

PMB Registratură

Telefon Registratură: 021-3021515



**PMB Registratură**

---

**Nr\_inreg: 19661**

**Nr\_inreg\_directie:**

**Cetățean: CASA DE CULTURA  
FRIEDRICH SCHILLER**

**Adr\_Cetățean:**

**stradă - Batiște, nr. 15, Bloc -, Scara  
-, Etaj -, Apartament -, BUCUREȘTI  
SECTORUL 2**

**Tel: 021 319 26 88/ 0722 217723**

**Depus pe: 16.03.2022 08:36:27**

**Term: 15.04.2022**

**Ghișeu: 17**

**Cond.PMB:**

**Directie: Direcția Cultură,  
Învățământ, Turism**

**Probl: 27 - Probleme diverse**

**Desc Probl: raport pt anul 2021**

**Adresa: Strada -, nr. -, Bloc -, Scara ,  
Etaj -, Apartament -, -**

**Doc: Cerere initiala**

**Pers. Contact:**

**Inf Supl: -**

**Doc. 314/15.03.2022  
extern:**



Casa de Cultură **Friedrich Schiller**

Str. Batiștei 15, sector 2, Bucuresti, Tel. 021.319.26.88, Fax. 021.319.26.87,

E-mail: [director@casschiller.ro](mailto:director@casschiller.ro), [www.casaschiller.ro](http://www.casaschiller.ro)

*Serv. Cultură*  
*17.03.2022*  
*L Fedora*

**Nr. 314 / 15.03.2022**

Către,  
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BUCUREȘTI  
DIRECȚIA CULTURĂ, ÎNVĂȚĂMÂNT, TURISM

În atenția,  
Doamnei Georgiana Turcu  
SEF SERVICIU CULTURĂ



Stimată doamnă Turcu,

Vă transmit alăturat Raportul pe anul 2021 al Casei de Cultură Friedrich Schiller.

Cu deosebită stimă,

Manager

**Mariana Duliu**



**CASA DE CULTURĂ „FRIEDRICH SCHILLER”**

**BUCUREȘTI**

**RAPORT DE ACTIVITATE**

**2021**



## CASA DE CULTURĂ „FRIEDRICH SCHILLER” RAPORT DE ACTIVITATE 2021

Prezentul raport de activitate a fost elaborat pentru evaluarea managementului de către Primarul General, reprezentant al Municipiului București, denumit în continuare *autoritate*, ordonator principal de credite pentru Casa de Cultură „Friedrich Schiller”, denumită în continuare *instituția*, în conformitate cu prevederile O.U.G. nr. 189/2008 *privind managementul instituțiilor publice de cultură*, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 269/2009, cu modificările și completările ulterioare, coroborate cu prevederile Ordinului Ministrului Culturii nr. 2799/10.12.2015, precum și cu cele ale D.P.G. nr. 408/2016.

În conformitate cu prevederile contractului de management, datele și informațiile din prezentul raport sunt aferente perioadei: de la 01.01.2021 la 31.12.2021.

### PARTEA I:

#### A. EVOLUȚIA INSTITUȚIEI ÎN RAPORT CU MEDIUL ÎN CARE ÎȘI DESFĂȘOARĂ ACTIVITATEA:

##### 1. Colaborarea cu instituții, organizații, grupuri informale care se adresează aceleiași comunități;

Casa de Cultură „Friedrich Schiller” funcționează de 65 de ani ca instituție publică de cultură de interes local al Municipiului București, care furnizează servicii publice de cultură și educație permanentă, având personalitate juridică și patrimoniu propriu, fiind finanțată din subvenții de la bugetul local și parțial din venituri proprii.

Fiind singura instituție culturală pentru etnicii germani din București și din țară, obiectul principal de activitate îl reprezintă organizarea atât de proiecte și programe culturale, cât și educativ-formative pentru etnicii germani, vorbitorii de limbă germană și publicul larg din București, pentru satisfacerea nevoilor culturale comunitare, în scopul creșterii gradului de acces și participare a cetățenilor Capitalei la o viață culturală diversă. Casa de Cultură „Friedrich Schiller” este unica instituție publică din capitală, a cărei specific este păstrarea, conservarea și prezentarea culturii minorității germane (tradiții, obiceiuri) din România, cât și promovarea personalităților culturii germane din România din trecut și prezent. Pentru realizarea obiectivelor instituția colaborează permanent cu o serie de instituții, în special în organizarea de manifestări tradiționale pentru comunitatea germană, manifestări și evenimente culturale în vederea prezentării culturii germane din România (inclusiv a personalităților) care se adresează comunității germane: Forumul Democrat al Germanilor din România - Regiunea Extracarpatică, Forumul Democrat al Germanilor din București (comunitățile evanghelică și catolică) și filialele din România, Departamentul pentru Relații Interetnice – Secretariatul General al Guvernului, Ministerul Culturii și Cultelor – Serviciul pentru minorități, Institutul Cultural Român, Institutul Goethe București, Forumul Cultural Austriac, Colegiul German Goethe din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Germanistică a Universității din București, Biserica Lutherană din București, Goethe Institut München, IFA Stuttgart (Institutul de Relații Externe), Ambasadale Germaniei, Austriei, Elveției, Fundațiile germane din București: „Hanns Seidel”, „Friedrich Ebert”, „Konrad Adenauer”, Teatrul German din Sibiu, Teatrul German de Stat din Timișoara, Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti”, Muzeul Național al Țăranului Român, Muzeul

Astra de la Sibiu, Muzeul de Istorie Carol I Brăila, Deutsche Schule Bukarest (Școală de întâlnire cu predare în limba germană, în subordinea Ministerului de Externe al Republicii Federale Germania), licee cu predare intensivă a limbii germane, Liceul I.L. Caragiale, Liceul Al. Vlahuță, studenții de la Catedra de Germanistică a Universității din București, de la secțiile în limba germană de la Universitatea Politehnică și Academia de Studii Economice, cadrele didactice de la licee și universități, referenții culturali ai unor instituții culturale germane.

Începând cu luna iulie a anului 2013 s-a reînființat Forumul German pentru Tineret cu care s-au organizat o serie de proiecte în colaborare cu Departamentul pentru Relații Interetnice de la Secretariatul General al Guvernului României, cursuri, manifestări culturale pentru tineretul minorității germane precum și pentru tinerii vorbitori de limba germană.

Casa de Cultură este și un loc de întâlnire pentru etnicii germani din București, din Transilvania, Banat, pentru cei care sunt stabiliți în Germania, vorbitori de limbă germană, cetățeni germani și austrieci care funcționează în București și în țară (cadre didactice de la licee și universități, referenți culturali ai unor instituții culturale germane: Goethe Institut, IFA Stuttgart, DAAD, fundații: "Hanns Seidel", "Friedrich Ebert", "Konrad Adenauer", reprezentanți comerciali ai firmelor germane și austriece, funcționari de la Ambasadele Germaniei și Austriei la București, cetățenii germani și austrieci care funcționează în București și în țară. Organizăm în parteneriat cu Forumul Democrat al Germanilor din București evenimente culturale în cadrul programului „**Moștenirea culturală germană din România**” (inițiat de 24 ani de directorul instituției) reprezintă obiectivul prioritar al activităților culturale, în vederea redescoperirii și promovării valorilor culturale tradiționale germane, în scopul atragerii și implicării tinerilor în procesul de cunoaștere. Obiective: contacte cu personalitățile culturii germane contemporane din țară și de Trebuie să menționăm, că datorită numărului mare de etnici germani din București (1945 - 9000 de persoane, 1990 - 5000 de persoane, 2011 – 1260 de persoane) la sfârșitul secolului al 19-lea și în perioada interbelică reprezentanții ai comunității germane din București au contribuit activ la viața culturală a capitalei: a existat o școală de meșteșugari, un liceu cu limba de predare germană, o biserică Lutherană, serviciu religios în limba germană pentru etnici germani catolici, cotidiene în limba germană: „Bukarester Tagesblatt”, „Neuer Bukarester Zeitung”, „Bukarester Deutsche Zeitung” (1844), „Bukarester Allgemeine Zeitung” (1864), „Bukarester Morgenblatt” (1900), „Bukarester Morgenpost” (1905), „Deutsche Tagespost” (1920), asociații muzicale - „Liedertafel”, de gimnastică - „Turnverein”, o bibliotecă în limba germană etc.

După 1950 s-au înființat următoarele instituții în București: cotidianul „Neuer Weg” (după 1990 Allgemeine Deutsche Zeitung), emisiuni în limba germană la TVR și Radiodifuziunea Română, revistele „Volk und Kultur” și „Neue Literatur”, în 1 iunie 1957 Casa de Cultură „Friedrich Schiller” (bibliotecă în limba germană, trupă de teatru, cor, grupă de dansuri, club de turism, cursuri de limbi străine, etc.) editura „Kriterion” pentru minoritățile naționale (s-au editat cărți în limba germană a minorității germane, traduceri în limba germană ale scriitorilor români, inclusiv cărți din literatura germană și a manualelor în limba germană pentru școlile cu limba de predare germană), secții în limba germană la Institutul de Teatru și Film și la Facultatea de Construcții, etc.

S-au remarcat scriitorii: Erwin Wittstock, Joachim Wittstock, August Margul Sperber, Oskar Pastior, Paul Schuster, Wolf von Aichelburg, Hans Bergel, Rolf Bossert, Gerhardt Csejka, Dieter Schlesak, William Totok, Eginald Schlattner, Herta Müller, Karin Gündisch, Werner Söllner, Claus Stephani, Ingmar Brantsch, Oskar Paulini, Richard Wagner, Elisabeth Carmen Puchianu; compozitorii: Walter Michael Klepper, Wilhelm Georg Berger, Erich Bergel, Hans Peter Türk; artiștii plastici: Helfried Weiss, Hermann Morres, Ingo Glass, Iuliana Fabritius Danciu.

În perioada **1991 – 26.07.2018** datorită strategiei de management folosită, Casa Schiller a reușit să se **autofinanțeze 100% din venituri proprii**, din taxele cursurilor de limba germană și limba engleză și în același timp să finanțeze toate proiectele și programele

culturale, realizând totodată **produse culturale** ca de exemplu Orchestra de Sufletători „Karpaten Show”/1996 (promovează în turnee și concerte muzica tradițională germană), „Teatrul Schiller”/2005 (piese de teatru în limba germană).

Volumul „Casa Schiller – de-a lungul timpului”/2006 (*Schillerhaus im Laufe der Zeit*), prezintă în fiecare capitol un scurt istoric al activităților culturale și al tradițiilor începând cu anul 1957, majoritatea manifestărilor culturale, organizate după 1990, sunt prezentate ca o continuare a celor anterioare, evident reflectându-se și implementarea unor activități noi, privind colaborarea cu Forumul German și cu o serie de instituții străine.

În 2006 s-a înființat cu sprijinul Ambasadei Germane la București și a Institutului Goethe „Biblioteca pentru Copii și Tineret” (volume, CD-uri, DVD-uri în limba germană).

În 1992 respectiv volumele în limba română ale bibliotecii au fost tranferate la Biblioteca Municipală „Mihail Sadoveanu”, iar la Casa Schiller au rămas volumele în limba germană, care împreună cu sala au intrat în patrimoniul instituției (până în 1992 biblioteca funcționa ca o secție (volume în limba germană și română a Bibliotecii Municipale „Mihail Sadoveanu”).

Din anul 2003 până în 2017 Asociația Profesorilor de limba germană din România a avut sediul social la Casa Schiller și a oferit profesorilor de limba germană ai Casei Schiller burse în Germania precum și participarea la seminarii de specializare în țară și în străinătate.

Totodată în 1997 s-a reînființat orchestra de suflători Karpaten Show (1996), care susține anual concerte de muzică tradițională germană și muzică cafe concert, iar din 2006- 2009 activitatea teatrală din anii 90, a continuat prin înființarea Teatrului Schiller (2006).

Volumul „Casa Schiller – de-a lungul timpului”/2006 (*Schillerhaus im Laufe der Zeit*), prezintă în fiecare capitol un scurt istoric al activităților culturale și al tradițiilor începând cu anul 1957, iar majoritatea manifestărilor culturale, organizate după 1990, sunt prezentate ca o continuare a celor anterioare, evident reflectându-se și implementarea unor activități noi, privind colaborarea cu Forumul German și cu o serie de instituții străine.

## 2. Analiza SWOT (analiza mediului intern și extern, puncte tari, puncte slabe, oportunități, amenințări);

Puncte tari	Puncte slabe
<ul style="list-style-type: none"> <li>- din 1991 <u>finanțare 100 %</u> din taxele cursurilor de limbi străine (investiții, reparații curente, etc.) până în 26 iulie 2018 ;</li> <li>- <b>din 26 iulie 2018 finanțare din venituri proprii și din subvenții de la bugetul local al Municipiului București ;</b></li> <li>- <u>65 de ani de experiență</u> în organizarea cursurilor de limbi străine, în mod special <u>cursuri de limba germană</u>;</li> <li>-adresabilitatea <u>cursurilor de limba germană</u> unor categorii diferite de vârstă (6-15 ani și 16 – 50 ani) ;</li> <li>- colaborarea cu <u>profesori specializați de Institutul Goethe</u> în țară și în Germania și ca examinatori la examenle Institutului Goethe; profesori – <u>etnici germani, profesori la Departamentul de Germanistică al Universității București</u>;</li> <li>- realizarea unui <u>soft propriu pentru evidența cursanților și a achitării taxelor</u>;</li> <li>- 65 de ani de <u>manifestări culturale tradiționale germane</u>;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-imposibilitatea efectuării de angajări având în vedere constrângerile bugetare</li> <li>- lipsa unor participări permanente cu ofertele educaționale la diversele târguri de specialitate din cauza situației pandemice existente în anul 2021;</li> <li>-imposibilitatea <b>achiziționării de aparatură performantă</b> pentru predarea cursurilor de limba germană (sistemul de white bord, platforma moodle, etc.) din cauza nealocării fondurilor pentru această destinație;</li> <li>-imposibilitatea promovării ofertei educaționale (cumpărarea de spațiu publicitar în reviste culturale și promovare pe platforme online, Agerpres, Hotnews, etc.);</li> <li>- din cauza pandemiei nu am organizat în luna februarie cele 2 carnavaluri tradiționale germane pentru adulți și copii;</li> <li>- <b>5 posturi vacante:</b> referent cultura, referent biblioteca, referent administrator, referent economist, muncitor calificat (pensionat);</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- realizarea de <u>evenimente</u> atât din <u>cultura română</u>, cât și din <u>cultura germană din România</u>, precum și din <u>alte culturi</u></li> <li>- <u>intrarea este liberă</u> la toate manifestările culturale;</li> <li>- <u>Biblioteca pentru copii și tineret</u> (cărți și filme în limba germană – nu se percepe taxă pentru împrumut);</li> <li>- realizarea de <u>filme documentare și fotografii (activitățile culturale și cursuri)</u>;</li> <li>-promovare <u>facebook, massmedia germană și română</u>;</li> <li>- promovare <u>clipuri video</u> în <u>vehiculele STB</u> a cursurilor și activităților culturale;</li> <li>- identificarea unor <u>grupe de public țintă</u> pentru toate activitățile;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>imposibilitatea de a realiza reparațiile la fațada clădirii din cauza situației neclare a regimului juridic al imobilului (în prezent se află pe rol procesul de retrocedare a imobilului) și a cadastrului.</b></li> </ul>
<b>OPORTUNITĂȚI</b>	<b>AMENINȚĂRI</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>-<u>Instituția se află în subordonarea Primăriei Municipiului București</u>;</li> <li>-<u>Singura instituție de cultură pentru minoritatea germană din București și din țară, devenind de 65 de ani un brand în București</u>;</li> <li>-<u>Acord de parteneriat cu Institutul Goethe București</u>, referitor organizarea <u>cursurilor</u> (susținerea examenului GZB1 la Casa Schiller cu examinatorii noștri) și <u>Biblioteca pentru copii și tineret</u>;;</li> <li>-Colaborare permanentă cu Forumul Democrat al Germanilor din București și toate filiale din țară;</li> <li>-<u>Fidelizarea cursanților</u> de la cursurile de limbă germană;</li> <li>-Colaborări culturale și educaționale cu instituții din București și din țară;</li> <li>- Oportunitatea unor colaborări cu alte instituții, asociații cu rol formativ;</li> <li>- Atragerea de fonduri nerambursabile;</li> <li>- Sponsorizări pe proiecte specifice;</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>-Lipsa unei legislații privind salarizarea în instituțiile finanțate parțială și din subvenții de la bugetul local al P.M.B.</li> <li>-Scăderea numărului de cursanți și deci și a veniturilor ținând cont de faptul că situația pandemică a determinat desfășurarea cursurilor în sistem on-line;</li> <li>-Imposibilitatea de a repara acoperișul și fațada clădirii;</li> </ul>

### 3. Evoluția imaginii existente și măsuri luate pentru îmbunătățirea acesteia;

Referitor la **strategia media**, în perioada 01.01.2021 – 31.12.2021 s-au continuat și intensificat parteneriatele mass media cu Radio Romania Cultural, Radio Romania minoritati, România Internațional, TVR - redacția Accente, în limba germană și cotidianul german ADZ, etc. pentru mediatizarea evenimentelor culturale organizate în limba germană (în parteneriat cu Forumul Democrat al Germanilor din România), în limba română și a cursurilor de limbi străine. Se transmit săptămânal și reminder pentru manifestările culturale comunicate de presă, pliante, afișe, atât în mass media română și germană, și în special pe **facebook, site-ul instituției și prin e-mail-uri transmise în limba germană și română grupurilor de vizitatori permanenți și partenerilor instituției.**

**Promovarea imaginii și instituției noastre constituie un element foarte important, având în vedere că instituția noastră se finanțează din subvenții de la bugetul local al P.M.B. și din taxele cursurilor de limbi străine.**

În anul 2021 am constatat creșterea numărului de vizitatori datorită impactului informațiilor din **bannerele stradale**, ținând cont de poziția centrală a clădirii instituției noastre. La toate evenimentele culturale au fost realizate comunicate de presă, afișe, pliante și bannere bilingve, fotografiile și filme documentare, care ulterior sunt prezentate pe pagina web și pe facebook.

**Am continuat în perioada 01.01.2021-31.12.2021 promovarea activităților și a cursurilor prin clipuri audio-video, pe site-ul propriu și pe canalele de facebook și youtube ale instituției.**

Transmiterea în permanență prin **e-mail, SMS, Newsletters sau Facebook a ofertei noastre de cursuri** pentru fiecare modul de curs **tuturor cursanților** înscriși în modulul anterior, partenerilor Casei Schiller, modificarea taxei cursurilor în afișele cursurilor pentru fiecare modul, pliantele și afișele cuprind informații generale, orarul cursurilor, taxa, structura, finalitatea cursurilor (examene conform Cadrului European Comun de Referință pentru limbi străine), facilități (susținerea examenului Goethe Zertifikat B1 la Casa Schiller, datorită autorizării Institutului Goethe, bonusuri pentru achitarea integrală și pentru fidelitate, testare online permanentă gratuită, achiziționarea manualelor de la secretariat).

Sunt menționate pe site-ul instituției și pe canalul de facebook o serie de **facilități pentru cursanți** (rezervare loc, înscriere, transmitere ordin de plată), precum și introducerea permanentă a opțiunilor cursanților din baza noastră de date pentru fiecare treaptă de studiu.

**Menționăm că în anul 2021 am avut peste 245 de abonamente la Newsletter-ul instituției (evenimentele culturale) și în medie 21.550 de accesări ale site-ului (informații despre cursurile de limba germană și evenimentele culturale).**

Menționăm că din cauza pandemiei cursurile de limbă germană au fost **organizate exclusiv online**, în acest sens fiind achiziționate în 2021 4 licențe Zoom.

În anul 2021 am constatat creșterea numărului de vizitatori datorită impactului informațiilor din **bannerele stradale**, ținând cont de poziția centrală a clădirii instituției noastre. La toate evenimentele culturale au fost realizate comunicate de presă, afișe, pliante și bannere bilingve, fotografiile și filme documentare, care ulterior sunt prezentate pe pagina web și pe facebook.

Evenimentele organizate de Casa de Cultură Friedrich Schiller au fost promovate **gratuit în diferite cotidiane și posturi de radio și televiziune: Agerpress, Adevărul, Bucureștii vechi și noi, Monitorul de Știri, București-City News, Ceasul cetății, Libnet.ro, Ziare.News, TelegramMedia, Ultimele știri on-line, Press4News, Radio Rumanien Bukarest, Rador, Allevents.**

**Menționăm că în cursul în anul 2021 cotidianul de limba germană ADZ (Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien) a promovat gratuit săptămânal (ianuarie-decembrie) Calendarul cultural, comunicatele de presă ale Casei Schiller (pe care le-au tradus în limba germană). Totodată au promovat prin articole evenimente culturale organizate în anul 2021.**

a) în perioada ianuarie – mai 2021 au fost prezentate săptămânal **online înregistrări ale evenimentelor culturale din arhiva instituției; vizionare online facebook și site;**

**Menționăm că impactul evenimentelor online a crescut semnificativ în special pe pagina de facebook. Impactul total pentru perioada ianuarie-iunie 2021: 114 evenimente, 102.397 impact persoane, 2276 aprecieri, 261 comentarii, 533 distribuiri.**

**ianuarie 2021 (19 evenimente online). Impact pe pagina de facebook: 3,714 impact persoane, 348 aprecieri, 41 comentarii, 93 de distribuiri**

**Februarie (21 evenimente online) Impact pe pagina de facebook: 9,122 impact persoane, 619 aprecieri, 30 comentarii, 154 distribuiri.**



**Martie** (20 evenimente online). *Impact pe pagina de facebook: 3,459 impact persoane, 111 aprecieri, 36 comentarii, 42 distribuiri.*

**Aprilie** (22 Evenimente online). *Impact pe pagina de facebook: 22,260 impact persoane, 300 aprecieri, 48 comentarii, 71 distribuiri.*

**Mai** (21 evenimente online). *Impact pe pagina de facebook: 34,328 impact persoane, 578 aprecieri, 69 comentarii, 130 distribuiri.*

**Junie** (10 evenimente online). *Impact pe pagina de facebook: 29,514 impact persoane, 320 aprecieri, 37 comentarii, 43 distribuiri.*

b) în perioada martie-mai 2021 au fost organizate **evenimente culturale fără public** la sediul instituției, vizionare online facebook și site; impact persoane pe pagina de facebook: **11.600, 323 aprecieri, 34 comentarii, 76 distribuiri, 19.000 vizualizari pe youtube.**

c) în perioada mai-decembrie 2021 au fost organizate **evenimente culturale cu public** la sediul instituției, vizionare online facebook și site; impact persoane pe pagina de facebook: **47,627 impact persoane, 445 aprecieri, 58 comentarii, 263 distribuiri);**

d) **evenimente live online, transmise pe platformele google meet, zoom și skype** (impactul în online: aprox. **80 de participanți. Impact pe pagina de facebook: 1834 impact persoane, 101 aprecieri, 15 comentarii, 19 distribuiri).**

Evenimentele organizate de Casa de Cultură Friedrich Schiller au fost promovate gratuit **în diferite cotidiane și posturi de radio: Agerpress, Adevărul, Bucureștii vechi și noi, Monitorul de Știri, București-City News, Ceasul cetății, Libnet.ro, Ziare.News, TelegramMedia, Ultimele știri on-line, Press4News, Radio Rumanien Bukarest, Rador, Adz, Allevents.**

**Pentru îmbunătățirea imaginii instituției noastre, în special pentru promovarea cursurilor de limbi străine, considerăm că este absolut necesară actualizarea paginii de web, facebook și utilizarea paginilor de linkedin și instagram.**

#### **4. Măsuri luate pentru cunoașterea categoriilor de beneficiari;**

Având în vedere existența de 65 de ani a instituției și în special categoriile de beneficiari din ultimii 10 ani, putem constata **scăderea vârstei cursanților de la cursurile de limbă germană și în mod special creșterea numărului de copii între 6 -13 ani, care se înscriu la cursuri.** Acest lucru se datorează și faptului că există un mare număr de grădinițe cu limba de predare germană și un număr foarte redus de școli cu limba de predare germană sau cu clase cu limba de predare germană, iar părinții doresc ca, copii să continue să învețe limba germană și să poată da și examenele pentru copii de la Institutul Goethe București. Pentru a ne adapta situației create de pandemia Covid-19 am încercat cu succes să utilizăm cu precădere și rețele de socializare, **facebook-ul, pagina de web, e-mailuri transmise săptămânal partenerilor, colaboratorilor precum și publicului fidel:**

- **în perioada 01.01.2021 – 31.12.2021 a crescut mult numărul utilizatorilor, vizitatorilor pe pagina de web și pe pagina de facebook.**

**Impactul social al activităților culturale pe pagina de web: Newsletter – 245 useri; 79.647 vizionari ale filmărilor activităților culturale pe youtube :**

- **a fost modernizată parțial pagina de web, dar este necesar un design deosebit și prezentarea interactivă pe pagina de home a evenimentelor culturale online săptămânale a cursurilor noi și a bibliotecii instituției. S-a realizat Calendarul cultural săptămânal online și pentru evenimentele organizate la sediul instituției, s-a intensificat abonarea la Newsletter, s-a realizat o galerie foto și de pictură precum și filme video pentru promovarea cursurilor și a evenimentelor culturale;**
- **introducerea pe pagina de home a unei rubrici *opiniile cursanților* și a unui video *învățați limba germană la Casa Schiller;***
- **Introducerea pe pagina de home a datelor pentru fiecare curs nou;**

- posibilitatea **înscrierii online** la cursuri, completând formularele necesare (Fișă de Înscrisoare, transmiterea online a dovezii plății cursului, etc.);
- **descărcarea on line a noilor pliante** care cuprind informații complete atât pentru înscrierea și organizarea cursurilor, cât și pentru toate competențele pe care le obțin după fiecare modul de curs și tipurile de examene ale Institutului Goethe;
- intensificarea postărilor pe pagina de facebook, în mod special a cursurilor noi de limbă germană pentru copii și adulți și realizarea de videoclipuri;
- amplificarea parteneriatelor media cu cotidianul de limba germană ADZ, Radio România Cultural, Radio România în limba germană, emisiunea Accente (în limba germană) a TVR pentru promovarea cursurilor și a evenimentelor culturale;
- realizarea de **filme video pe Youtube** pentru cursuri și manifestări culturale;
- **actualizarea la zi a site-ului și a facebook-ului;**
- actualizarea **băncii de date a e-mail-urilor și numerelor de telefon ale vizitatorilor**, colaboratorilor, profesorilor, membrilor Forumului German, cursanților, a reprezentanților instituțiilor partenere, firmelor germane și austriece pentru diferite tipuri de activități în limba germană sau română și transmiterea săptămânală de informații;
- **sondarea cursanților înscriși** dacă doresc să continue cursurile, prezentarea detaliată a ofertei (competențele specifice, obținute la sfârșitul cursului) pentru modulul următor și stabilirea împreună a datei începerii cursurilor;

Luând în considerare creșterea permanentă a accesărilor paginii de **facebook** considerăm că este absolut necesară continuarea și intensificarea promovării pe facebook a activității instituției.

## 5. Grupurile-țintă ale activităților instituției;

În 2021 putem menționa că au rămas aceleași grupuri-țintă ale activităților Casei Schiller deoarece în cadrul ofertei culturale bucureștene, **instituția reprezintă un brand, fiind casa de cultură a minorității germane din București, cu o tradiție de 65 de ani, atât în organizarea cursurilor de limba germană, a manifestărilor culturale în limba germană și în limba română (literatură, muzică, tradiții, obiceiuri, expoziții), bibliotecă în limba germană etc.** Se poate constata **o creștere constantă a numărului de vizitatori la programele culturale online**, datorită diversificării activităților. Se constată **o scădere a cursanților de la cursurile de limba germană, din cauza pandemiei și desfășurării cursurilor exclusiv online.**

Comunitatea beneficiară cunoaște în special **activitățile tradiționale germane permanente organizate anual**, precum și **manifestările culturale despre personalități ale culturii române și germane fiind constituită din etnicii germani, vorbitorii de limbă germană și pentru publicul larg din București: comunitățile evanghelică și catolică, care activează în cadrul Forumului Democrat al Germanilor din București, elevii de la "Colegiul German Goethe din București (liceu cu limba de predare germană pentru minoritatea germană), de la Liceul „Alexandru Vlahuță”, Liceul „Ion Luca Caragiale”, Școala Germană București (școală de întâlnire, particulară, cu programa conform Școlilor de întâlnire, subordonate Ministerului Afacerilor Externe al Germaniei), studenții și profesori de la Departamentul de Germanistică a Universității din București, de la secțiile în limba germană de la Universitatea "Politehnică" și Academia de Studii Economice, cadrele didactice de la grădinițe, școli, licee cu limba de predare germană, sau cu predare intensivă a limbii germane, tineri cursanți de la Casa Schiller, de la Institutul Goethe, Forumul Cultural Austriac, referenți culturali ai unor instituții culturale germane.**

Datorită faptului că în ultimii 10 ani a crescut numărul cursanților de la Casa Schiller și de la Institutul Goethe, care promovează examenele Goethe Zertifikat (în special treptele GZB2, GZC1 și GZC2), beneficiem permanent de un **public vorbitor de limbă germană** care participă atât la evenimentele desfășurate în limba germană, cât și la manifestările organizate în limba română, deoarece trimitem săptămânal afișe și pliante la Institutul

Goethe. Totodată instituția este și un loc de întâlnire pentru etnicii germani din București, din Transilvania, Banat, pentru cei care sunt stabiliți în Germania, vorbitori de limbă germană, cetățeni germani și austrieci, care funcționează în București și în țară (cadre didactice de la licee și universități, referenți culturali ai unor instituții culturale germane: Goethe Institut, IFA Stuttgart, fundații: "Hanns Seidel", "Friedrich Ebert", "Konrad Adenauer", reprezentanți comerciali ai firmelor germane și austriece, funcționari de la Ambasadele Germaniei și Austriei la București.

Dorim să menționăm că, în anul 2021, activitatea instituției (evenimentele culturale și cursurile de limba germană) au fost organizate online, rezultând astfel **grupuri-țintă noi** (facebook, pagina de web, e-mailuri), public nou, fidel, membri ai Forumului German, colaboratori, care săptămânal urmăresc și comentează evenimentele culturale prezentate online.

## 6. Profilul beneficiarului actual;

Deoarece Casa Schiller prezintă o ofertă culturală diversificată putem defini, din analiza publicului care participă la activitățile instituției, mai multe tipuri de beneficiari actuali, în funcție de limba în care se desfășoară activitățile, tipul de activitate, nivelul de vârstă, așa încât putem stabili că există **beneficiari fideli** cursurilor de limbi străine, activităților (conferințe, seminarii, filme) pentru educația permanentă, manifestărilor tradiționale germane, lansărilor de cărți, concertelor, expozițiilor de pictură și de fotografie. În funcție de tema și moderatorul unui eveniment la Casa Schiller crește numărul și calitatea beneficiarilor (critici literari, de artă, jurnaliști, reprezentanți ai instituțiilor partenere).

Se poate observa prezența publicului tânăr, segmentul de 6 – 15 ani cursanți la cursurile de germană, bibliotecă, reprezentând 20% din public, segmentul de 16 – 40 de ani la cursurile de limbi străine, bibliotecă, conferințe, filme în limba germană, pentru a-și îmbunătăți cunoștințele de limbă germană, reprezentând 55% din public, iar segmentul 45 – 70 de ani reprezintă 25% din public.

Putem constata că:

- *pe termen scurt* profilul beneficiarului actual este format cu precădere din cursanții care frecventează cursurile de limba germană, elevi și studenți vorbitori de limbă germană
- *pe termen lung* beneficiarul țintă fidel îl reprezintă etnicii germani, vorbitori de limbă germană, elevi și studenți, reprezentanți ai instituțiilor publice de cultură și învățământ, ai Universității București, ai Universității Politehnice București, ai Academiei de Studii Economice, ai instituțiilor germane și austriece, ai firmelor germane și austriece precum și publicul larg din București, care apreciază cultura germană, cultura țărilor vorbitoare de limbă germană și, nu în ultimul rând, personalități ale culturii române, etc.
- am constatat că a apărut **un nou tip de beneficiar fidel al paginii de facebook și al paginii de web**, evident ținând cont și de **temele și conferențiarii** evenimentelor online.
- **alt tip de beneficiar** îl reprezintă și **conferențiarii evenimentelor culturale**.

**În anul 2021:**

- s-au stabilit măsuri (informarea permanentă asupra competențelor de limba germană și examenelor pe care le pot susține, a burselor obținute de la DAAD, a posibilităților de a studia în Germania, etc.) pentru fidelizarea cu precădere a cursanților, adulți și copii, având în vedere, că, dacă frecventează mai multe module de curs, ar putea să devină și un public fidel al activităților culturale în limba germană pentru adulți, dar și pentru copii, deoarece, din 2016, am organizat activități culturale și pentru copii și adolescenți.
- **s-au realizat bannere stradale pentru evenimentele culturale** și am constatat creșterea numărului de beneficiari, din zona hotelului Intercontinental, a liceelor și instituțiilor;
- s-au realizat chestionare pentru cursanți și pentru vizitatorii fideli, pentru a putea stabili și alte preferințe ale publicului și transmiterea tuturor ofertelor noastre prin e-mail, sau pliante;

- au fost implicați profesorii pentru a determina cursanții să înțeleagă importanța participării la diferite activități culturale în limba germană, în vederea perfecționării
- Având în vedere numărul relativ mic de participanți (sala de conferințe are o capacitate maximă de 70 de persoane, iar în 2021, din cauza stării de alertă, sala a avut capacitatea între 30% și 50%) la activitățile culturale putem stabili anumite categorii de beneficiari, prin frecvența cu care participă la manifestări, definindu-se beneficiari pentru mai multe tipuri de activități, sau numai pentru unele tipuri de activități.

În anul 2021 au apărut mai multe tipuri de beneficiari, în funcție de modul în care erau organizate evenimentele culturale:

**a) beneficiarii online** (în perioada **ianuarie – mai 2021**): majoritatea vizionau pe pagina de facebook și pe site *înregistrările evenimentelor culturale din arhiva instituției* și le comentau, în special pe facebook și prin e-mail-uri;

**b) beneficiarii online** (în perioada **mai-decembrie 2021**), vizionau ulterior înregistrările evenimentelor care se organizau la sediu;

**c) beneficiarii, care vizionau evenimente live online, transmise pe platformele google meet, zoom și skype.**

În 2021 au continuat să existe 2 categorii deosebite de beneficiari pentru cursurile de limba germană online pentru copii: copii de 6-7 ani, care nu pot frecventa grădinițele cu limbă de predare germană și copii de 8-11 ani, care au frecventat grădinițe cu limbă de predare germană, sunt testați de profesorii noștri și care se înscriu la cursurile noastre.

Până în anul școlar 2014-2015 Casa Schiller a fost singura instituție din București, care a organizat cursuri de limba germană pentru copii 6 – 15 ani (conform tradiției de 65 ani) după o programă și cu materiale didactice din Germania.

Începând cu anul 2014 până în 2021 a fost organizat anual, în colaborare cu Institutul Goethe din București, Examenul Goethe Zertifikat B1 Jugendliche/ Goethe Zertifikat B1 pentru adolescenți;

## **B. EVOLUȚIA PROFESIONALĂ A INSTITUȚIEI ȘI PROPUNERI PRIVIND ÎMBUNĂTĂȚIREA ACESTEIA:**

### **1. ADECVAREA ACTIVITĂȚII PROFESIONALE A INSTITUȚIEI LA POLITICILE CULTURALE LA NIVEL NAȚIONAL ȘI LA STRATEGIA CULTURALĂ A AUTORITĂȚII**

În activitatea profesională se desfășoară:

- proiectele pentru educația permanentă (LLL life long learning)
- programele culturale
- activitatea bibliotecii de împrumut pentru copii și tineret (cărți și diferite materiale în limba germană).

#### **I. PROIECTE PENTRU EDUCAȚIA PERMANENTĂ (LLL life long learning)**

În anul 2021 s-au organizat programe cultural-educative specifice educației permanente. **Trebuie remarcată importanța cursurilor de limbi străine**, care sunt organizate în vederea însușirii de cunoștințe, deprinderi și abilități pentru formarea, perfecționarea și/sau reconversia profesională, în vederea integrării active pe piața muncii.

- Proiectul CURSURILOR de LIMBI STRĂINE** se organizează de 65 de ani în cadrul instituției noastre (limba germană și limba engleză pentru adulți și copii) și a constituit din 1991 până în 26.07.2018 singura sursă pentru autofinanțarea instituției din venituri proprii (inclusiv programe culturale, reparații și investiții).
- După 1990 proiectul cursurilor de limba germană este realizat în parteneriat cu Institutul Goethe din București, instituția noastră preocupându-se de elaborarea și permanenta completare și actualizare a cursurilor și a programelor teoretico-practice,

În vederea funcționării la un nivel optim de eficiență și din dorința de a atrage spre aceste cursuri cât mai mulți copii și tineri.

- c. Din 2001 cursurile sunt organizate conform Cadrului European Comun de referință pentru limbi străine.
- d. În acest sens s-a colaborat și cu British Council, Facultatea de Germanistică a Universității București. Urmare a acordului de colaborare cu Institutul Goethe din București încheiat în 25.10.2001, instituția noastră este autorizată să organizeze examenul Goethe Zertifikat B1 cu comisia proprie (profesori examinatori ai instituției) la sediul nostru, anual în februarie și iulie. Totodată menționăm că din 01.10.2008 s-a încheiat un Acord cadru de colaborare atât pentru cursurile de limbi străine, (referitor la organizare, consultanță și perfecționare pentru referenți și profesori), biblioteca pentru copii și tineret (procurarea anuală gratuită de cărți în limba germană, cursuri de perfecționare pentru bibliotecari) cât și pentru organizarea de manifestări culturale. Deoarece **Proiectul CURSURILOR de LIMBI STRĂINE** (limba germană și limba engleză pentru adulți și copii) a constituit și constituie și în prezent **sursa principală de realizare a veniturilor proprii** este absolut necesar anual, trimestrial, pentru fiecare modul de curs să se analizeze realizarea tuturor obiectivelor propuse și în primul rând **creșterea numărului de cursanți**.

Au fost luate măsuri suplimentare pentru atingerea obiectivelor:

-modificarea conceptului de reclamă (prin diversificarea tipurilor de informații din pliante și afișe, tipărirea de pliante color transmise partenerilor, utilizarea mijloacelor online, a site-ului propriu pentru, etc.

-diversificarea ofertei de cursuri cu adresabilitate la copii, elevi, studenți, instituții centrale, firme străine, acordarea de facilități permanente (taxa achitată în 2 etape, plata online, bonusuri pentru taxa achitată integral și pentru fidelitate),

-flexibilitate pentru înscrierea la cursuri (testarea gratuită online permanentă a cursanților, înscrierea în timpul desfășurării modulului și achitarea numai a orelor frecventate, înregistrarea opțiunilor pentru orarul cursurilor în baza noastră de date, organizându-se grupe noi și după începerea cursurilor),

-finalitatea cursurilor (Adeverință de frecvență a cursului (test final și 70% - frecvență la cursuri), eliberată după fiecare modul de curs /10 săptămâni și obținerea atestatelor internaționale după susținerea examenelor Goethe Zertifikat B1 (în februarie și iulie la Casa Schiller), a examenelor Goethe Zertifikat B2 și C1, Test DaF (la Goethe Institut, București)

-dezvoltarea proiectului de colaborare cu Institutul Goethe din București (școlarizarea gratuită a profesorilor, participarea la seminarii de specializare a profesorilor, organizarea cursurilor conform Cadrului Comun European de Referință pentru Limbi Străine; din 2014 participăm ca parteneri pe platforma digitală a Institutului Goethe - Germania, iar 2 profesori de limbă germană au obținut atestarea on line de la Institutul Goethe – Germania pentru a putea examina candidații de la examenele A1, A2, B1, B2.

În Adeverința de frecvență a cursului se menționează și calificativul obținut de cursant la sfârșitul cursului, după susținerea testului final. S-a continuat colaborarea cu Goethe Institut atât în organizarea și pregătirea examenelor, cât și în organizarea la sediul nostru, la sediul Goethe Institut și în țară de seminarii de specializare pentru profesorii de limbă germană, la care au participat și profesorii noștri, precum și în dotarea anuală cu cărți noi a Bibliotecii pentru copii și tineret.

#### ***Evidența cursanților de la cursurile de limba germană între 2007 -2021***

Nr. Ctr.	Anul	Total Cursanți	Total Cursanți Germană (Fără Firme)	Total Cursanți Engleză (Fără Firme)	Total Cursanți Germană Începători	Total Cursanți Engleză Începători	Total Cursanți Zertifikat Deutsch	Total Cursanți Cambridge Certificate	Total Cursanți Copii Germană	Total Cursanți Firme Engleză, Germană
<b>1.</b>	<b>2007</b>	<b>1617</b>	<b>1370</b>	<b>138</b>	<b>372</b>	<b>76</b>	<b>71</b>	<b>34</b>	<b>99</b>	<b>109</b>
<b>2.</b>	<b>2008</b>	<b>1621</b>	<b>1371</b>	<b>100</b>	<b>370</b>	<b>52</b>	<b>82</b>	<b>33</b>	<b>120</b>	<b>150</b>
<b>3.</b>	<b>2009</b>	<b>1367</b>	<b>1283</b>	<b>83</b>	<b>301</b>	<b>27</b>	<b>38</b>	<b>4</b>	<b>200</b>	<b>1</b>

4.	2010	1917	1580	65	252	16	121	0	360	272
5.	2011	2024	1781	77	285	11	125	0	314	166
6.	2012	1893	1741	46	259	13	74	0	398	106
7	2013	1652	1614	38	231	10	72	0	458	8 - firme diferite 68 - Kaufland
8	2014	1650	1598	32	211	0	133	0	559	4 - Bearingpoint 20 - Thales
9	2015	1556	906	21	142	0	113	0	650	7 - firme diferite 8 - Thales
10	2016	1102	1085	0	94	0	45	0	492	10 - Thales 4 - Bearingpoint 3 - firme diferite
11	2017	724	715	0	66	0	76	0	347	6 - Thales Bearingpoint 2 firme diferite
12	2018	848	839	0	108	0	50	0	281	3 - Thales 3 - firme diferite
13	2019	484 (8 luni)	479	0	221 (8 luni)	0	44 (8 luni)	0	150 (8 luni)	3- Thales Bearingpoint 2 firme diferite
14	2020	270	270	0	65	0	0	0	77	0
15	2021	159	159	0	37	0	8	0	66	0
Total	2007 - 2021	18.884	16.791	600	3.014	205	1.052	71	4.571	959

#### Taxe cursuri de limba germană în perioada anului școlar 2020 – 2021

Module de curs: toamnă 2020 (septembrie - decembrie), iarnă 2021 (ianuarie –martie), primăvară 2021 (aprilie-iunie), vară intensiv 2021 (iulie august)

În fiecare an transmitem Direcției de Cultură, Învățământ, Turism propunerea privind taxele cursurilor din anul școlar respectiv, care este supusă aprobării Consiliului General al Municipiului București.

*Taxele se stabilesc în funcție de numărul de ore (unități didactice de 45 minute), modul și numărul de cursanți dintr-o grupă și nivelul de studiu.*

Adulți Copii	TIP CURS/ Nivel	Număr Săptăm. /nr. UD	TAXA curs Număr cursanți 13-15	Etapa1 Etapa2	TAXA curs Număr cursanți 8 - 12	Etapa 1 Etapa 2	TAXA curs Număr cursanți 5 - 7	Etapa 1; Etapa 2	Bonus
	începători standard 1 începători standard 2	11 săpt./ 58 ud 12,5 săpt./ 58 ud	1220 lei	820 lei; 400 lei	1.290 lei	870 lei; 420 lei	1.390 lei	970 lei; 420 lei	48
Adulți	începători intensiv	60 ud	1270 lei	870 lei; 400 lei	1.350 lei	900 lei; 450 lei	1.450 lei	980 lei; 470 lei	55
Adulți	avansați standard 1 si 2	11 săpt./ 58 ud 12,5 săpt./ 58 ud	1200 lei	800 lei; 400 lei	1.270 lei	850 lei; 420 lei	1.370 lei	890 lei; 480 lei	48
Copii	începători	40 ud	-		930 lei	520 lei; 310 lei	995 lei	650 lei; 245 lei	35

Copii	avansați	40 ud	-		890 lei	590 lei; 300 lei	960 lei	650 lei; 210 lei	35
-------	----------	-------	---	--	---------	---------------------	---------	---------------------	----

În anul 2021 s-au organizat 3 module de cursuri (10 - 15 săptămâni): iarnă, primăvară, toamnă. Pe toata durata anului 2021, din cauza pandemiei Covid-19, cursurile au fost organizate online. Începând cu modulul de toamna 2021, pentru o mai buna desfășurare a cursurilor online, au fost achiziționate mai multe licențe pentru platforma Zoom. La solicitarea cursanților, au fost organizate după modulele de curs și cursuri de conversație și aprofundare, cu durata de 5 săptămâni.

#### NUMĂR CURSANȚI / TREPTE DE STUDIU- ADULȚI

Module 2021	A1.1	A1.2	A2.1	A2.2	B1.1	B1.2	B1+	GZB1	B2.1	B2.2	GZB2	C1.1	C1.2
Iarnă 2021	0	14	0	9	0	0	0	4	5	0	0	3	0
Primăvară 2021	4	0	11	0	0	0	0	4	0	0	0	0	3
Toamnă 2021	9	0	0	8	8	0	0	0	5	6	0	0	0
Total cursanți trepte 2021	13	14	11	17	8	0	0	8	10	6	0	3	3
Total cursanți adulți 2021	93												

#### NUMĂR CURSANȚI / TREPTE DE STUDIU- COPII

Modul 2021	Ak1.1.	Ak1.2.	Ak1.3.	Ak1.4.	Ak1.5.	Ak2.1.	Ak2.2.	Ak2.3.	Ak2.4.
Iarnă 2021	6	15	0	9	0	0	0	0	0
Primăvară 2021	11	0	0	0	0	0	0	0	0
Vară 2021	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Toamnă 2021	7	0	12	0	6	0	0	0	0
Total cursanți trepte 2021	24	15	12	9	6	0	0	0	0
Total cursanți copii 2021	66								

De asemenea, în vară, în modulul de toamnă 2021, cu ocazia sărbătorilor de iarnă profesorii au organizat **atelier practice interactive online pentru copii**, cu durata de o oră, în cadrul cărora, atât cursanții înscriși la cursuri, cât și copii din afara instituției au putut să exerseze cuvinte și expresii în limba germană și s-au bucurat realizând obiecte de bricolaj sau dulciuri.

#### f. PROGRAME CULTURALE (intrarea liberă)

Programele culturale promovează moștenirea culturală germană din România organizând atât în limba germană, cât și în limba română și bilingv, seri literare, prezentări de carte, cicluri de conferințe, simpozioane, seminare interactive pentru tineret, colocvii, expoziții, proiecții de filme, concerte, audiții, precum și alte manifestări cu caracter cultural-educativ. În anul 2011 a fost inaugurat un ciclu de evenimente ale culturii germane și ale culturii române, care continuă și în prezent prin a se manifesta printr-o serie de cicluri de conferințe



dezbateri: „**Muzeele din București**”; „**Oameni și locuri importante în cultura română**”; „**Personalități ale culturii germane din România**”.

În cadrul fiecărui eveniment au fost invitați atât conferențieri care au expus teme diferite, cât și personalități care prin completările lor au dezvoltat tema conferinței. Totodată, instrumentiști de renume au oferit ilustrația muzicală, fiind organizate și expoziții de fotografie a temei conferinței.

Având în vedere pandemia de Covid 19, în anul 2021 activitatea culturală a Casei de Cultură „Friedrich Schiller” s-a desfășurat în 4 etape:

#### **A. Prezentarea înregistrărilor evenimentelor culturale din arhiva Casei Schiller**

În perioada ianuarie - iunie 2021 au fost prezentate săptămânal online înregistrări ale evenimentelor culturale din arhiva instituției, în Calendarul cultural online săptămânal, pe site și pe pagina de Facebook a instituției.

B. În perioada martie-mai 2021 au fost organizate evenimente culturale fără public la sediul instituției.

C. În perioada mai-decembrie 2021 au fost organizate evenimente culturale cu public la sediul instituției.

D. **Evenimente live online** cu transmisie pe platformele **Google Meet, Zoom și Skype**; Expozițiile de fotografie și de pictură au putut fi vizitate la sediu, iar înregistrările evenimentelor culturale au fost postate pe site, youtube și pagina de facebook a instituției.

#### **A. PREZENTARE ÎNREGISTRĂRI EVENIMENTE CULTURALE DIN ARHIVĂ**

În perioada ianuarie-iunie 2021 a fost postat săptămânal Calendarul cultural online pe site-ul și pagina de facebook a Casei Schiller, privind înregistrările evenimentelor culturale din anii precedenți (conferințe dezbateri, expoziții de fotografie și expoziții de pictură, evenimente dedicate proiectului „Moștenirii culturale germane din România”, proiecții de filme documentare, lansări de carte, concerte etc.). Menționăm că impactul evenimentelor online a crescut semnificativ în special pe pagina de facebook.

**Impactul total pentru perioada ianuarie - iunie 2021: 114 evenimente, 102 397 impact persoane, 2276 aprecieri, 261 comentarii, 533 distribuiri.**

#### **IANUARIE 2021 (19 evenimente online)**

**Impact pe pagina de facebook: 3,714 impact persoane, 348 aprecieri, 41 comentarii, 93 de distribuiri**

- Conferința-dezbateri „**Deportarea etnicilor germani în U.R.S.S. și urmările ei**”, dedicată prezentării volumelor editate de Erwin Josef Țigla: „**Deportarea în Rusia. 70 de ani de la începerea acesteia**”, 26 ianuarie 2017.
- Conferința „**Stefan W. Hell - Drumul spre Premiul Nobel**” și filmul documentar „**Stefan Hell - Un savant de excepție**”, realizat de Cristian Amza, 29 septembrie 2016.
- Prezentarea filmului documentar „**La marginea tăcerii**”, semnat de Cristian Amza, realizator TVR, face parte din seria de documentare „**Deportații**”, prezentată la TVR 2.
- Prezentarea cărții-album „**Monumentele Mihai Eminescu**”, autori Gheorghe Jurma și Erwin Josef Țigla, apărut la Editura „**Banatul Montan**” Reșița, 2018.
- Prezentarea volumului „**Un veac frământat. Germanii din România după 1918**”, 27 februarie 2019. Coordonatorii volumului: **dr. Ottmar Trașcă și dr. Remus Gabriel Anghel.**
- Prezentarea filmului „**Destine frânte**” de Cristian Amza, realizator TVR 2, 25 iulie 2017.
- Vernisajul expoziției de pictură „**Peisaje Subiective**” al istoricului Maria Vianu, 12.10.2017.
- Conferința cu diapozitive intitulată „**Breslele sașilor ardeleni**”, Cristian Sencovici, 19 martie 2002.
- Conferința cu diapozitive intitulată „**Cele mai frumoase biserici-cetăți din Transilvania**”, prezentată de Cristian Sencovici, 14 mai 2002
- Conferința „**Columna din Forul lui Traian**”, susținută de dr. Leonard Velcescu, 20.02.2020.



-Lectură povestirea „*Legenda celor trei cavaleri spanioli*” susținută de scriitorul Rolf Stolz, 16.04.2002.

-Masa rotundă „*Literatura și Totalitarismul*” cu participarea scriitorilor Ioana Pârvulescu, Ion Bogdan Lefter, Herbert Grünwald și Seara literară „*Impresii de călătorie*”, cu participarea scriitorului Hans Bergel, 28 mai 2000.

- Expoziția de pictură „*Peisaje portugheze în viziunea unei românce*”, a artistei plastice Maria Alina Biji, 22.11.1999.

- Expoziția „*Pictura și poezie*”, a artistei plastice Ioana Căndea, actrița Mihaela Sîrbu 03.03.2003.

#### **FEBRUARIE (21 evenimente online)**

**Impact pe pagina de facebook: 9,122 impact persoane, 619 aprecieri, 30 comentarii, 154 distribuiri.**

- Conferința-dezbateri „*Reforma lui Luther – un bun exportat*”, prezentată de dr. Ulrich A. Wien, dr. Daniel Zikeli, 23 martie 2017.

- Conferința dezbateri „*Redefinirea istoriei naționale. Lucian Boia și cărțile sale*”: „*Tragedia Germaniei 1914-1945*” și „*Germanofilia - Elita intelectuală românească în anii Primului Război Mondial*”. Au prezentat: Lucian Boia, istoric, Mircea Babeș, Zoltán Rostás, 3 mai 2013.

- Seara literară „*Amintire plastică*” cu scriitoarea Carmen Elisabeth Puchianu, prof. dr. Mariana Lăzărescu, 02.06.2011.

- Expoziția de sculptură intitulată „*Sculpturi*” a artistei plastice Regine Bergmann, (Germania), 02.06.1997.

- Conferința cu diapozitive „*Sate săsești din Transilvania*”, prezentată de Cristian Sencovici, 16.04.2002.

- *Carnavalul Tradițional German pentru Copii*”, 21.02.2016. Au participat: Orchestra de suflători „Karpaten Show”, Trupa de teatru „Improvisneyland”, Teatrul de Magie”, etc.

- Conferință „*Parcul Carol I – 110 ani: arhitecți și antreprenori*”, susținută de dr. Oana Marinache și Andrei Popescu, dr. Cristian Scarlat, 22.09.2016.

- Cu ocazia Jubileului e 55 de ani al Casei Schiller, în perioada 20 mai – 21 iunie 2012 s-au desfășurat o serie de manifestări jubiliare: „*Deschiderea festiva cu prilejul celei de a 55-a aniversari a Casei de Cultură Friedrich Schiller*”, 01.06.2012.

- Evenimentul „*Ziua Unității Germane*”, a fost organizat în parteneriat cu FDGR, DRI. Au prezentat: Christiane Gertrud Cosmatu, Subsecretar de Stat, DRI, dr. Klaus Fabritius, Președintele FDGR, Uwe Koch, Ambasada Germaniei. A fost vernisată expoziția de fotografie intitulată „*O zi la Hamburg*”, realizată de dr. Klaus Fabritius, 05.10.2016

- Expoziția de fotografie documentară „*Evreii din România*”, organizată în parteneriat cu „*Federația Comunităților Evreiești din România*”, 17 februarie 2003.

- Expoziția pictorului *Dorin Coltofeanu*. A prezentat criticul de artă *Corneliu Antim*, 24 mai 1999.

#### **MARTIE (20 evenimente online)**

**Impact pe pagina de facebook: 3,459 impact persoane, 111 aprecieri, 36 comentarii, 42 distribuiri.**

- Evenimentul „*Joachim Wittstock citește dintr-un manuscris în proză*”, 3.011.2011.

- Conferința dezbateri – dezbateri „*Pe urmele naturalistului Carl Friedrich Jickeli – personalitate științifică complexă*”, 27.02.2014. Au participat: conf. univ. dr. Octavian Buda, „*Carl F. Jickeli și evoluționismul din spațiul german*”, dr. Klaus Fabritius și muzeograful Anamaria Păpureanu, Muzeul Național Brukenthal din Sibiu, 27.02.2014.

- Prezentarea filmului documentar „*Polonezi salvați de Români*”, scenariul și regia, Cristian Amza. Au prezentat: prof. univ. dr. (col.) Petre Otu, prof.univ. dr. Radu Ciuceanu, Cristian Amza, 16.05.2019.

- Dezbateri „*Dialog despre minoritățile etnice din România*”. Au prezentat: Dr. Klaus Fabritius Corina Ochea și reprezentanții *Organizației Tinerilor Federaliști Europeni din Baden –Württemberg*, 01.09.2015.

- Prezentarea expoziției de fotografie „*Întâlniri. Două regiuni în Europa: Landul Brandenburg și Regiunea Centru / Transilvania de Sud*”. 21 februarie 2019. A prezentat: dr. Birgit Schliewenz, Dr. Klaus Fabritius.
- Conferința dezbateri „*Figuri Reprezentative Ale Frontului Din 1918 În Timpul Marelui Război. Meritele Generalilor Români și Importanța Victoriei Marii Uniri*”. Au prezentat: Dr. Liviu Țăranu, Dr. Florian Banu, 15.11.2018.
- Conferința dezbateri „*Medici și farmaciști germani din România*”. Au prezentat: prof.dr. Constantin Bogdan, prof.dr. Nicolae Marcu, prof. dr. Ana Carată, prof.univ.dr. Octavian Buda, 03.04.2014
- Dezbateri „*Arhitecți și ingineri germani în București*”, organizată în parteneriat cu Asociația Istoria Artei. Au prezentat: Dr. arhitect Vlad Mitric-Ciube și Drd. Oana Marinache, istoric de artă, 05.11.2015.
- Conferința dezbateri „*Contribuția germană la dezvoltarea economică a Bucureștiului*” organizată în parteneriat cu Asociația Istoria Artei. Au prezentat: Dr. Oana Marinache și graficianul Cristian Gache, 23.07. 2015.

#### **APRILIE (22 Evenimente online)**

**Impact pe pagina de facebook: 22,260 impact persoane, 300 aprecieri, 48 comentarii, 71 distribuiri.**

- Expoziția de fotografie virtuală intitulată „*Ursul Carpatin*”, realizată de fotograful **Mihai Moiceanu** în parteneriat cu **Organizația GeoEcologică ACCENT**, 05.04.2021.
- Atelierul online cu „*Instrumente muzicale din natură și Instrumente originale etnice*”, prezentat online în limba germană de muzicianul **Hannes Heyne**, Germania, 05.04. 2021.
- Conferința și deschiderea expoziției „*Execuție prin înfometare: Genocidul necunoscut asupra ucrainenilor*” organizate în parteneriat cu Ambasada Ucrainei în România și Uniunea Ucrainenilor din România.
- Seara literară: „*Despre arta de a povesti*”, Moderatori: **prof. dr. Mariana Lăzărescu și lector Susanna Konnerth**. Evenimentul a fost organizat în parteneriat cu Forumul Austriac București, 22.04.2016.
- Prezentarea cărții „*Imaginea etnicilor germani la românii din Transilvania după 1918. Studiu de caz: județele Hunedoara, Alba, Sibiu. Cercetare de istorie orală*”. Au participat: **Dr. Cosmin Budeancă, Dr. Zoltan Rostas, Dr. Laura Gheorghiu**, 24.11.2016.
- Expoziția de fotografie „*Istoria moșiei Chitila-Mogoșoaia*”, realizată de **Asociația Istoria Artei și Centrul de cultură „Palatele Brâncovenesti de la Porțile Bucureștiului”**. Au prezentat: **dr. Oana Marinache, dr. Madalina Mirea, arh. urbanist Andrei Popescu**, 21.09.2017.
- Prezentarea volumului „*Carl Filtsch- Copilul minune din Transilvania*”, susținut de autorul și compozitorul **Peter Szaunig** (Germania). A prezentat **Dagmar Dusil**, 05.11.2009.
- Prezentarea filmului documentar „*Portretul unui Martir Creștin – Episcopul Vasile Aftenie*”, scenariul și regia, **Cristian Amza**. Au prezentat: **dr. Constantin Buchet, Președinte CNSAS, prof. univ. dr. Radu Ciuceanu, Director INST, Cristian Amza, regizor TVR**, 16.07.2019.
- Conferința și expoziția de grafică și pictură „*Rudolf Schweitzer Cumpana – istoric de artă*”, susținută de **Eugenia Antonescu**, 24.05.2011.
- **Concert cu instrumente de percuție**, susținut de **Mircea Ardeleanu** (Elveția), 02.07.2003
- Concertul „*Orchestra Regionale de Tineret (Kreisjugend-Orchester) din Ludwigsburg*” (Germania) cu participarea orchestrei de suflători **Karpaten – Show** (a Casei Schiller), 06.09. 2015.

#### **MAI (21 evenimente online)**

**Impact pe pagina de facebook: 34,328 impact persoane, 578 aprecieri, 69 comentarii, 130 distribuiri.**

Menționăm că evenimentul „*Semnificația statuilor de daci pe Arcul lui Constantin cel Mare*” susținută de **Dr. Leonard Velcescu** în 17 mai 2021 a avut peste 19.000 de vizualizări pe youtube.

- Conferința și expoziția de fotografie „**Semnificația statuilor de daci pe Arcul lui Constantin cel Mare. Impactul trupelor auxiliare de daci asupra creștinismului**”, susținută de dr. Leonard Velcescu, 17.05.2021.
- Prezentarea volumului **Athénée Palace** al jurnalistei americane de origine germană R.G. Waldeck, publicat, în Statele Unite și Anglia în anul 1942 și recent editat pentru prima oară în limba germană (Pop Verlag, 2018. Au prezentat: Ioana Ieronim, Dr. Ernest H. Latham JR, Dagmar Dusil, traducătoarea versiunii germane (Pop Verlag 2018), Dr. Hannelore Neves, Austria, 16.11.2018.
- Proiecția filmului documentar artistic „**Napoleon al III-Lea și Tânăra Românie**”, realizat de regizorul Cristian Amza la Studioul Video Art. Au prezentat: prof. univ. dr. Éric Anceau, istoric, Universitatea Sorbona, Paris, Cristian Amza, regizor, 09.04.2019.
- Conferința dezbateri „**Alexander Tietz și lumea sa: Banatul Montan**”, susținută de Erwin Josef Țigla, președintele Forumul Democratic al Germanilor din Județul Caraș-Severin, cu prilejul aniversării a 120 de ani de la nașterea scriitorului, 05.06.2018.
- Conferința publică „**Istorie și multiculturalitate: grădinarii Bucureștiului**” și lansarea broșurii „**Grădini bucureștene și peisagiști din spațiul cultural german**”. (ediție bilingvă). Au prezentat: istoricul de artă dr. Oana Marinache, arh. Raluca Zah, (01.11.2016).
- Masă rotundă cu tema „**Redefinirea istoriei naționale – Lucian Boia și cărțile sale**” – „**Tragedia Germaniei 1914-1945**” și „**Germanofiii - Elita intelectuală românească în anii Primului Război Mondial**”. Au prezentat: Lucian Boia, Mircea Babeș, Bogdan Murgescu, Zoltán Rostás, dr. Adrian Majuru, dr. Virgil Ștefan Nițulescu, Ioan Opreș, Narcis Dorin Ioan, Dumitru Murariu, 3.05.2013.
- Concert susținut de baritonul Victor Ursu acompaniat de Duo pianistic - Ana și Marius Boldea, 31.01.2020.
- Partea a doua a seriei de conferințe „**Anotimpuri – 1944. Scopul Scopul razboiului: Transilvania!**” din ciclul „**Sasii transilvaneni – mariri și cadere**”, intitulată „**Primăvara: Margarete și promisiuni**”, care a fost prezentată de Magister Claudiu Mihail Florian, 05.03.2002.
- Conferința dezbateri „**De la agonie la extaz; evenimentele anului 1918 în aprecierea contemporanilor**”. Au prezentat: Dr. Liviu Țăranu, Dr. Florian Banu.
- Vernisajul expoziției conceptuale **Tranparenze**, a pictorului Alfonso Baldari. A prezentat: Vasile Mureșan Murivale, 24.06.2011.

#### **IUNIE (10 evenimente online)**

**Impact pe pagina de facebook: 29,514 impact persoane, 320 aprecieri, 37 comentarii, 43 distribuiri.**

- Ateliere online pentru copii (cursanții înscriși la cursurile de limba germană), cu ocazia sărbătoririi Zilei Internaționale a Copilului, 1 iunie 2021.
- Seara literară **Poezii de Friedrich Schiller**, recitate de actorul Heinz Josef KASPAR-Germania, 14 octombrie 2000.
- În cadrul Clubului de Turism „Impresii de calatorie din toata lumea” al Casei de Cultură „Friedrich Schiller” ing. Cristian Sencovici, coordonatorul clubului de turism a prezentat în 14 mai 2002 conferința cu diapozitive intitulată „**Cele mai frumoase biserici-cetăți din Transilvania**”.
- Conferința dezbateri privind cele 2 volume semnate de dr. Alin Spânu: „**Serviciul de Informații al României în Războiul de Întregire Națională – 1916-1920**” și „**Spioni, spioane și dandanale în România Războinică – 1916- 1919**”, 23 ianuarie 2020.

#### **B. EVENIMENTE CULTURALE FĂRĂ PUBLIC LA SEDIUL INSTITUȚIEI**

În lunile martie-mai 2021 au fost organizate evenimente fără public la sediul instituției. Expozițiile au putut fi vizitate la sediu cu programare prealabilă, iar înregistrările evenimentelor au fost postate pe site, youtube și pagina de facebook a instituției. Impactul pe pagina de facebook: 11 600 impact persoane, 323 aprecieri, 34 comentarii, 76 distribuiri, 19.000 vizualizări pe youtube.

21 ianuarie 2021

## VERNISAJUL EXPOZIȚIEI DE FOTOGRAFIE SĂLBATIC ȘI LIBER

(la sediu fără public, vizionare online facebook și site)

Casa de Cultură „Friedrich Schiller”, Primăria Municipiului București și Forumul Democrat al Germanilor – Forumul Regiunea Extracarpatică au organizat în **21 ianuarie 2021** expoziția de fotografie „Sălbatic și liber”, realizată de **dr. Klaus FABRITIUS**, Președintele F.D.G.R. Forumul Regional-Regiunea Extracarpatică. Coordonator proiect: **Aurora FABRITIUS**. Expoziția a putut fi vizionată la sediul din Str. Batiștei nr.15, în perioada 21.01-26.02.2021, de luni până vineri, între orele 11.00-15.30 și miercuri între orele 11.00-17.30.

*„Sălbăția, animalele sălbatice sunt termeni creați de om și care ascund o notă de necunoscut, de taine, de teamă, un imperiu al enigmelor, în fapt nu omul este cel care este amenințat de animalele sălbatice și de sălbăție, ci exact invers, sălbăția este amenințată de om. Omul a ocupat o bună parte din teritoriul lor, a invadat modificând sălbăția sau mai bine spus a transformat-o în teren agricol sau localități rurale și urbane. Industria, generată de el, și produsele ei amenință existența sălbăției. Aceste modificări au condus la dispariția unui mare număr de viețuitoare, chiar la dispariția unor specii. În confruntarea animalelor cu omul, cele mai multe dintre ele au fugit, numai o mică parte dintre ele l-au însoțit sau s-au integrat. Mai vizibil a fost acest fenomen la animalele mari, precum ursul sau lupul, mai puțin vizibil la cele mici, precum insectele, unde se consideră că au dispărut jumătate din numărul lor... Expoziția cu motto-ul Sălbatic și liber” își propune să ne readucă mai aproape natura de care ne-am depărtat. Constatăm cu îngrijorare, copiii deosebesc la o fragedă vârstă cel puțin 10 mărci de mașini dar nu mai cunosc 10 plante sau păsărele diferite”. (dr. Klaus FABRITIUS)*

8 martie 2021

## LANSAREA FILMULUI DOCUMENTAR *TUR DE MARE / MUZEUL DE ARTĂ RECENTĂ* (online)

*În cadrul evenimentelor dedicate Ciclului de prezentare a muzeelor din București, Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București au organizat în 8 martie 2021 un **TUR de MARE / MUZEUL DE ARTĂ RECENTĂ**, la Casa neagră din Primăverii, singurul Muzeu de artă privat al Capitalei, vizionând pagina de web [www.casaschiller.ro](http://www.casaschiller.ro) și pagina de facebook a instituției. Excelent Centru de Cultură și Educație, MARE, Muzeul de Artă Recentă propune un model modern și complex de prezentare, un punct turistic educațional elevat, la care vă invităm alături de criticul de artă Erwin Kessler, directorul fondator al instituției. Patrimoniul acestui muzeu deschis în anul 2018 cuprinde lucrări valoroase aparținând unor artiști români deja recunoscuți în țară și peste hotare, astfel puteți admira cele mai bune lucrări semnate de Ion Țuculescu, Horia Bernea, Marian Zidaru, Ion Grigorescu, Ștefan Bertalan, Ioana Bătrânu, Ecaterina Vrana, Dumitru Gorzo peste 150 de opere. Muzeul oferă pe lângă colecția permanentă și expozițiile temporare, o Bibliotecă, Cursuri educative, Auditorium, Publicații, Ateliere de creație pentru copii, MARE de MIC și gift shop cu albume de artă și obiecte produse de artiști români.*

*„MARE/Muzeul de Artă Recentă, condus de Fundația MARE, este primul muzeu din România dedicat artei locale a ultimilor 50 de ani. De asemenea, este primul muzeu privat de artă din România post comunistă (precedat fiind de Muzeul Simu) și primul muzeu de artă din România, construit cu această destinație. Desfășurat pe o suprafață de circa 1200 metri pătrați, pe 5 niveluri (subsol, parter, etajele 1 și 2, mansardă) MARE își propune să fie din toate punctele de vedere un „spațiu-eveniment”. Va fi un eveniment atât prin arhitectura sa îndrăznească, cât și prin amenajarea spațiilor interioare (în care a abandonat conceptul convențional de tip „white cube”). Va fi un eveniment și prin complexitatea ofertelor sale, căci pe lângă muzeul propriu-zis și a programelor / evenimentelor specifice, vor exista un auditorium cu acustică de excepție, o bibliotecă care va oferi cititorilor unele dintre cele mai importante titluri și publicații de artă modernă și contemporană din Europa, un magazin cu produse originale și o cafeterie cu grădină de vara. Muzeul va oferi mai mult decât expoziții*

*(temporare și permanentă) în care vor fi prezentați artiști români (în special) și străini. Va prezenta mai mult decât lucrările proprii sau/și cele împrumutate de la muzeele, galeriile, colecționarii și artiștii din țară sau din străinătate, cu care va dezvolta acțiuni în parteneriat. MARE va oferi programatic cursuri pentru copii, adolescenți și adulți, va derula programe care vor include proiecție de film, performance, muzică experimentală, va desfășura o intensă activitate de cercetare, documentare și editorială.” (Erwin Kessler)*

**8 martie 2021**

### **VERNISAJUL EXPOZIȚIEI PICTURĂ ȘI GRAFICĂ PLOAIE DE SOARE**

*(la sediu fără public, vizionare online facebook și site )*

Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București au organizat în perioada **08.03.-26.03.2021** la sediul din *Str. Batiștei nr. 15* expoziția de pictură și grafică, „**Ploaie de Soare**”, a artistei plastice **Anamirela Anghel**. A prezentat: **Prof. univ. dr. Ioan Roșca**. Expoziția a putut fi vizitată la sediu de luni până vineri, între orele 11.00-15.30 și miercuri între orele 11.00-17.30 cu o programare. (**e-mail [info@casaschiller.ro](mailto:info@casaschiller.ro), sau telefon 021.319.26.88**). Expoziția s-a putut viziona și pe pagina de web [www.casaschiller.ro](http://www.casaschiller.ro) și pagina de facebook a instituției.

*„La început pasionată de grafică, apoi îndrăgostită definitiv de pictură, artista Anamirela-Paula Anghel, membră a Uniunii Artiștilor Plastici, reușește să se exprime plenar în ultima sa mare dragoste, în care integrează și prima ei pasiune. În grafică folosește rigoarea construcției și a desenului pentru a crea imagini sugestive, simbolice, precum o poartă încoronată de flori sau, prin contrast, un labirint cu o dominat de o mare cruce în primplan și o mulțime de siluete de cruci în fundal. Picturile, îndeosebi peisaje și flori, conservă din grafică precizia formelor, la care adaugă distincția unor culori strălucitoare, cu tentă decorativistă, dar și semnificative pentru bucuria resimțită față de fiecare anotimp al naturii. În tablourile mai recente, de anvergură naturistă, în care logodește marea și muntele, Anamirela-Paula Anghel îmbină soliditatea construcției, care ne duce cu gândul la Paul Cézanne, cu nuanțele și degradeurile cromatice, care ne amintesc de impresionism.” (Prof. univ. dr. Ioan Roșca)*

**3 mai 2021**

### **CONFERINȚA ȘI EXPOZIȚIA DE FOTOGRAFIE BIBLIOTECA ROMÂNĂ DIN FREIBURG. PATRIMONIUL CULTURAL ȘI SPIRITUAL AL ROMÂNILOR DIN GERMANIA**

*(la sediu fără public, vizionare online facebook și site)*

Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București au organizat în **3 mai 2021**, conferința și expoziția de fotografie „**Biblioteca română din Freiburg. Patrimoniul cultural și spiritual al românilor din Germania**”. Au prezentat: **Dr. Mihaela TOADER**, cercetător IICCMER și **Dr. Liviu ȚĂRANU**, consilier superior CNSAS. Expoziția de fotografie a putut fi vizitată în perioada **4-31 mai 2021** la sediul instituției (Str. Batiștei, nr. 15), de **marți până vineri între orele 11.00-15.30 și miercuri între orele 11.00-17.30** cu o programare.

*„Istoria Bibliotecii Române din Freiburg este o poveste a înălțimilor ce nu a cunoscut teama de abis și o mărturisire a exilului românesc care își reface universul cultural de acasă. Înființată în 1949, Biblioteca Română din Freiburg (Germania) a fost un loc al păstrării spiritului românesc viu, nealterat de prigoana comunistă din țară, care își păstrează și astăzi amprenta trecutului asemenea unei călăuze pentru continuitatea culturii românești dincolo de granițele convenționale ale României. Tablourile expoziționale, orientate tematic, intenționează să introducă publicul în atmosfera de altădată a exilului românesc de la Freiburg. Imaginile simbolizează prologul evenimentului ce își propune o radiografie a principalelor documente ale Bibliotecii Române din Freiburg (cărți vechi, lucrări istorice, elemente de folclor și prețioase elemente religioase de cult, scrisori ale unor personalități ale culturii române etc) reliefând tezaurul românesc înflorit în inima Europei. Istoria Bibliotecii de pe meleagurile freiburgheze începe la 1 mai 1949 și a obținut statutul juridic de Asociație cu denumirea de „**Biblioteca Română din Freiburg**” în data de **15 mai 1949**.*

*Biblioteca Română din Freiburg a contribuit, până în 1989, la menținerea spațiului cultural românesc în Occidentul Liber, reprezentat de românii din exil, iar după 1990, forul cultural și-a deschis porțile pentru românii din diaspora dar și pentru studenții români sau străini interesați de cercetarea istoriei. Unicitatea acestui spațiu este determinată de păstrarea și conservarea unor documente valoroase, constituindu-se în importante fonduri de colecție și donație prin grija cercului intelectual format la Freiburg". (Dr. Mihaela TOADER)*

**10 mai 2021**

### **VERNISAJUL EXPOZIȚIEI DE PICTURĂ ȘI GRAFICĂ SPECTACOL**

*(la sediu fără public, vizionare online facebook și site )*

Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București au organizat în 10 mai 2021, la sediul din Str. Batiștei nr. 15, expoziția de pictură și grafică „**Spectacol**”, realizată de **Dora Maria Dobârcianu**. A prezentat: **Florian Mihăiiescu, artist plastic**. Expoziția a putut vizitată la sediu în perioada 10.05.–21.05.2021, de luni până vineri, între orele 11.00-15.30, și miercuri, între orele 11.00-17.30, cu o programare.

*„Dora Dobârcianu, un mare talent înăscut. Creațiile sale, de la o vârstă fragedă se regăsesc pe marile simeze bucureștene și nu numai și bucură privitorii încă din timpul cursurilor gimnaziale urmate la Liceul de arte plastice „Nicolae Tonitza”. Lucrările sale sunt deosebite, datorită și faptului că ies din rigorile tiparului academic, aduc o poveste fantastică impresionantă. Artista în demersul sincer se include în galeria marilor artiști consacrați ai artelor. Un domeniu atât de vast și de captivant, grafica, impresionează prin ductul liniei, suprafața petei și a culorii, pe care le observăm în fiecare lucrare a artistei. Prin numărul impresionant de lucrări, tânăra artistă, ne surprinde și ne uimește prin îmbinarea fantasticului cu povestea, ne surprinde cu fiecare lucrare expusă. Îi doresc Dorei Dobârceanu un drum în domeniul artelor grafice impresionant, putere de muncă și să o întâlnim pe simezele marilor galerii ale lumii”. (Prof. Dr. Mihaela Laura Boeru)*

**17 mai 2021**

### **CONFERINȚA ȘI EXPOZIȚIA DE FOTOGRAFIE SEMNIFICAȚIA STATUIILOR DE DACI PE ARCUL LUI CONSTANTIN CEL MARE. IMPACTUL TRUPELOR AUXILIARE DE DACI ASUPRA CREȘTINISMULUI**

*(la sediu fără public, vizionare online facebook și site)*

Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București au organizat în 17 mai 2021 conferința și expoziția de fotografie „**Semnificația statuiilor de daci pe Arcul lui Constantin cel Mare. Impactul trupelor auxiliare de daci asupra creștinismului**”, susținută de dr. Leonard Velcescu. A prezentat: Dr. Leonard Velcescu. Expoziția de fotografie a putut fi vizitată în perioada 17-21 mai 2021 la sediul instituției (Str. Batiștei, nr. 15), de marți până vineri, între orele 11.00-15.30 și miercuri între orele 11.00-17.30, cu o programare.

*„Arcul lui Constantin din Roma, inaugurat în anul 315 d.Hr. Impresionantul monument comemorează victoria lui Constantin asupra împăratului roman Maxentius, obținută la data de 28 octombrie 312, în Bătălia de la podul Milvian din Roma. Este cel mai mare arc triumfal roman care a supraviețuit până azi și ultimul monument de mari dimensiuni al Romei imperiale. Arcul e menit să îl reprezinte pe Constantin ca pe un continuator al celor mai mari împărați romani, renumiți pentru guvernarea înțeleaptă. Pe Arcul de Triumf, Constantin cel Mare, care a devenit primul împărat roman creștin și cel pe care îl pomenim astăzi drept Sfântul Constantin, a amplasat opt statui monumentale de daci de trei metri înălțime fiecare, vizibile de la distanță. Încercăm să aducem în discuție anumite aspecte care au fost mai puțin sau deloc studiate, care se regăsesc pe acest remarcabil monument imperial roman. Identificarea pe friza monumentului a trupelor auxiliare din armata romană formate din „barbari”; Identificarea, într-un mod mai precis, a reprezentărilor „barbarilor” pe metopele bazelor coloanelor arcului lui Constantin, precum și iconografia acestora, chipurile și tipurile lor de coafuri, vestimentația și armele; Analizarea celor opt statui monumentale ale dacilor,*

care se află amplasate într-un loc de onoare, la nivelul superior al Arcului triumfal al lui Constantin." (Dr. Leonard Velcescu)

### **C. EVENIMENTE CULTURALE CU PUBLIC LA SEDIUL INSTITUȚIEI**

În perioada **mai-decembrie 2021** au fost organizate **evenimente cu public** la sediul instituției, iar înregistrările evenimentelor au fost postate pe site, youtube și pagina de facebook a instituției. Impactul promovării pe pagina de facebook: **47,627 impact persoane, 445 aprecieri, 58 comentarii, 263 distribuiri.**

#### **I. PROGRAMUL „MOȘTENIREA CULTURALĂ GERMANĂ din ROMÂNIA”**

A fost inițiat de Mariana Dului în 1995 reprezentând obiectivul prioritar al activităților culturale, în vederea redescoperirii și promovării valorilor culturale tradiționale germane, în scopul atragerii și implicării tinerilor în procesul de cunoaștere. În acest scop s-au realizat contacte și parteneriate cu diferite organizații și instituții: Forumul Democrat al Germanilor din București, Fundații și Asociații ale sașilor și șvabilor din Germania, IFA – Stuttgart (Institutul de Relații Externe al Germaniei), Ambasada Germaniei, Goethe Institut, Ambasada Austriei, Forumul Cultural Austriac, Fundația Hanns Seidel, Colegiul German Goethe, Departamentul pentru Relații Interetnice al Guvernului României, Facultatea de Germanistică din București.

#### **MANIFESTĂRI TRADIȚIONALE GERMANE ȘI EVENIMENTE CULTURALE ORGANIZATE ÎN COLABORARE CU FORUMUL DEMOCRAT AL GERMANILOR DIN ROMÂNIA ÎNTÂLNIREA FOȘTILOR DEPORTAȚI (ETNICI GERMAN) ÎN URSS DIN BUCUREȘTI**

După 1990 a devenit o tradiție a Casei Schiller, a F.D.G.R. București și a F.D.G.R. - Forumul Regional Regiunea Extracarpatică ca în fiecare an, în luna ianuarie, să aibă loc comemorarea deportării etnicilor germani în ianuarie 1945 în U.R.S.S. În ultimii ani, la întâlnirea foștilor deportați germani au luat parte foarte puțini supraviețuitori și putem constata că la aceste evenimente au participat urmașii lor, precum și publicul bucureștean interesat de moștenirea culturală germană din România. Menționăm că manifestările au avut loc în limba germană și în limba română pentru a face cunoscut publicului larg dramele etnicilor germani. Au fost prezentate filme documentare, expoziții de fotografie și multe volume de memorialistică și cercetare istorică. La aceste întâlniri au fost participat membrii ai F.D.G.R., redactori de la cotidianul german Allgemeine Deutsche Zeitung (Româna) și de la redacția Accente, TVR. În ianuarie 2021, din cauza pandemiei Covid 19 nu am putut organiza un eveniment cu această temă la sediul.

**28 iunie 2021**

Conferința dezbateri **DECRETUL NR. 402 DIN 1 NOIEMBRIE 1982**  
(la sediu, vizionare online facebook și site)

În cadrul evenimentelor dedicate Istoriei etnicilor germani din România, Casa de Cultură „Friedrich Schiller” a organizat la sediu luni, **28 iunie 2021**, conferința dezbateri în jurul **Decretului Nr. 402 din 1 noiembrie 1982** privind obligațiile persoanelor care cer să li se aprobe să se stabilească efinitiv în străinătate de a plăti integral datoriile pe care le au față de stat, organizații socialiste și persoane fizice, precum și de a restitui unele cheltuieli suportate de stat cu școlarizarea lor, Decret emis de Consiliul de Stat, apărut în Buletinul Oficial nr. 95 din 1 noiembrie 1982. Au prezentat: **Dr. Florian Banu, C.N.S.A.S., Impactul Decretului nr. 402/1982 asupra minorității germane din România; Dr. Liviu Țăranu, C.N.S.A.S., Printre Arhivele Decretului 402/1982.** Au participat: **Christiane Gertrud Cosmatu, Subsecretar de Stat, Departamentul pentru Relații Interetnice, Guvernul României, Dr. Klaus Fabritius, Președintele FDGR – Regiunea Extracarpatică.** Ilustrația



muzicală: Duo pianistic, **Ana și Marius Boldea**. Coordonatorul evenimentului: **Aurora Fabritius**.

*„Videoconferința prezentată cuprinde Istoriografia temei, cu Documente, Memorii, Volume, Studii și Articole, prezintă Situația etnicilor germani din România din perioada interbelică, anii celui de al doilea Război mondial, situația primilor ani ai regimului comunist, implicarea Serviciilor secrete în emigrarea germanilor din România. Este prezentat contextul adoptării Decretului 402/1982, prevederile Decretului, reacțiile în plan intern și extern. Dezbaterile analizează ecourile imediate la publicarea Decretului, presa internă și externă, convorbiri diplomatice. Nu lipsesc ecourile adoptării Decretului, negocierile secrete pentru anularea acestuia, Convenția româno-germană din 21 mai 1983. Dintre Concluzii desprindem: Conducerea României nu a intenționat, de la bun început să aplice prevederile Decretului nr. 402/1982 Decretul a fost elaborat ca mijloc de presiune asupra guvernelor occidentale. Obiectivele vizate erau: Actualizarea sumelor în valută plătite de R.F.G. și Israel, în raport cu devalorizarea monedei; Obținerea sprijinului german și israelian pentru reeșalonarea creditelor scadente și pentru acordarea de noi credite avantajoase; Obținerea prelungirii clauzei națiunii celei mai favorizate. (Dr. Florian Banu)*

**8 noiembrie 2021**

### **ZIUA UNITĂȚII GERMANE**

Expoziția de fotografie **BRUKENTHAL ȘI SIBIUL LUI, Dr. KLAUS FABRITIUS**

*(la sediu, vizionare online facebook și site)*

Cu ocazia marcării la **3 octombrie 2021** a aniversării a 31 de ani de la reunificarea Germaniei, Casa de Cultură „Friedrich Schiller”, Primăria Municipiului București, în colaborare cu Forumul Democrat al Germanilor–Regiunea Extracarpatică, au organizat marți, 8 noiembrie 2021, la **sediu Casei Schiller** din Str. Batiștei nr. 15, evenimentul „**Ziua Unității Germane**”. A prezentat: **dr. Klaus Fabritius**, Președintele Forumului Democrat al Germanilor din România - Regiunea Extracarpatică. Au participat: **Thomas Șindilariu**, Subsecretar de stat, Departamentul pentru Relații Interetnice, Guvernul României și **Christiane Gertrud Cosmatu**, Președinte F.D.G.R. București. Coordonator proiect: **Aurora FABRITIUS**. Începând cu 1990, data de 3 octombrie este Ziua Națională a Germaniei, la această dată se serbează Ziua Unității Germane, deoarece atunci a avut loc reunificarea celor două state germane. Ziua Unității Germane – 3 octombrie a înlocuit sărbătoarea națională a Republicii Federale din data de 17 iunie și pe cea din 7 octombrie a fostului RDG. Cu acest prilej a avut loc vernisajul expoziției foto și conferința „**Brukenthal și Sibiul lui**”/ „**Brukenthal und sein Hermannstadt**”, realizată de dr. Klaus Fabritius, la împlinirea celor 3 secole de la nașterea lui Samuel von Brukenthal (1721-1803).

*„În anul 1721, acum 300 de ani, s-a născut la Nocrich bunul organizator, guvernatorul și reformatorul Transilvaniei, cât și colecționarul, baronul Samuel von Brukenthal. La o varșă fragedă se mută la Sibiu unde își va petrece restul vieții. În anul aniversar 300, „orașul lui” și Guvernul României i-au dedicat o expoziție itinerantă „Samuel von Brukenthal – un European timpuriu”, o expoziție care ilustrează vasta lui activitate. Casa de Cultură „Friedrich Schiller” marchează acest eveniment cu o expoziție care arată imagini recente din preajma Baronului, martorii istoriei care au existat și în timpul Baronului. Locul lui de naștere Nocrich, satul din apropiere Hosman unde au locuit apropiații familiei, reședința sa de vară de la Avrig și Sibiul lui iubit. Imagini din Piața Mare și Mică, a palatului Brukenthal locul muzeului de azi, ale bisericii evanghelice, fortificațiilor, caselor și acoperișuri. (Dr. Klaus Fabritius)*

**22 noiembrie 2021**

**CONFERINȚA ȘI EXPOZIȚIA RÂNDUIALA SĂSEASCĂ, drd. SIMONA MALEAROV**  
*(la sediu cu public, conferențiarul – prin platforma Skype, vizionare online facebook și site)*

În cadrul evenimentelor dedicate Istoriei etnicilor germani din România, Istoriei și programelor muzeelor importante din țara noastră, Primăria Municipiului București și Casa



de Cultură „Friedrich Schiller” au organizat la sediu **luni, 22 noiembrie 2021**, conferința despre expoziția **Rânduiala săsească**, organizată de Muzeul Astra, Sibiu. Evenimentul a fost organizat în parteneriat cu Forumul Democrat al Germanilor din România-Forumul Regiunea Extracarpatică, Muzeul Astra, Sibiu și Forumul Democrat al Germanilor din România, București. A prezentat online prin platforma Skype: drd. **Simona MALEAROV**, muzeograf, Muzeul Astra, Sibiu. Coordonator proiect: **Aurora Fabritius**.

*„Rânduiala săsească (spiritul de ordine și rânduială) este considerată specifică comunităților săsești din sudul Transilvaniei. Rânduiala ca la sași este o imagine ce a marcat peste veacuri memoria vizuală și afectivă, transformându-se astăzi într-un clișeu imagologic. Rânduiala săsească reflectă o imagine a comunității săsești de odinioară creată prin regulile ce îi ordonau atât viața privată cât și pe cea ecleziastică. În prim-plan este evidențiat ansamblul arhitecturii tipice satului săsesc, cu biserica, școala și casa parohială care dominau așezarea și cu gospodăriile ordonate de-a lungul drumurilor. Spiritul de ordine al comunităților săsești din sudul Transilvania devine vizibil pentru ceilalți și prin rânduiala mersului la biserică, purtatul straielor de sărbătoare, ordinea ocupării locurilor în biserică, prin rânduiala bucățiilor de slănină din Turnul Slăninilor, dar și prin rânduiala broderiilor și a mobilierului pictat din camera cea bună. Rânduiala din interiorul comunităților a fost reglementată prin Vecinătăți conduse de un Tată de vecinătate care se ocupa de organizarea și de ajutorarea membrilor”. (drd. Simona Malearov)*

În Calendarul cultural online lunar din 2021 au fost mai fost promovate pe website-ul și pe pagina de Facebook a instituției înregistrări ale evenimentelor culturale din arhivă, referitoare la Moștenirea culturală germană: deportarea etnicilor germani din România în U.R.S.S. (1945) și la Cultura Germană din România.

**Ianuarie 2021 (online)**

- Conferința „**Stefan W. Hell – Drumul spre Premiul Nobel**” și filmul documentar „**Stefan Hell – Un savant de excepție**”, realizat de Cristian Amza, 29 septembrie 2016.
- Prezentarea volumului „**Un veac frământat. Germanii din România după 1918**”, 27 februarie 2019;
- Conferința cu diapozitive intitulată „**Breslele sașilor ardeleni**”, 19 martie 2002.
- Seara literară „**Impresii de călătorie**”, cu participarea scriitorului Hans Bergel, 28 mai 2000.

**Februarie 2021 (online)**

- Conferința cu diapozitive „**Sate săsești din Transilvania**”, 16 aprilie 2002.

**Martie 2021 (online)**

- Evenimentul „**Joachim Wittstock citește dintr-un manuscris în proză**”, 3 noiembrie 2011.

**Aprilie 2021 (online)**

- Conferința dezbateri „**Medici și farmaciști germani din România**”, 3 aprilie 2014.
- Conferința dezbateri „**Arhitecți și ingineri germani în București**”, 10 septembrie 2015.
- Prezentarea cărții „**Imaginea etnicilor germani la românii din Transilvania după 1918. Studiu de caz: județele Hunedoara, Alba, Sibiu. Cercetare de istorie orală**”, 24 noiembrie 2016.
- Prezentarea volumului „**Carl Filtsch- Copilul minune din Transilvania**”, 5 noiembrie 2009.
- Conferința și expoziția de grafică și pictură „**Rudolf Schweitzer Cumpăna – 125 de ani de naștere**”, 24 mai 2011. **Mai 2021 (online)**
- Conferința dezbateri „**Alexander Tietz și lumea sa: Banatul Montan**”, 5 iunie 2018.

**Iunie 2021**

- Seara literară „**Poezii de Friedrich Schiller**”, recitate de actorul Heinz Josef KASPAR-Germania, 14 octombrie 2000.
- Conferința cu diapozitive „**Cele mai frumoase biserici-cetati din Transilvania**”, 14 mai 2002.

## II.1. CICLURI DE CONFERINȚE-DEZBATERE

15 iulie 2021

**CONFERINȚA DEZBATERE OAMENI DE SEAMĂ AI ȘTIINȚEI AGRICOLE ROMÂNEȘTI. WILHELM KNECHTEL, HORTICULTOR ȘI ENTOMOLOG (1835-1924) ȘI KARL WILHELM KNECHTEL, FONDATORUL CERCETĂRILOR DE ENTOMOLOGIE AGRICOLĂ** (la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

În cadrul evenimentelor dedicate personalităților științifice ale Istoriei etnicilor germani din România, Primăria Municipiului București și Casa de Cultură „Friedrich Schiller” au organizat joi, 15 iulie 2021, conferința dezbateri **„Oameni de seamă ai științei agricole românești. Wilhelm Knechtel, horticultor și entomolog (1835-1924) și Karl Wilhelm Knechtel, fondatorul cercetărilor de entomologie agricolă (1884-1967)”**. Evenimentul a fost organizat în colaborare cu F.D.G.R. Forumul Regional-Regiunea Extracarpatică. Au prezentat: **Dr. Cristian Scarlat și Dr. Klaus Fabritius**, Președintele F.D.G.R. Forumul Regional-Regiunea Extracarpatică. Coordonatorul proiectului: **Aurora Fabritius**.

*„Wilhelm Karl Knechtel (1884-1967) este una dintre cele mai reprezentative personalități ale entomologiei românești, specialist de prestigiu internațional, care a desfășurat o activitate științifică complexă, concretizată în peste 120 de lucrări de specialitate din unde a studiat, completând pregătirea în domeniul protecției plantelor la Stuttgart, Napoli și Berlin. Dintre lucrările sale importante amintim cercetările asupra insectelor dăunătoare din România și combaterea lor, studiul privind epidemiile insectelor, descrierea unor 14 specii noi pentru știință, mai multe volume despre insecte din Ciclul Fauna României editată de Academia Română, efectuând cercetări de entomologie generală și aplicată. A semnalat Rolul stațiilor entomologice încă din anul 1928 și Importanța studiului entomologiei în agricultura românească în anul 1939. WilhelmKarl Knechtel și-a câștigat prin vocație și activitate susținută, meticuloasă un loc de frunte printre marii entomologi români”.* (Dr. Klaus Fabritius)

27 iulie 2021

**CONFERINȚA IMPACTUL SOCIAL, POLITIC ȘI MILITAR AL TRACO-GETO-DACILOR ASUPRA ROMEI ȘI IMPERIULUI ROMAN. ÎMPĂRAȚI ROMANI DE ORIGINE TRACO-GETO-DACĂ** (la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

În cadrul tradiției prezentărilor istoriei României, Primăria Municipiului București și Casa de Cultură „Friedrich Schiller” au organizat marți, **27 iulie 2021**, conferința **„Impactul social, politic și militar al traco-geto-dacilor asupra Romei și Imperiului Roman. Împărați romani de origine traco-geto-dacă”**. A prezentat: **Leonard VELCESCU**, doctor în istoria artei la École Pratique des Hautes Études (Paris-Sorbona), profesor la Universitatea din Pitești.

*„După cucerirea Daciei, Imperiul roman a avut, până la prăbușirea sa, câteva personalități politice, inclusiv împărați, de origine tracă. Această elită de origine traco-iliro-geto-dacă, de la conducerea Imperiului roman, a contribuit în mod esențial la continuitatea și reorganizarea imperiului, precum și la instituționalizarea și răspândirea religiei creștine în lumea romană. Influența tracică în sferele militare și conducătoare ale Imperiului Roman datează de la începutul secolului III. Răspândirea elementelor trace în lumea romană înainte de Maximinius (primul împărat roman de origine "barbară" tracă) a început prin captivii de război și sclavii aduși pe calea comerțului, prin gladiatori, lucrători și elemente de comerț, iar după anexarea teritoriilor trace la imperiu prin legiuni, unități speciale. Pătrunderea progresivă a acestor elemente traco-geto-dace în societatea romană, înainte de Maximinius, a permis instituționalizarea unor personalități de origine traco-geto-dacă în înalta ierarhie romană, ajungând chiar împărați: Maximinus Thrax, Claudius Illyrius, Regalianus, Gaius Galerius Valerius Maximianus, Maximinus Daia, Licinius, Flavius Claudius Iulianus etc.*

*Împăratul de origine dacă Gaius Galerius Valerius Maximianus care i-a urmat la domnie lui Dioclețian, după ce a ajuns la conducerea Imperiului roman a vrut să supună la obligația plății impozitelor Roma și întreaga Italie, drept răzbunare pentru umilirea dacilor de către Traian, care le-a impus tribut dacilor. În al doilea rând, a vrut să schimbe numele Imperiului roman în Imperiul dacic". (Dr. Leonard Velcescu)*

**12 august 2021**

**CONFERINȚA ȘI EXPOZIȚIA DE FOTOGRAFIE  
140 DE ANI DE LA NAȘTEREA ARHITECTULUI PAUL SMĂRĂNDESCU (1881-1945)**  
(la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

În ciclul Personalități ale culturii germane din România, Primăria Municipiului București și Casa de Cultură „Friedrich Schiller” în parteneriat cu **Asociația Istoria Artei** au organizat **joi, 12 august 2021**, conferința și expoziția de fotografie „**140 de ani de la nașterea arhitectului Paul Smărăndescu (1881-1945)**”. A prezentat: **dr. Oana Marinache**, istoric de artă, cercetător și președinta Asociației Istoria Artei. Menționăm că în colaborare cu Asociația Istoria Artei a fost prezentată în 10 septembrie 2015 conferința-dezbateri „**Arhitecți și ingineri germani în București**”, susținută de **dr. Oana Marinache** și **dr. arh. Ruxandra Nemțeanu**.

*„În ultimii ani, Asociația Istoria Artei a cercetat și valorificat în mod excepțional această arhivă a arhitectului Smărăndescu, publicând: „Arhitectura neoromânească în slujba Marii Uniri”, ArhiTur „Paul Smărăndescu 75” (nr. 1/2020), ArhiTur „Artă și arhitectură funerară la Cimitirul Bellu” (nr. 2/2020) precum și „Arhiva de arhitectură: Paul Smărăndescu 75” (2020). În 12 ianuarie 2020 am comemorat 75 de ani de la trecerea în neființă a arhitectului român Paul Smărăndescu, personalitate marcantă a primei jumătăți a secolului al XX-lea. De atunci am inițiat prin intermediul Asociației Istoria Artei și cu sprijinul Ministerului Culturii (Ziua Culturii Naționale, 15 ianuarie 2020) și al Ordinului Arhitecților din România (Timbrul Arhitecturii) o serie de tururi ghidate, ateliere de istorie urbană și conferințe științifice, o expoziție de desene și colaje, toate menite a-i cinsti memoria și a-i readuce activitatea în atenția publicului”. (Dr. Oana Marinache)*

**19 august 2021**

**CONFERINȚA DACII ÎN ARTA EUROPEANĂ. IMPACTUL ARTEI ANTICE ROMANE  
ASUPRA RENĂȘTERII, BAROCULUI ȘI CLASICISMULUI**  
(la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

În cadrul tradiției prezentărilor istoriei României, Primăria Municipiului București și Casa de Cultură „Friedrich Schiller” au organizat **joi, 19 august 2021**, conferința „**Dacii în arta europeană. Impactul artei antice romane asupra Renașterii, Barocului și Clasicismului**”. A prezentat: **Leonard VELCESCU**, doctor în istoria artei la École Pratique des Hautes Études (Paris-Sorbona), profesor la Universitatea din Pitești.

*„Compozițiile scenelor Columnei lui Traian, marea friză a lui Traian, statuile de Daci din forul lui Traian și de pe arcul lui Constantin (Roma) au servit ca „model” de studiu pentru operele artistice ale marilor artiști ai Renașterii și Barocului, precum și curentelor artistice ce au urmat. Aceste sculpturi antice din perioada de apogeu a artei romane au contribuit în mod elocvent creațiilor și formarea stilurilor, compozițiile și iconografia religioasă, a marilor artiști ai Renașterii și Barocului. La începutul secolului XVI, printre primii artiști ai Renașterii italiene care au studiat Columna din forul lui Traian (Roma) a fost pictorul Jacopo da Bologna (activ în 1516), care încă înainte de anul 1506, arăta un mare interes pentru basoreliefurile acestui monument. Pe urmă, acest monument al Antichității va exercita din ce în ce mai mult un viu interes și o importantă influență la cei mai mari artiști ai Renașterii, asupra frescelor lui Raffaello Sanzio (6 aprilie 1483 – 6 aprilie 1520, la 37 ani), vestitele stanze (camere) și cele ale elevului său Giulio Romano de la Vatican. Se cunoaște că însuși Michelangelo admirase compozițiile Columnei lui Traian, în fața cărora ar fi exclamat: „Nu există decât o singură Columnă Traiană!” Marile creații ale Renașterii, fiind din ce în ce mai mult sub „influența”*

artei Columnei, basoreliefurile ei au trezit un interes din ce în ce mai mare și studii de o mare anvergură au fost începute, precum și mulaje au fost realizate după aceste „tablouri” din marmură de Carara. (Dr. Leonard Velcescu)

26 august 2021

**PREZENTAREA VOLUMULUI DE POEZIE BILINGV AL  
SCRIITOAREI CLELIA IFRIM, MIEII LUI ABEL / ABELS LÄMMER**  
(la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

În cadrul Ciclului de prezentare a scriitorilor din România, Primăria Municipiului București și Casa de Cultură „Friedrich Schiller” au organizat **joi, 26 august 2021**, prezentarea volumului de poezie bilingv al scriitoarei Clelia IFRIM, „Mieii lui Abel”/ „Abels Lämmer”, publicat în 2021 la Editura eLiteratura, Grup editorial Coresi. Traducere în limba germană: Dr. Christian W. SCHENK. Au prezentat: Dr. Radu Șerban, Scriitor, ex-ambasador al României în Japonia (2012-2016); Vasile Poenaru, Director ePublishers, eLiteratura, eDidactica, Editura Coresi, București; Radu F. Alexandru, Dramaturg, prozator. Coordonatorul proiectului: Aurora Fabritius.

„Când vorbim despre poezie, trebuie să distingem între poezia modernă și cea tradițională. Regulile poeziei tradiționale sunt bine cunoscute. Totuși, prin ce se distinge poezia modernă și unde sunt limitele ei? Trebuie ținut cont de trăsăturile comune ale poeziei tradiționale pentru a găsi o diferență în poezia ulterioară ei și pentru a o putea demonstra. Ce face ca o poezie să fie bună? Poeziile sunt concepute în așa fel încât expunerea are sensul dorit doar în combinație cu forma. În plus am găsit, la poeta sus amintită, adesea cifre pe care poeta le folosește metodic, adică metafore criptate. Și aceste poezii ale poetei noastre opresc timpul, la fel precum marea doamnă a poeziei germane, Hilde Domin, le-a numit „momente de libertate”. (Dr. Christian W. Schenk)

16 septembrie 2021

**CONFERINȚA PE URMELE FAMILIEI BRAIKOFF: DIN OLANDA VIA RUSIA SPRE  
ROMÂNIA** (la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

Casa de Cultură „Friedrich Schiller” în parteneriat cu Asociația Istoria Artei a organizat în data de 16 septembrie 2021, conferința „Pe urmele familiei Braikoff: din Olanda via Rusia spre România”, susținută de dr. Oana Marinache, istoric de artă, cercetător și președinta Asociației Istoria Artei.

„Jean Braikoff s-a născut probabil în 1832 la Amsterdam. Se pare că a plecat de tânăr în Rusia și este posibil să fi dispus de capital. Faptul că a trăit în Rusia ar putea conduce la presupunerea că și-a schimbat numele pe care îl avea în Olanda. Despre activitatea în Rusia știm doar că a participat la construcția căii ferate Warszawa – Wilno și a locuit un timp în acest din urmă oraș unde a avut și un mare depozit de cherestea. Despre activitatea în România: în aranjamentul dintre Jean Braikoff și Georges Jean Marie se poate constata că afacerile în domeniul căilor ferate erau de ordinul milioanei de franci deci dispunea de capital mare. Avea în 1879 un litigiu cu societatea de căi ferate din România privitor la construcția tronsonului Prunișor (jud. Mehedinți) – Vârciorova (jud. Caraș-Severin). De altfel se face mențiunea în istoria căilor ferate despre dificultatea construcției tronsonului de la Balota (sat în comuna Prunișor). A obținut cetățenia română”. (Dr. Oana Marinache, Președinta Asociației Istoria Artei)

1 noiembrie 2021

**DEZBATEREA DIALOG ÎN ARTA CONTEMPORANĂ**  
(la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

În Cadrul Ciclului de prezentare a personalităților artistice contemporane din cultura și arta românească, Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București au organizat **luni, 1 noiembrie 2021**, dezbaterea „DIALOG ÎN ARTA CONTEMPORANĂ”, cu pictorul Dumitru GORZO și criticul de artă Erwin KESSLER.

GORZO LA ZI - un artist talk în dialog cu criticul de artă Erwin KESSLER despre proiectul de la Reșița și întregul program de expoziții ulterioare pe care artistul îl va urma în anii care vin. Discuția a fost însoțită de întrebări și răspunsuri cu publicul. A fost prezentat filmul de autor GORZO, realizat de regizorul german Stefan Schulz. Au prezentat: **Erwin KESSLER**, director fondator MARE/Muzeul de Artă Recentă; **Dumitru GORZO**, artist plastic. Coordonatorul proiectului: **Aurora FABRITIUS**. Cu participarea: **Dr. Klaus FABRITIUS**, Președintele F.D.G.R. Forumul Regional-Regiunea Extracarpatică, **Christiane Gertrud COSMATU**, Președintele FDGR, București.

*„Gorzo lucrează la New York pentru a (re)deveni un artist vernacular român. Mai important, el nu se adresează scenei culturale (de aici) din perspectiva celui care știe ce îi lipsește locului pentru a fi ca lumea, pentru a intra în rândul lumii, pentru a fi mai bun, ca „acolo”, mai drept, mai just, mai deschis. Mai utopic. Gorzo nu își propune să schimbe, ci doar merge din loc în loc pentru a se prezenta (doar) pe sine, pentru a intra, timp de 15 minute, în țesutul istoric, în narațiunea colectivă, de fundal, a unui loc. Gorzo e eroul de serviciu. El lucrează cu eroismul așa cum ar lucra cu o materie primă: se înhamă la sarcini supra-omenești (pentru Reșița a produs și a instalat peste 300 de lucrări noi, într-un timp foarte scurt, în care a muncit non-stop, ca un siderurgist care face toate turele, zi și noapte), este prezent în public și pentru toate publicurile, se inserează în montura socială a locului, își diseminează nu doar discursul, ci și propria hagiografie, centrată pe persoana proprie etc. Știe că locul cultural pentru eroism există pretutindeni.” (Erwin KESSLER)*

**7 decembrie 2021**

### **LANSAREA ALBUMULUI FOTOGRAFIC SĂLBATIC ȘI LIBER**

*(la sediu cu public, vizionare online facebook și site)*

Casa de Cultură „Friedrich Schiller”, Primăria Municipiului București în colaborare cu F.D.G.R.-Forumul Regiunea Extracarpatică și F.D.G.R. București au organizat **marți, 07.12.2021**, lansarea albumului fotografic **„Sălbatic și liber”**, semnat de **Dr. Klaus FABRITIUS** și artistul plastic **Eduard DULDNER**. Albumul a apărut la Editura Honterus, Sibiu în anul 2021, fiind tipărit cu sprijinul financiar al Departamentului pentru Relații Interetnice, Guvernul României și al Forumului Democrat al Germanilor din România-Forumul Regiunea Extracarpatică în anul 2021. A prezentat: **Dr. Klaus FABRITIUS**. Totodată, în perioada **08-23 decembrie 2021**, între orele **10.00-16.00**, a fost vizitată la sediul din Str. Batiștei nr. 15 expoziția de fotografie **„Sălbatic și liber”**, realizată de **dr. Klaus FABRITIUS**. Expoziția a putut fi vizionată și online pe site-ul și pagina de facebook a instituției. Coordonatorul proiectului: **Aurora FABRITIUS**.

*„Albumul de fotografii **„Sălbatic și liber”** este dedicat „sălbăticiei” mamiferelor, păsărilor, dar și viețuitoarelor mai puțin cunoscute, precum salamandra, gușterul, scorpionul, călugărița sau altor specii de insecte. Unele ne încântă când le vedem, precum fluturii, altele ne îngrozesc sau ne provoacă frică, precum șerpii sau vădua neagră. Albumul de fotografii **„Sălbatic și liber”** își propune să ne readucă mai aproape Natura de care ne-am depărtat. Constatăm cu îngrijorare, copiii deosebesc la o vârstă fragedă cel puțin 10 mărci de mașini dar nu mai cunosc 10 plante sau păsările diferite. Chiar și mulți dintre adulți s-au depărtat de Natură, ursul este cunoscut de toată lumea, dar câți dintre ei știu că în stolurile de vrăbii adeseori sunt două specii deosebite, vrabia de casă și vrabia de câmp? Vrabia de casă este mai frecventă în aglomerările urbane, cu cât ne îndepărtăm de aceste zone apare în stol și vrabia de câmp.” (Dr. Klaus Fabritius)*

**11 decembrie 2021**

### **CONFERINȚA RECITAL DE COLINDE LATINO-AMERICANE... ȘI NU NUMAI.**

#### **OMAGIU POETULUI ȘI CANTAUTORULUI WLADIMIR PESANTEZ**

*(la sediu cu public, vizionare online facebook și site)*

Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București, în parteneriat cu Centrul de Artă „Euterpe”, au organizat **sâmbătă, 11 decembrie 2021**, evenimentul intitulat

**„Recital de colinde latino-americane... și nu numai. Omagiu Poetului și Cantautorului Wladimir Pesantez”.** Concept și prezentare: **Carmen Coțovanu Pesantez.** Imagini, înregistrări.

*„Evenimentul dezvăluie publicului dinamismul, profunzimea și sensibilitatea muzicii latino - americane bazată pe trei rădăcini culturale – indigenă, europeană, în special spaniolă, și neagră, cuprinzând genuri muzicale variate, precum muzică cultă, muzică tradițională, prelucrări folclorice, ritmuri bogate, texte, compoziții și teme diverse, de la cele tragice până la cele sociale etc. Colindele latino-americane, făcând parte din suita cântecelor de Crăciun „Misa Criolla” și „Navidad Nuestra”, ne introduc într-un spațiu unde unitatea și diversitatea se regăsesc, în mod paradoxal, într-o perfectă armonie. Alături de forța și lirismul remarcabile ale artistului Wladimir Pesantez, descoperim magia unui spațiu multicultural cu o putere de creație inefabilă, cu particularități sonore și regionale nemaîntâlnite.”* (Carmen Coțovanu Pesantez)

**4 decembrie 2021**

**LANSAREA VOLUMELOR SCRITOAREI VALERIA TOFAN,  
O IUBIRE ADEVĂRATĂ (PROZĂ) ȘI URMEAZĂ-ȚI STEAUA (POEZIE)**  
(la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București, în parteneriat cu Asociația Femeilor Universitare din România, au organizat **marți, 14 decembrie 2021**, lansarea volumelor scriitoarei **Valeria Tofan**, „**O Iubire Adevărată**” (proză) și „**Urmează-ți steaua**” (poezie), publicate în 2021 la Editura Moroșan. Au prezentat: **Andreea Popescu**, președinte al Asociației Femeilor Universitare din România; **Geo Calugăru**, scriitor, membru al Uniunii Scriitorilor din România; **Florin Grigoriu**, scriitor; **Ileana Mustață**, fost președinte al Asociației Femeilor Universitare din România; **Cristina Lascu**, vice-președinte Asociația Femeilor Universitare din România; **Roxana Petrescu**, membra AFU, Secretar General University Women of Europe (UWE); **Valeria Tofan**; Ilustrația muzicală: **Corina Diaconescu** (pian).

*„Farmecul scrisului său provine din legatura sa organică, pecetea mediului din care provine, o comună cu oameni generoși, harnici, săritori în a-și sprijini semenii cu frica de Dumnezeu, încercând să intre în voie, nevoind ca nu de puține ori le-a fost ultima speranță în care au crezut și li s-a adevărit. Ei aparțin Moldovei...”* (Geo Calugăru)

## **II.2. EXPOZIȚII DE, FOTOGRAFIE, PICTURĂ ȘI GRAFICĂ**

**28 mai 2021**

**VERNISAJUL EXPOZIȚIEI DE FOTOGRAFIE BIODIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI:  
ÎNARIPATELE DIN PARCUL HERĂSTRĂU**

(la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

Cu ocazia marcării la **22 mai 2021 a Zilei Internaționale a Biodiversității**, Casa de Cultură „Friedrich Schiller”, Primăria Municipiului București și Forumul Democrat al Germanilor-Forumul Regiunea Extracarpatică au organizat în 22 mai 2021, la sediul din Str. Batiștei nr. 15, vernisajul expoziției de fotografie „**Biodiversitatea din București: Înaripatele din Parcul Herestrău**”, realizată de **dr. Klaus FABRITIUS**, Președintele F.D.G.R. Forumul Regional-Regiunea Extracarpatică. A participat **Christiane Gertrud COSMATU**, Președinta FDGR București. Coordonatorul proiectului: **Aurora FABRITIUS**. Expoziția a putut fi vizitată zilnic între orele 10.00-16.00, în perioada 22.05.-10.06.2021.

*„Parcul, cu o vechime de peste 80 de ani este situat în Nordul Bucureștiului și are o suprafață de 184 ha. Astăzi poartă numele de „Regele Mihai I al României”. Cu plantarea s-a ocupat horticultorul șef al acelor vremuri, Friedrich Rebhuhn, specialist care a contribuit și la amenajarea parcului Cișmigiu. În existența sa parcul a suferit relativ puține intervenții, amintim doar Muzeul Satului (înființat, la inițiativa lui Dimitrie Gusti, odată cu parcul Herăstrău), Teatrul de Vară (1956) și Grădina Japoneză (1998). O bună parte a arborilor,*

plantați la prima amenajare, sunt arbori maturi care oferă un spațiu vital pentru numeroase specii de păsări, iar oglinda lacului un refugiu, loc de hrănire și odihna pentru numeroase specii de păsări acvatică. Oglinda lacului este populată de pescăruși și rațe, în număr mai mare în anotimpul rece, perioada în care se adaugă și mai multe exemplare de cormoran pitic. Dar avem și surprize atunci când zărim o specie invazivă, precum rața mandarin. Din când în când apar pe apă și specii tipice de parc, precum lebăda neagră, se înțelege eliberată de administrație. Dacă ne ridicăm ochii și cercetăm mai cu atenție arboretul matur, observăm pițigoii (există trei specii diferite, pițigoii mare, mai comun, cel albastru și cel sur, mai rar). Dar avem și alte surprize, precum ticleanul, bot grosul, florintele și cojoaca. O altă prezentă, care mai întâi o auzim și pe urmă o vedem sunt speciile de ciocănitori (cel puțin trei la număr, ciocănitoarea pestriță, cea de stejar și ghionoaia). În expoziția de față puteți vedea fotografiile ale acestor zburătoare, fotografiile a căror realizare a necesitat multe ore de plimbare. Să nu uităm: Biodiversitatea din parc, în special aceea a păsărilor, reprezintă un indicator de sănătate pentru capitală.” (Dr. Klaus Fabritius)

3 iulie 2021

### CONFERINȚA ȘI EXPOZIȚIA DE FOTOGRAFIE SARIUL – TRADIȚIE ȘI CONTINUITATE

(la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

În cadrul evenimentelor dedicate istoriei și culturii indiene, Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București, în parteneriat cu Centrul de Artă „Euterpe”, au organizat sâmbătă, 3 iulie 2021, conferința și expoziția de fotografie „**Sariul - tradiție și continuitate**”. Evenimentul s-a desfășurat sub auspiciile Ambasadei Indiei la București. Invitat de onoare: **E.S. Rahul Shrivastava, Ambasador al Indiei la București**. A prezentat: **Carmen Coțovanu Pesantez**, specialist în cultură și civilizație indiană. Exemplificarea poveștii sariului: **Angelica Floareș**.

„Conferința este o invitație de a descoperi frumusețea celui mai vechi veșmânt al femeii indiene și a variatelor moduri de a-l purta în funcție de zona geografică, de aspectele religioase și socio-culturale ale vieții, de anotimpuri, de materialele din care sunt confecționate, de culorile și semnificațiile acestora, dezvăluind milenii de istorie și spiritualitate... Originea sariului se pierde în noaptea vremurilor, acesta fiind oglindit în cele mai vechi opere de artă ale Indiei – sculptură, pictură, teatru, muzică și dans. În trecut, se credea că fabricarea unui asemenea veșmânt era sacră și misterioasă, procesul putând să dureze de la câteva zile, la câteva săptămâni, luni sau chiar ani. Cromatica sariului are un rol important, constituind un indiciu al castei, al statutului social, al identității culturale, marcând totodată evenimente importante din viața cotidiană și stări emoționale. Create din bumbac, mătase, voal, satin, georgette, crep, șifon, brocart sau muselină țesută manual, brodate cu fir de aur sau argint, împodobite cu accesorii diverse, pictate sau imprimare, sariurile prind viață spunându-și propriile povești izvorâte din mâinile iscusite ale creatorului. Psihologul Carl Jung afirma: „Ar fi o pierdere pentru întreaga omenire dacă femeia indiană ar renunța să poarte costumul ei nativ.” (Carmen Coțovanu Pesantez)

9 septembrie 2021

### VERNISAJUL EXPOZIȚIEI DE PICTURĂ ȘI FOTOGRAFIE FEREAȘTRA

(la sediu cu public, vizionare online facebook și site)

Continuând tradiția de 64 de ani a promovării tinerilor artiștilor plastici români, Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București au organizat **joi, 09 septembrie 2021**, vernisajul expoziției de pictură și fotografie „**Fereaștra**”, realizată de **Dora Maria Dobârcianu**. A prezentat **Florian Mihăilescu**, artist plastic. Expoziția a putut fi vizitată în perioada 10.09-30.09.2021, de **luni până vineri între orele 10.00-16.00**, la sediul din Str. Batiștei nr. 15.

„Dora DOBÂRCIANU este un mare talent înnăscut. Creațiile sale, de la o vârstă fragedă se regăsesc pe marile simneze bucureștene și nu numai și bucură privitorii încă din timpul



cursurilor gimnaziale urmate la Liceul de arte plastice „Nicolae Tonitza”. Lucrările sale sunt deosebite, datorită și faptului că ies din rigorile tiparului academic, aduc o poveste fantastică impresionantă. Artista în demersul sincer se include în galeria marilor artiști consacrați ai artelor. Un domeniu atât de vast și de captivant, grafica, impresionează prin ductul liniei, suprafața petei și a culorii, pe care le observăm în fiecare lucrare a artistei. Prin numărul impresionant de lucrări, tânăra artistă, ne surprinde și ne uimește prin îmbinarea fantasticului cu povestea, ne surprinde cu fiecare lucrare expusă”. (Prof. Dr. Mihaela Laura Boeru)

#### **D. EVENIMENTE CULTURALE ONLINE, TRANSMISE LIVE PE PLATFORMELE GOOGLE MEET, ZOOM ȘI SKYPE**

Impactul în online: aprox. 80 de participanți. Impact pe pagina de facebook: **1834 impact persoane, 101 aprecieri, 15 comentarii, 19 distribuiri.**

**28 octombrie 2021 live online**

##### **CONFERINȚA ONLINE JOHN ELISÉE BERTHET, UN ARHITECT ELVEȚIAN ÎN BUCUREȘTI (live – online)**

În cadrul ciclului Personalități ale arhitecturii românești, Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București, în parteneriat cu Asociația Istoria Artei, au organizat în **28 octombrie 2021**, conferința online „**John Elisée Berthet, un arhitect elvețian în București**”, susținută de **dr. Oana Marinache**, istoric de artă, cercetător și președinta Asociației Istoria Artei.

„Figura arhitectului elvețian John Elisée Berthet (1851-?) rămâne și astăzi învăluită în mister, nefiindu-ne cunoscut nici anul și locul încetării sale din viață. Totuși din 2013 (anul când i-am descoperit numele în legătură cu Casa Macca) și până în 2021 (anul în care sărbătorim 170 de ani de la nașterea sa) cercetarea arhivelor publice s-a dovedit extrem de fructuoasă, documentele și planșele sale păstrându-se în cele mai multe cazuri. Chiar și în lipsa elementelor personale din biografia sa, este incredibil cum putem reconstitui cronologia unor lucrări importante și înțelege patronajul acordat de unele dintre cele mai mari familii boierești, de industriași în plină ascensiune și membrii comunității franceze la București. Dacă până acum grupul arhitecților elvețieni activi în țara noastră era extrem de redus, fiind deschis de Johann Schlatter și îi includea pe Louis Pierre Blanc (căruia i-am și dedicat în 2014 prima monografie la Editura Istoria Artei) și Henri Susskind, prin John Elisée Berthet putem să mai adăugăm o pagină consistentă la influența occidentală în direcția modernizării spațiului urban.” (Dr. Oana Marinache)

**25 noiembrie 2021**

##### **CONFERINȚA ONLINE FAMILIA MACCA: ISTORIE, PROPRIETĂȚI, COMENZI ARTISTICE (live – online)**

În cadrul ciclului Personalități ale arhitecturii românești, Casa de Cultură „Friedrich Schiller” și Primăria Municipiului București, în parteneriat cu Asociația Istoria Artei, au organizat **joi, 25 noiembrie 2021**, conferința online „**Familia Macca: Istorie, proprietăți, comenzi artistice**”, susținută de **dr. Oana Marinache**, istoric de artă, cercetător și președinta Asociației Istoria Artei.

„Conferința din 25 noiembrie este cea de-a treia din seria prezentărilor activității arhitectului elvețian John Elisée Berthet, de la a cărei naștere sărbătorim 170 de ani în 2021. Cercetătoarea Oana Marinache își propune să valorifice fondul familiei Macca, evocând personalitățile, refăcând istoricul proprietăților acestora, relația documentată cu arhitecții, antreprenorii, furnizorii și decoratorii. Investigația de arhivă a pornit inițial din dorința de a realiza istoricul proprietății din fosta stradă Cosma, dar bogăția documentelor identificate în fondul Casa Școalelor al Arhivelor Naționale ale României depășește toate așteptările. Casa



*Macca este probabil cea mai cunoscută lucrare bucureșteană din creația arhitectului elvețian Berthet, ridicată în 1891 de antreprenorul italian Josef Piantini. Pornind de la documente de familie, contracte, facturi și chitanțe, putem să aflăm și numele decoratorilor și să reconstituim aportul lor la realizarea componentelor artistice, repartizarea interioară a spațiilor, mobilierul comandat". (Dr. Oana Marinache)*

## V. BIBLIOTECA PENTRU COPII ȘI TINERET

Casa de Cultură "Friedrich Schiller" a fost înființată la 1 iunie 1957 prin hotărârea Consiliului Popular București și a funcționat până la sfârșitul anului 1961. În perioada 1961 – 1969 a fost desființată, funcționând numai biblioteca, ca o secție a Bibliotecii Municipale "Mihail Sadoveanu". În 12 decembrie 1969 a fost reînființată ca instituție culturală pentru minoritatea germană din București împreună cu Casa de Cultură Petofi Sandor pentru minoritatea maghiară. *Biblioteca pentru copii și tineret, realizată în 2006* în colaborare cu Ambasada R.F. Germania și a Institutului Goethe București, se adresează tuturor categoriilor școlare precum și studenților cunoscători ai limbii germane, dar și profesorilor de limba germană. Scopul acestei biblioteci este promovarea culturii germane, precum și dezvoltarea cunoștințelor de limba germană prin intermediul lecturii de carte germană.

### Scurta descriere a ofertei bibliotecii

Biblioteca noastră lucrează în parteneriat cu alte biblioteci, asociații bibliotecare, centre de instruire și instituții din țară și din străinătate, pentru a promova dialogul și schimbul de specialitate. Din 1992 a început o colaborare permanentă cu Institutul Goethe din București și un proces de reorganizare a bibliotecii, după ce cărțile în limba română au fost transferate Bibliotecii Mihail Sadoveanu, iar cărțile în limba germană și spațiul în care funcționa biblioteca au intrat în patrimoniul Casei Schiller.

În anul 2006 cu sprijinul Ambasadei Germaniei și al Institutului Goethe s-a inaugurat ***Biblioteca pentru copii și tineret***, care cuprinde cărți în limba germană pentru copii și tineret (5 – 18 ani), cd-uri, cd-romuri, atât pentru minoritatea germană, pentru copii, elevii și studenții vorbitori de limba germană, cât și pentru cursanții Casei Schiller. Cursurile de limba germană pentru copii au loc în bibliotecă. Colaborăm cu Colegiul German Goethe, Facultatea de Germanistică, cu o serie de grădinițe, școli și licee (cu predare maternă, intensivă sau bilingvă a limbii germane). Se colecționează, constituie, organizează, dezvoltă, conservă și se pun la dispoziția utilizatorilor prin achiziții, schimb inter-bibliotecar și alte surse materiale reprezentative de unități biblioteconomice indiferent de suportul material cărți, broșuri, periodice, documente grafice și audio-vizuale purtătoare de informații, software, înregistrări multimedia, etc. în funcție de cerințele reale ale comunității vorbitoare de limba germană.

### Fond de carte

Biblioteca dispune de un fond de materiale în format letric, audio, video de **4076 de titluri reprezentate de cărți în limba germană de autori germani**, Cd-uri (audiobook-uri), CD-Rom-uri, filme pentru copii și tineri, reviste și jocuri. Catalogul bibliotecii poate fi consultat online. ***Materialele pot fi împrumutate gratuit, în zilele luni, marti, miercuri, joi între orele 12.00-16.00.***

*Colaborăm constant cu Institutul Goethe care ne finanțează anual comenzi de carte* în valoare de 500 de Eur. În anul 2021 am comandat 33 de titluri de carte în limba germană, dintre care 28 de cărți de literatură (beletristică, enciclopedii, romane și cărți ilustrate pentru copii și tineret, basme) și 5 cărți pentru învățarea și predarea limbii germane (exerciții de gramatică, exerciții și jocuri de comunicare, carte cu CD conținând muzică modernă cu exerciții de gramatică și vocabular, literatura simplificată). Aceste materiale pot fi folosite atât în studiul individual, de către cursanți și profesori, cât și în cadrul cursurilor de germană organizate de Casa Schiller.

Referența bibliotecar Mihaela Stancu participă la **webinariile/ întâlnirile online organizate lunar de Institutul Goethe** cu bibliotecile centrelor culturale germane din țară. Întâlnirile sunt conduse de Susanne Teichmann, directorul bibliotecii Goethe. La aceste întâlniri se

discută diferite teme de interes pentru activitatea bibliotecilor, ca de exemplu prezența bibliotecilor în Social Media, cum putem păstra contactul cu cititorii în mediul online, despre aplicația Onilo (cum poate fi folosită și prezentată publicului) etc.

**Poveștile digitale** au la bază un concept didactic unic: ele sunt o îmbinare de texte, imagini și elementele de animație, adaptate în așa fel încât să susțină optim procesul de învățare a cititului. Ca urmare a colaborării cu Institutul Goethe, Biblioteca Casei de Cultură Friedrich Schiller a beneficiat în anul 2021 de licența de folosire a aplicației ONILO. ONILO (onilo.de) este o platformă online de promovare a lecturii prin intermediul cărților pentru copii animate (Boardstories). Cu ONILO copiii au putut pătrunde în lumea pasionantă a literaturii, au putut trăi aventuri, întâlni eroi îndrăgiți, descoperi basme clasice sau moderne, într-o formă nouă, digitalizată. Poveștile digitale au la bază un concept didactic unic: ele sunt o îmbinare de texte, imagini și elementele de animație, adaptate în așa fel încât să susțină optim procesul de învățare a cititului. ONILO are o ofertă impresionantă: peste 180 de titluri de cărți valoroase pentru copii, scrise de autori cunoscuți sau la dispoziția micilor cititori. Cartile animate au putut fi accesate gratuit și de acasă cu ajutorul unei parole (Schülercode) pe PC, tabletă sau telefon (Android și IOS). Pentru fiecare carte, există afișe de lucru care verifică prin joc înțelegerea textului și oferă idei de activități creative pe marginea cărții. Majoritatea cărților animate sunt în limba germană, dar există și cărți în limba engleză și franceză. Cărțile sunt destinate în special copiilor de grădiniță și școala primară.

**Promovarea bibliotecii** se face prin social media (site, facebook, instagram), internet și afișe, flyere. **Inscrierea la bibliotecă** este gratuită. Dorim să promovăm cu precădere lectura în rândul copiilor și tinerilor, în mod special a membrilor F.D.G.R. București, a cursanților de la cursurile de germană ale instituției noastre, a participanților la evenimentele culturale, a elevilor de la școlile cu predare intensivă a limbii germane, a studenților de la Departamentele de Germanistică a Universităților din București și a publicului larg vorbitori de limba germană din București.

**Publicul nostru fidel** este alcătuit, în principal din copii de vârstă școlară, preșcolară, adolescenți și studenți, dar și adulți, deseori ca tutori pentru copii cu vârsta sub 14 ani. Biblioteca noastră dispune de cărți, CD-uri, DVD-uri, reviste, dar și materiale pe suport electronic. Nu lipsesc cărți despre minoritatea germană din România.

#### **Activități curente și propuneri pentru diversificarea activității bibliotecii**

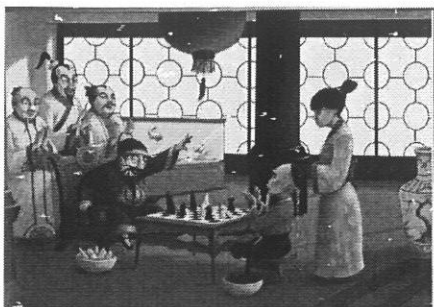
În anul 2021 am continuat să îmbogățim ofertele online ale bibliotecii. Astfel biblioteca noastră este prezentă prin postări și pe pagina de Facebook a Casei Schiller. Biblioteca Casei de Cultură Friedrich Schiller se adresează tuturor categoriilor școlare precum și studenților cunoscători ai limbii germane, dar și profesorilor de limba germană. Scopul acestei bibliotecii este promovarea culturii germane, precum și dezvoltarea cunoștințelor de limba germană prin intermediul lecturii de carte germană.

**Alte activități:** Ateliere de creație pentru copii de sărbători (Crăciun, Paște, Sf. Martin), space making, Carnaval/Fasching, crearea unei pagini de Instagram pentru prezentarea materialelor bibliotecii, amenajarea unui „Colt de lectură” pentru micii cititori, activități didactice/de prezentare a cărților în clasele cu predare în limba germană.

***În 2021 am diversificat activitățile bibliotecii și dorim să continuăm și în perioada următoare pentru a oferi tuturor cititorilor, în special copiilor posibilitatea de a putea interacționa cu limba germană și a-și îmbunătăți cunoștințele de limbă.***

În fiecare luna, Biblioteca Casei de Cultura "Friedrich Schiller" prezintă o carte deosebită pe care o recomandă pentru lectura. Recenzia apare atât pe site cât și pe Facebook sub numele de **CARTEA LUNII**.

- Luna ianuarie



### Un înțelept, un rege și mult orez. Legenda șahului

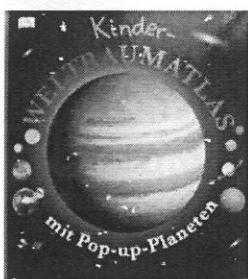
Paolo Friz, Editura Atlantis 2017

În jurul apariției jocului de șah circuiă mai multe legende. Una dintre cele mai cunoscute este cea a boabelor de orez sau de grâu. “Un înțelept, un rege și mult orez” de Paolo Friz repovestește această legendă, plasând-o în spațiul asiatic, al Chinei antice și însoțind-o de ilustrații luminoase și clare care dau viață poveștii. Povestea este despre un

rege nedrept dar iubitor de jocuri și un înțelept. Atunci când oamenii s-au dus să se plingă la înțelept de lăcomia și nedreptatea regelui, acesta a născocit un joc pt a –i da o lecție regelui. Un joc în care personaje erau chiar regele și supușii săi. Regele a fost încântat de frumusețea jocului și s-a aratat dispus să plătească oricât pentru a-l cumpăra. Înțeleptul i-a cerut însă ceva neașteptat: un bob de orez pentru primul pătrat de pe tabla de șah, două boabe pt al doilea, patru boabe pentru al treilea, opt boabe pentru al patrulea ș.a.m.d până la al șazizecișipatrulea, cantitatea dublându-se mereu de la un pătrat la altul. Regele a fost de acord, uimit că bărbatul a cerut o recompensă atât de mică : doar un sac de orez. Mai târziu a aflat de la trezorerierul său că ceea ce ceruse înțeleptul era o sumă astronomică, rezultatul progresiei geometrice: o cantitate de orez fabuloasă care depășea cu mult rezervele de orez ale Chinei și chiar ale întregului glob timp de mai multe secole. Povestea “Un înțelept, un rege și mult orez” este un fel de basm anecdotic-matematic, despre nedreptate, orgoliu și înțelepciune care nu se adresează doar copiilor. Ea explică foarte frumos apariția șahului și ilustrează inteligența și gândirea creativă și strategică de care estenevoieînfruntareaajocului.

#### • Luna februarie

#### Atlasul universului pentru copii cu planete pop-up



Marie Greenwood, Editura DorlingKindersley , 2011

Atlasul universului pentru copii cu planete pop-up (Kinder-Weltraumatlas mit Pop-up-Planeten) de Marie Greenwood este o carte pentru copiii pasionați de planete, care privesc îndelung cerul noaptea pentru a descoperi stelele și tainele care le înconjoară și care visează, poate, să zboare într-o zi în cosmos. Cartea ține loc de rachetă: îi poartă pe copii prin cosmos, într-o călătorie fascinantă, în care pot descoperi planetele, le pot privi de aproape cu ajutorul fotografiilor impresionante, pot observa poziția fiecăruia în sistemul solar în spectaculoasa imagine pop-up de la începutul cărții, pot afla detalii captivante și curiozități despre ele de pe planșele colorate care se extrag din paginile duble ale cărții. Planetele sistemului nostru solar sunt prezentate rând pe rând, fiecareia revenindu-i două pagini din atlas și o planșă cu informații suplimentare despre dimensiune, distanță, temperatură, etimologia numelui etc. Ultimele pagini ale atlasului sunt dedicate Căii Lactee și Universului. Nu lipsesc întrebări care invită la cercetare și descoperire. De ce strălucește luna? Care planetă se învâрте cel mai repede? Ce greutate ai avea pe Mercur? Cine a descoperit planeta Uranus? Câte inele are Saturn? Cât durează un an pe planeta Marte? Copiii care se îmbarcă în această aventură vor afla răspunsuri la aceste întrebări și la multe altele și își vor păstra viu interesul pentru cosmos și tainele sale.

#### • Luna martie



#### Aventuroasa călătorie în jurul lumii/Die verrückte Weltreise

Anna Fuchser, Igor Lange, Editura Ravensburger 2018

Cu mai mulți ani în urmă, editura Ravensburger lansa pe piață creionul electronic TipToi împreună cu o serie de cărți, care pot fi activate cu acest instrument ingenios. TipToi avea sa deschidă copiilor, o noua lume, a cărților interactive, vorbitoare. Cărțile vorbitoare, odată atinse

cu acest creion fermecat, încep să-și spună povestea. Din spatele imaginilor se aud efecte sonore, explicații, sau cintece. Tip Toi este un sistem de învățare audiovizual pentru cărți cu care copiii pot decoperi lumea într-un mod creativ și învăța prin joc. El conține un senzor optic care poate citi coduri speciale ascunse în paginile cărților. În cartea **Die verrückte Weltreise/Aventuroasa călătorie în jurul lumii**, de **Anna Fuchser** cu ilustrații de **Igor Lange**, cei doi copii Lily și Leo pornesc într-o călătorie aventuroasă în jurul lumii, în căutarea unchiului lor, inventatorul. Călătoria îi poartă prin deșert, prin agitația unui oraș mare precum Londra, prin Antarctica, China, America, până la ruinele mayașe și în final Australia. Cartea vine cu o surpriză: editura a produs un nou creion electronic TipToi CREATE care conține un microfon integrat și căruia i s-a adăugat funcția de înregistrare. Astfel, copiii au posibilitatea nu doar să asculte explicații și efecte sonore ci și să înregistreze și să-și asculte propria voce. Ei se pot înregistra inventând sunete, spunând povești, cântând cântece, interpretând vocea personajelor. Pe fiecare pagină exista și jocuri captivante care pot fi rezolvate cu ajutorul creionului TipToi.

**Luna aprilie:**

### **Moartea din măr/ Der Tod auf dem Apfelbaum**

**Kathrin Schärer, Editura Atlantis 2015**



A fost odată o vulpe, un măr și...moartea. Vulpea iubește copacul cu mere. Merele cad din pom dar animalele și păsările i le fură, înainte ca ea să ajungă la ele. În același timp, moartea dă târcoale și încearcă să fure viața vulpiței. Kathrin Schärer reușește să combine aceste personaje și elemente într-o poveste sensibilă și impresionantă, susținută vizual de ilustrații de mare expresivitate, în culori calde, care completează armonios textul și atenuează sobrietatea temei. „Moartea din măr”/ „Der Tod auf dem Apfelbaum” este povestea neobișnuită a vulpiței care nu vrea să moară. Vulpei

îi plac merele. Ea reușește să găsească o soluție magică prin care scapă de animalele care dau târcoale merelor. Copacul este transformat magic și nici o vietate care se urcă în el, nu se mai poate desprinde de acesta. În copac rămân prinse mierle, vrăbii, insecte, o pisică și chiar un unicorn. Vulpei îi place viața. Cu aceeași soluție magică scapă și de moartea care o vizitează într-o zi. Printr-un șiretlic, o roagă să-i aducă un ultim măr din copac iar moartea îi culege un măr mare și roșu dar rămâne și ea prinsă pe crengile arborelui fermecat. Merele cad.. Anii trec.. Vulpea se bucură de viața fără sfârșit, în timp ce moartea o privește zâmbind, de sus, din copac. Într-o zi, vulpea îmbătrânită, însingurată și aproape oarbă își eliberează moartea. Moartea coboară din copac, cu mărul mare și roșu. Gustul mărului se amestecă cu gustul morții... Vulpea și moartea se îmbrățișează. „Moartea din măr” este o carte neobișnuită despre moarte, bătrânețe și dorința de nemurire – o poveste care merge la inimă și atinge profund, copii și adulți deopotrivă.

• **Luna mai**

### **Când Findus era mic și a dispărut**

**Sven Nordqvist, Editura Oetinger, 2002**



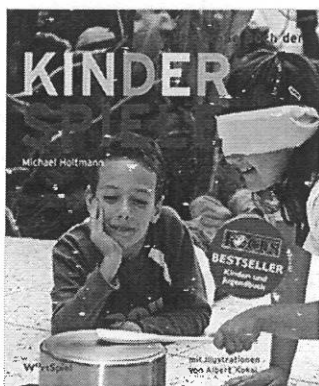
Petterson este un bătrânel simpatic care trăiește singur la casa sa de la țară, unde crește găini și inventează lucruri ingenioase. Singurătatea îl făcea puțin trist, de aceea o vecină îi aduce într-o zi un cadou, o cutie de carton pe care scrie Findus-mazăre verde. În cutia-surpriză Petterson descoperă un pisoiș care îi va deveni cel mai bun prieten și care îi va schimba complet viața. Cu pisoișul botezat Findus, Petterson va împărți bucurii și aventuri neașteptate. Bătrânelul, care până atunci vorbise doar cu găinile lui, are în sfârșit cu cine să vorbească și să povestească. Spre bucuria lui, Findus învață repede și să vorbească și chiar vrea să poarte pantaloni. Pisica cea mai veselă și mai inventivă din lume, Findus, este capabil să amuze pe oricine, chiar pe bătrânul Petterson. Autorul acestei serii de povești fermecătoare

care a cucerit inimile atâtor copii, este suedezul Sven Nordqvist, autor și ilustrator renumit de cărți pentru copii. În Suedia și peste tot în lume, seria Petterson și Findus e un adevărat fenomen. Oricine a auzit de bătrânul fermier Petterson și de tovarășul său, motanul Findus cel vorbăreț. Minunat ilustrată, seria a înregistrat vânzări de peste 6 milioane de exemplare și a fost tradusă în 44 de limbi. Pornind de la seria Peterson și Findus, au fost create desene animate, filme artistice, spectacole de teatru, și chiar jocuri pe calculator. De aventurile celor doi prieteni îndrăgiți se pot bucura și copiii de la noi deoarece seria a fost tradusă și în limba română. Copiilor care au făcut deja cunoștință cu cele două personaje în limba română dar și celor care nu i-au cunoscut încă, biblioteca noastră le oferă varianta în germană a poveștilor.

- **Luna iunie**

### Das große Buch der Kinderspiele

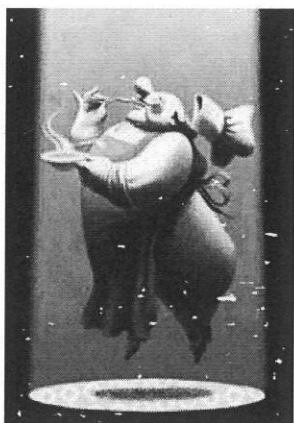
Michael Holtmann, editura Wortspiel-Verlag



A venit vacanța, joaca poate să înceapă! După un an școlar dificil în care copiii au stat mult timp în fața ecranelor, nevoia și cheful de joacă sunt maxime. O culegere de jocuri e o resursă neprețuită pentru copii și întreaga familie, mai ales în perioada vacanței. Culegerea *Das große Buch der Kinderspiele* de Michael Holtmann propune o mare diversitate de jocuri: jocuri cu degetele pentru cei mici, jocuri pentru interior, jocuri pentru afară, jocuri de mișcare, jocuri de petrecere, jocuri în natură, jocuri pe hârtie. Copiii de toate vârstele pot găsi în carte idei de jocuri care să le aducă voiabunășisa le alunge plictiseala. Jocurile sunt explicate în detaliu și au indicații clare referitoare la grupa de vârstă, numărul jucătorilor, materialele necesare. Numeroase ilustrații colorate însoțesc descrierile și îi ajută și pe cei mai mici să-și aleagă singuri jocul preferat. Autorul cărții amintește în prefață că jocul formează și dezvoltă abilități importante ale copiilor: controlul corpului, curajul de a formula propriile idei, încrederea în sine, percepția senzorială, concentrarea și gestionarea conflictelor. Copiii mai învață prin joc și faptul că există reguli care trebuie respectate în comunitate.

### Piticul Nas Lung de Wilhelm Hauff

Editura Klett Sprachen Verlag, 2016



În vacanță poți învăța și altfel germana, nu doar urmând un curs sau studiind un manual. Te poți, de exemplu, delecta și relaxa cu o lectură în limba germană, o povestire cu suspans și aventuri, prin care pătrunzi în lumea pasionantă a literaturii și în același timp îți activezi și îmbogățești cunoștințele de limba germană. Pentru copiii și tinerii care învață limba germană, editura Klett Sprachen Verlag a conceput o serie de lecturi simplificate, adaptate diferitelor niveluri de limbă stabilite de Cadrul european comun de referință pentru limbile străine (A1, A2, B1, B2, C1, C2), care cuprinde texte de la marii clasici până la literatură contemporană. Cărțile apărute în seria *Junge Eli Lektüren* conțin pe lângă textul literar simplificat și însoțit de ilustrații atrăgătoare, explicații ale cuvintelor dificile apărute în text, exerciții care verifică înțelegerea textului, vocabularul și gramatica, cât și exerciții pentru pregătirea examenului Fit in Deutsch sau Goethe-Zertifikat B1 pentru tineri. Nu lipsește nici testul final care oferă satisfacția unui text parcurs și aprofundat. Cartea mai conține și un CD cu lectura audio a povestirii în limba germană. Basmul "Piticul Nas Lung" de Wilhelm Hauff este una din lecturile simplificate oferite de editura Klett Sprachen Verlag în seria *Junge Eli Lektüren*, accesibilă cunoscătorilor de germană de nivel A1. Este povestea băiețelului Jakob care ajungând în casa unei bătrâne vrăjitoare, intră într-o lume fantastică, unde hamsteri și veverițe îmbrăcate în haine omenești și încălțări din coji de nucă de cocos o slujesc pe stăpână. Băiatul va cădea și el sub puterea vrajei bătrânei și va ajunge să slujească șapte

ani ca bucătar în casa acesteia devenind în cele din urmă maestru în prepararea bucatelor. Când Jakob se trezește din acest vis lung și revine la realitate, descoperă că a fost transformat de bătrâna vrăjitoare într-un pitic hidos cu gâtul scurt și nasul lung pe care nici măcar propria mamă nu îl mai recunoaște. Părăsit și disprețuit de toată lumea, Jakob se hotărăște să își câștige existența lucrând ca bucătar la castelul Prințului unde toți sunt încântați de gustul minunat la mâncărilor preparate de el și de calitățile lui de bucătar. Jakob va fi angajat ca ajutor al bucătarului șef dar din cauza înfățișării sale hidoase, va primi numele de Piticul Nas Lung. Va reuși Jakob să găsească planta fermecată cu care își poate recăpăta înfățișarea omenească? Vei afla doar citind povestea până la capăt.

## Luna iulie

### Ce este un vis? Întrebă Jonas

Hubert Schirneck și Sylvia Graupner, Editura Jungbrunnen, 2011



De multe din lucrurile care ne înconjoară nu ne putem apropia cu rațiunea, dar poezia poate fi o calauză bună spre înțelegerea lor. Visul este unul dintre aceste lucruri misterioase, greu de definit. Cartea pentru copii "Ce este visul? Întrebă Jonas" de Hubert Schirneck și Sylvia Graupner este o încercare poetică de explicare a visului. Pe Jonas, puiul de cârtiță îl frământă întrebarea: Ce este visul? Le adresează mai întâi părinților lui întrebarea, dar ei nu sunt preocupați de această problemă. De aceea Jonas iese din galeriile subterane și pornește la drum, adresând întrebarea tuturor animalelor care îi ies în cale. Află astfel că visul poate fi "o carte într-o limbă străină" sau "o lunetă cu care privești în suflet" sau o "altă țară apropiată și depărtată în același timp". Răspunsurile primite descriu visul din perspective diferite și invită la reflecție. Sunt ca

niște piese de puzzle care trebuie îmbinate pentru a obține întregul. Răspunsul final i-l dă lui Jonas mama lui, în loc de "noapte bună", înainte de a merge la culcare: „visul este o călătorie pe care nu o faci cu mașina sau autobuzul, ci cu inima”. Ca să înțeleagă cu adevărat visul, Jonas trebuie să se îmbarce el însuși în corabia cu pânze a somnului și să navigheze spre țara visului, care îl așteaptă. Ilustrațiile în culori calde și vii, susțin atmosfera poetică și configurează vizual spațiul visului.

## Luna august



### Atunci plec, a spus timpul/ Dann gehe ich jetzt, sagte die Zeit Bettina Obrecht și Julie Völk, Editura Tulipan. 2020

Uneori nu ai timp, alteori ești plictisit și vrei să-ți omori timpul cu ceva. Se mai întâmplă să îl pierzi în doi timpi și trei mișcări și să nu-l mai găsești oricât ai scotoci după el. Alteori ești în contra timp și lupta cu timpul te epuizează pentru că de cele mai multe ori, el iese câștigător. Din când în când, te uiți la ceas și îți spui că timpul înseamnă bani. Dar atunci când te vizitează bucuria, simți că ai putea face atât de multe lucruri și nici nu știi când s-a dus timpul. Timpul este personajul principal al cărții pentru copii "Atunci plec, spuse timpul" (Dann gehe ich jetzt, sagte die Zeit) semnată de Bettina Obrecht și ilustrată de Julie Völk, publicată în 2020 la editura Tulipan. Ea analizează relația complicată a adulților cu timpul, din perspectiva copilului. Într-o după-amiază de duminică timpul stă zâmbitor în fotoliu, la Lara acasă. Cei doi se cunosc bine, sunt chiar prieteni. Este doar o duminică plicticoasă și ce altceva ar putea face? Timpul se simte jignit și pleacă din casa Larei. Imediat Lara pornește în căutarea lui, dar nu e ușor să-l găsească, pentru că nimeni nu pare să aibă timp pentru timp. Povestea este poetică, cu accente filosofice. Ea invita la reflexie și ridică multe întrebări despre relația noastră cu timpul. Cum abordăm timpul? Cum îl percepem? De ce doar un copil (Lara) vede timpul în timp ce adulții vor să-și omoare timpul? După ce placă din casa



Larei, timpul se refugiază în parc. Ilustrațiile în tonuri blânde, pastelate realizate de Julie Völk, conferă poveștii o atmosferă specială, onirică. Cartea nu este doar o carte de copii, ci poate fi gustată din plin și de către adulți. Este o recomandare pentru toți cei care vor să aibă o relație armonioasă, de prietenie cu timpul lor, care nevăzut, îi însoțește și se scurge.

## Luna septembrie

### FRUMOASA A SOSIT – O POVESTIRE POLIȚISTĂ DESPRE GRAMATICĂ



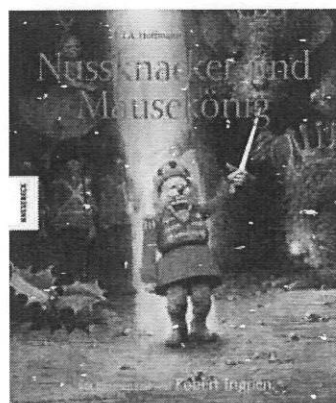
Linda M. Brand (1999), Klett Verlag/ Editura Klett (Edition Deutsch)

Ai impresia că verbele te urmăresc? Substantivele au devenit suspecte? Adjectivele sună ciudat? Păstrează-ți calmul, nu e cazul să suni la poliție. Ai pătruns într-un Grammatikkrimi, un fel de povestire polițistă în care gramatica e parte din mister. Gramatica germană nu e doar complicată și dificilă. Poate fi și captivantă dacă e prezentată sub forma unui thriller polițist. Acest lucru o dovedește cartea *Die Schöne ist angekommen* (Frumoasa a sosit) subintitulată Ein Grammatikkrimi, o combinație inedită de poveste polițistă și culegere de exerciții de gramatică. Personajele și intriga poveștii (Hugo von Zabelthau deține ilegal o statueta egipteană valoroasă) sunt un pretext de a recapitula și exersa regulile gramaticii germane într-o formă creativă și interesantă. Povestea polițistă începe cu o scrisoare anonimă care declanșează tensiune și suspans. Cineva cunoaște secretul lui Hugo și îi cere bani pentru a nu-i face public. Rezolvând exercițiile, cititorul descoperă și în același timp scrie și el povestea. Vocabularul, exercițiile, și explicațiile gramaticale sunt de nivel B1-B2 și sunt o bună pregătire pentru Zertifikat Deutsch. Ele pot fi folosite pentru studiul individual cât și pentru predarea la curs. La final totul se clarifică, tensiunea se aplanează, statueta egipteană își recapătă locul. Gramatica germană nu mai pare un mister greu de descifrat. „Frumoasa a sosit” abordează într-o poveste polițistă captivantă problemele gramaticale esențiale pentru Zertifikat Deutsch (B1). Lectura conține: o poveste polițistă în curs de desfășurare, explicații gramaticale ușor de înțeles, diverse exerciții care continuă și îmbogățesc thrillerul, soluții pentru toate exercițiile, un autotest cu 60 de întrebări. Această culegere de exerciții se bazează pe practica didactică și a fost folosită de multe ori cu succes la cursuri. Explicațiile detaliate și soluțiile exercițiilor vă permit, să lucrați și individual cu exercițiile. Puteți folosi „Frumoasa a sosit”: la sfârșitul nivelului de bază pentru a vă pregăti pentru examenul de Zertifikat Deutsch (B1), La începutul nivelului intermediar (B2) pentru a recapitula gramatica nivelului de bază

## • Luna octombrie

### Spărgătorul de nuci și regele soarecilor

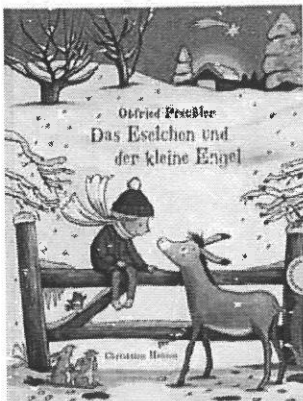
E. T. A. Hoffmann, Editura Knesebeck 2016



„Spărgătorul de nuci și regele șoarecilor” este una dintre cele mai frumoase și renumite povești de Crăciun, care a fascinat și inspirat cititori, artiști și compozitori de mai bine de 200 de ani și care și-a păstrat de-a lungul timpului prospețimea și farmecul. Ea aparține scriitorului german Ernst Theodore Amadeus ( E. T. A.) Hoffmann și a fost publicată pentru prima oară în anul 1816. Acțiunea principală se petrece în ajunul Crăciunului, la un mare bal din casa familiei Stahlbaum care are loc în jurul unui uriaș brad de Crăciun. Nu doar Maria, personajul principal al poveștii, ci și cititorii nu pot distinge decât cu dificultate cele două planuri. Maria Stahlbaum și fratele ei își așteaptă nerăbdători cadourile în ajunul Crăciunului. Invitat la balul de Crăciun este și nașul lor, ceasornicar și inventator renumit pentru jucăriile ingenioase pe care le construiește. După ce spărgătorul de nuci reușește să îl învingă pe regele șoarecilor, el o invită pe Maria în Cetatea Fondatentelor, o lume făcută doar din zahăr, cu omuleții din turtă

dulce și clădiri din martipan. Bogăția și frumusețea imaginilor, descrierile pline de viață și culoare, fantezia debordantă fac din "Spargatorul de nuci" un deliciu literar, un basm nemuritor care va fermeca multe generații de copii și de adulți de acum încolo. La Biblioteca pentru copii și tineret a Casei Schiller se găsesc atât cartea tipărită, cât și varianța audio a cărții, imprimată pe CD.

- **Luna noiembrie**



### **Măgărușul și îngerușul** **Otfried Preußler, Editura Thienemann, 2018**

Cartea „Măgărușul și îngerușul” scrisă de Otfried Preußler este un amestec de ingenuitate, căldură sufletească și miresme de sărbătoare. Povestea propune o perspectivă interesantă: minunea Nașterii lui Hristos văzută din perspectiva unui măgăruș. A fost odată un măgăruș, venit de puțin timp pe lume. În timpul iernii, mama lui îl încălzea cu suflarea ei blândă. Uneori, îi povestea înainte de a adormi, despre acea măgăriță care l-a încălzit cu suflarea ei pe pruncul sfânt Iisus în ieslea din staulul de la Beethleem. Într-o zi, când se trezește, măgărușul observă că mama lui a dispărut. Un mic înger cu căciulă, fular și mănuși îi spune unde e mama lui: la ieslea lui Iisus. Împreună pornesc la drum și îi invită pe toți cei care le ies în cale, să îi însoțească: copiii cu sania, păstorul cu oile lui, familia brutarului, vânzătoarea de la chioșcul cu crengușți, polițistul și chiar și animalele din pădure. Toți li se alătură și pornesc într-un convoi uriaș spre ieslea din Beethleem unde trăiesc împreună minunea Nașterii lui Hristos. Povestea Crăciunului, veche de mai bine de 2000 de ani este adusă în prezent și populată cu personaje actuale, precum vânzătoarea de la chioșcul cu crengușți, polițistul, oamenii care aleg să cumpere cadouri. Toți sunt înfățișați cu îmbrăcăminte și frizuri moderne. Îngerușul explică că „minunea de la Beethleem se repetă în fiecare seară de Crăciun”, aici și acum. Ilustrațiile în culori vii, realizate de Christiane Hansen susțin vizual povestea și bucuria Crăciunului, redând pe de o parte frigul iernii și pe de altă parte căldura și strălucirea steii și a ieslei. „Măgărușul și îngerușul” este o carte pentru copii de peste 4 ani care transmite atmosfera magică a Crăciunului și care ne face așteptarea Nașterii lui Iisus mai ușoară și mai frumoasă.

- **Luna decembrie**

### **Lângă pomul de Crăciun... / Am Weihnachtsbaume...** **Nils Kacirek și Franziska Biermann, Editura Berlin 2007**



Cartea lunii decembrie este o carte de colinde. Crăciunul se apropie cu pași repezi, pregătirile sunt în toi și de aceea, nu pot lipsi colindele care ne fac așteptarea mai ușoară și mai frumoasă. Compozitorul Nils Kacirek și ilustratoarea Franziska Biermann au creat o carte cu concept deosebit: Am Weihnachtsbaume.../ Lângă pomul de Crăciun, o carte cu „colinde de privit ascultat și cântat”. Cartea este un alt fel de calendar de Advent, unul muzical: conține 24 de colinde pentru fiecare din cele 24 de zile de dinaintea Crăciunului. Pe CD-ul inclus se găsesc colindele interpretate într-o combinație originală de stil clasic și modern. Ilustrațiile vesele și dinamice susțin vizual colindele redactate cu text și note și le leagă într-o poveste unitară. Fiecare colind are o ilustrație proprie care îl completează. Ilustrațiile spun povestea unei familii neobișnuite care se pregătește de Crăciun. La fiecare colind se mai adaugă în imagine un personaj desprins parcă din colindul prezentat iar în interpretarea de pe Cd se mai adaugă o voce nouă în grupul de interpreți. Pe fiecare pagină a cărții, ușa se deschide, ca la calendarul de Advent și în casa familiei pătrund pe rând personaje reale sau de poveste: tatăl cu o chitară, un



băiat cu tobe, o doamnă cu acordeon, oițe cu clopoței, un crocodil cu fular și cizme, un înger, un urs cu un brad de Crăciun și multe altele. La final, la ultimul colind, apare chiar Moș Crăciun pe un cal alb. Casa familiei a devenit neîncăpătoare pentru numeroșii vizitatori care s-au strâns în jurul bradului împodobit și cântă ca o adevărată orchestră. CD-ul oferă și versiunea instrumentală a colindelor, așa că nu ne mai rămâne altceva de făcut decât să ne alăturăm colindătorilor din poveste și să cântăm împreună colinde germane.

## PROMOVAREA ÎN MASS-MEDIA

Referitor la strategia media în 2021 s-au continuat și intensificat parteneriatele mass media cu revistele Radio Romania Cultural, Radio Romania minoritati, România Internațional, TVR Cultural, TVR - **redacția Accente**, în limba germană, TVR, cotidianul german **ADZ**, etc. pentru mediatizarea evenimentelor culturale și a cursurilor de limbi străine. Săptămânal se transmite Calendarul cultural online cu toate evenimentele culturale care pot fi urmărite de vizitatori pe site-ul și pagina de facebook a instituției.

În anul 2021 cotidianul de limba germană **ADZ** prezintă săptămânal Calendarul cultural online mediatizând atât manifestările culturale organizate în limba germană în parteneriat cu Forumul Democrat al Germanilor din București, cât și toate evenimentele culturale organizate în limba română.. Luând în considerare creșterea permanentă a accesărilor paginilor de facebook considerăm că este absolut necesar o interacțiune mai mare a instituției noastre. La toate evenimentele culturale sunt realizate comunicate de presă, afișe, pliante și bannere bilingve, fotografiile și filme documentare, care sunt prezentate pe pagina web și pe facebook. Emisiunea în limba germană **Accente - TVR** a prezentat imagini și reportaje de la evenimentele, care au loc în limba germană. Luând în considerare creșterea permanentă a accesărilor paginilor de facebook considerăm că este absolut necesar o interacțiune mai mare a instituției noastre.

Menționăm că în din 2017 până în prezent instituția noastră nu a avut contracte încheiate cu presa scrisă, online și TV și nu au fost încheiate contracte pentru servicii de publicitate

### ***EVENIMENTE ALE CASEI SCHILLER TRANSMISE LA TVR 1 ÎN CADRUL EMISIUNII ÎN LIMBA GERMANĂ A REDACȚIEI AKZENTE***

În emisiunea Akzente, TVR 1 din **16.12.2021** a fost transmisă lansarea albumului fotografic **„SĂLBATIC ȘI LIBER”**, dr. Klaus Fabritius (07.12.2021).

În emisiunea Akzente, TVR 1 din **08.12.2021** a fost transmisă conferința și expoziția **„Rânduiala Săsească”**, drd. Simona Malearov (22.11.2021).

În emisiunea Akzente, TVR 1 din **14.10.2021** vernisajul expoziției de fotografie **„Brukenthal și Sibiuul său”**, dr. Klaus Fabritius (05.10.2021).

În emisiunea Akzente, TVR 1 din **03.06.2021** fost transmisă conferința și expoziția de fotografie **„Biodiversitatea din București: „Înaripatele din Parcul Herestrau”**, dr. Klaus Fabritius (28.05.2021).

În emisiunea Akzente, TVR 1 din **13.05.2021** fost transmisă conferința, expoziția de fotografie **„Biblioteca Română din Freiburg”**, Dr. Mihaela Toader (03.05.2021).

În emisiunea Akzente, TVR 1 din **22.07.2021** fost transmisă conferința **„Oameni de seamă ai științei agricole românești. Wilhelm Knechtel, horticultor și entomolog și Karl Wilhelm Knechtel, fondatorul cercetărilor de entomologie agricolă”** (15.07.2021).

### ***EVIDENȚA COMUNICATELOR DE PRESĂ, CALENDARELOR CULTURALE, ARTICOLELOR APĂRUTE ÎN COTIDIANUL DE LIMBĂ GERMANĂ ADZ (ALLGEMEINE DEUTSCHE ZEITUNG FÜR RUMÄNIEN)***

Veranstaltungsprogramm des Schillerhauses

Von: Cristiana Scărlătescu, Samstag, 23. Januar 2021

**Bukarest** - Das Jahr 2021 bringt Freunden des Kulturhauses „Friedrich Schiller“ in Bukarest trotz der Coronavirus-Pandemie eine gute Nachricht: Die erste Ausstellung seit dem Lockdown, die offline sowie virtuell besucht werden kann, wurde bereits in der Batiștei Straße Nr. 15 eröffnet. Es handelt sich dabei um die Fotoausstellung „Wild und frei“

#### **Online-Veranstaltungen des Schillerhauses**

Von: Cristiana Scărlătescu, **Samstag, 27. Februar 2021**

**Bukarest** - Das Kulturhaus „Friedrich Schiller“ in Bukarest hat Kulturfreunden im Kontext der Coronavirus-Pandemie auch diese Woche vielfältige Kultur- und Kunstveranstaltungen aus seinem Archiv vorbereitet. Diese können online auf der Website [www.casaschiller.ro](http://www.casaschiller.ro) oder auf der Facebook Seite [www.facebook.com/casadeculturafriedrichschiller](https://www.facebook.com/casadeculturafriedrichschiller) verfolgt werden

#### **Kulturkalender des Schillerhauses**

Von: Cristiana Scărlătescu, **Mittwoch, 17. März 2021**

**Bukarest** - Das Bukarester Kulturhaus Friedrich Schiller lädt Kulturfreunde im pandemischen Kontext auch diese Woche ein, Videoaufnahmen von einigen vergangenen Veranstaltungen aus seinem Archiv online auf der Website [www.casaschiller.ro](http://www.casaschiller.ro) und auf der Facebook-Seite [www.facebook.com/casadeculturafriedrichschiller](https://www.facebook.com/casadeculturafriedrichschiller) zu verfolgen

#### **Kulturkalender des Bukarester Schillerhauses**

Von: Cristiana Scărlătescu, **Donnerstag, 08. April 2021**

**Bukarest** - Das Bukarester Kulturhaus „Friedrich Schiller“ bleibt seinen Besuchern und Gästen im pandemischen Kontext treu und setzt seine Kulturagenda auch diese Woche mit Videoaufnahmen der Veranstaltungen aus seinem Archiv fort. Diese können bis Sonntag, den 11. April, online auf der Internetseite [www.casaschiller.ro](http://www.casaschiller.ro) oder auf der Facebook

#### **Wöchentlicher Kulturkalender des Bukarester Schillerhauses**

Von: Cristiana Scărlătescu, **Freitag, 21. Mai 2021**

**Bukarest** - Das hauptstädtische Kulturhaus „Friedrich Schiller“ bietet im Kontext der Coronavirus-Pandemie auch diese Woche vielfältige Veranstaltungen aus seinem Archiv an. Diese können online auf der Website [www.casaschiller.ro](http://www.casaschiller.ro)

#### **Kulturkalender Schillerhaus**

Von: Nina May, **Freitag, 31. Juli 2020**

**Bukarest** - Das Bukarester Kulturhaus „Friedrich Schiller“ schlägt im Rahmen seines wöchentlichen Online-Kulturkalenders folgende Veranstaltungen aus der Vergangenheit zum Nacherleben vor. Die Links sind auch auf der Webseite [www.casaschiller.ro](http://www.casaschiller.ro) zu finden. Zweisprachige Buchvorstellung des rumänisch-sächsischen Schriftstellers und Diplomaten Claudiu M. Florian, heute Direktor des Rumänischen Kulturinstituts in Berlin, zu seinem autobiografischen Roman „Vârstele jocului. Strada Cetății“. Link: [www.youtube.com/watch?v=1OJXWBASNNQ](https://www.youtube.com/watch?v=1OJXWBASNNQ)

#### **„Spiele auf Deutsch“ im Schillerhaus Bukarest**

Online Workshop für Kinder am 24. August

Von: Șerban Căpățână, **Montag, 23. August 2021**

#### **Schillerhaus: Clelia Ifrims zweisprachige Gedichtsammlung,**

Von: Șerban Căpățână, Montag, 23. August 2021

**Bukarest** – Im Rahmen der Reihe zur Vorstellung rumänischer Schriftsteller laden das Bürgermeisteramt Bukarest und das Schillerhaus Liebhaber der Poesie am Donnerstag, den 26. August, um 18.30 Uhr zur Vorstellung der zweisprachigen Gedichtsammlung der Schriftstellerin und Dichterin Clelia Ifrim „Mieii lui Abel“/„Abels Lämmer“ ein

#### **Grafik- und Fotoausstellung im Schillerhaus**

Von: Cristiana Scărlătescu, **Freitag, 10. September 2021**

**Bukarest** - Die Grafik- und Fotoausstellung der jungen Künstlerin Dora Maria Dobârcianu mit dem Titel „Das Fenster“ (rum. „Fereastra“) ist gestern im Bukarester Kulturhaus

„Friedrich Schiller“ eröfnet worden und erwartet den Besuch Kunstbegeisterter bis zum 30. September.

### Ausstellungen im Schillerhaus können vor Ort besucht werden

Von: Cristiana Scărlătescu, **Freitag, 19. November 2021**

**Bukarest** – Das Kulturhaus „Friedrich Schiller“ in Bukarest lädt Kulturfreunde zu verschiedenen Veranstaltungen ein, die vor Ort in der in der Str. Batistei Nr. 15, im ersten Bukarester Bezirk stattfinden

### Bildband-Präsentation und Fotoausstellung im Schillerhaus

Von: Cristiana Scărlătescu, **Samstag, 04. Dezember 2021**

**Bukarest** – „Wild und frei“ heißt der von Dr. Klaus Fabritius, Vorsitzender des DFDR-Regionalforums Altreich, und Eduard Duldner, bildender Künstler, signierte Bildband, der am kommenden Dienstag, dem 7. Dezember, um 14 Uhr im Bukarester Kulturhaus „Friedrich Schiller“ (Str. Batistei Nr. 15, 2. Bezirk) vorgestellt wird.

## EVIDENȚA CALENDARELOR CULTURALE, ARTICOLELOR APĂRUTE ÎN DIFERITE COTIDIENE ȘI POSTURI DE RADIO

Nr.	Data eveniment Schiller	Titlul evenimentului	Data apariției în diferite cotidiane
1.	21.01.2021– 26.02.2021	Expoziția de fotografie „Sălbatic și liber”, realizată de dr. Klaus Fabritius, Președinte F.D.G.R. Forumul Regional - Regiunea Extracarpatică.	<p>1. Comunicat de presă publicat în <i>Agerpres</i> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/01/22/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--647864">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/01/22/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--647864</a></p> <p>2. Comunicat de presă publicat în <i>Adevărul</i> <a href="https://m.adevarul.ro/cultura/arte/salbaticsi-liber-expozitie-fotografie-neratat-1_600979db5163ec42712c6dc0/index.html">https://m.adevarul.ro/cultura/arte/salbaticsi-liber-expozitie-fotografie-neratat-1_600979db5163ec42712c6dc0/index.html</a></p> <p>3. Comunicat de presă publicat în <i>Bucureștii Vechi și Noi</i> <a href="https://www.bucurestivechisinoinoi.ro/2021/01/expozitia-de-fotografie-salbatic-si-liberrealizata-de-dr-klaus-fabritius-casa-de-cultura-friedrich-schiller/">https://www.bucurestivechisinoinoi.ro/2021/01/expozitia-de-fotografie-salbatic-si-liberrealizata-de-dr-klaus-fabritius-casa-de-cultura-friedrich-schiller/</a></p> <p>4. Comunicat de presă publicat în <i>Monitorul de știri</i> <a href="https://monitoruldestiri.ro/hot-topic/368-de-decese-provocate-de-coronavirus-in-italia-in-ultimele-24-de-ore/salbatic-si-liber-o-expozitie-de-fotografie-de-neratat-2753424">https://monitoruldestiri.ro/hot-topic/368-de-decese-provocate-de-coronavirus-in-italia-in-ultimele-24-de-ore/salbatic-si-liber-o-expozitie-de-fotografie-de-neratat-2753424</a></p> <p>5. Comunicat de presă publicat <i>București City News</i> <a href="https://bucuresticitynews.ro/expozitia-de-fotografie-salbatic-si-liber/?fbclid=IwAR1NvZMeBAzaubHyMzbMsDY23KXN9DJKVLvpldLW8TZtmq-gHFKpkkIbrgA">https://bucuresticitynews.ro/expozitia-de-fotografie-salbatic-si-liber/?fbclid=IwAR1NvZMeBAzaubHyMzbMsDY23KXN9DJKVLvpldLW8TZtmq-gHFKpkkIbrgA</a></p> <p>6. Comunicat de presă republicat <i>Bucureștii Vechi și Noi</i> <a href="https://bucurestivechisinoinoi.ro/2021/02/expozitia-de-fotografie-salbatic-si-liber/?fbclid=IwAR3X1dssmZJFOCWsUO1pQ9WjKxJHkNYMR0jDNSK1oVJK3xsrrSJsMmXoqjQ">https://bucurestivechisinoinoi.ro/2021/02/expozitia-de-fotografie-salbatic-si-liber/?fbclid=IwAR3X1dssmZJFOCWsUO1pQ9WjKxJHkNYMR0jDNSK1oVJK3xsrrSJsMmXoqjQ</a></p> <p>7. Comunicat de presă publicat în redacția locală <i>Ceasul Cetății</i> <a href="https://ceasulcetatiei.ro/o-expozitie-de-vizitat-la-casa-schiller/">https://ceasulcetatiei.ro/o-expozitie-de-vizitat-la-casa-schiller/</a></p> <p>8. Comunicat de presă publicat în <i>Libnet.ro</i></p>

			<a href="http://www.libnet.ro/cultura/salbatic-liber-expozitie-fotografie-neratat-casa-cultura-friedrich-schillera-lansat-astazi-sediul-din-str-batistei-15din-bucuresti-9907237.html">http://www.libnet.ro/cultura/salbatic-liber-expozitie-fotografie-neratat-casa-cultura-friedrich-schillera-lansat-astazi-sediul-din-str-batistei-15din-bucuresti-9907237.html</a>
2	15-21.02.2021	Calendar cultural online februarie 2021	Calendarul cultural a fost publicat în <i>Agerpres</i> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/02/15/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--661825">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/02/15/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--661825</a> Comunicat de presă publicat în <i>Pr Wave</i> <a href="https://www.prwave.ro/evenimente-culturale-online-la-casa-de-cultura-friedrich-schiller-din-bucuresti/">https://www.prwave.ro/evenimente-culturale-online-la-casa-de-cultura-friedrich-schiller-din-bucuresti/</a>
3	08-26.03.2021	Expoziția de pictură și grafică <i>Ploaie de soare</i>	Comunicat de presă publicat în <i>Ziare.News</i> <a href="https://ziare.news/casa-gradina-casa-schiller-ne-invita-la-expozitia-de-pictura-si-grafica-ploaie-de-soare-mihai-floroiu/">https://ziare.news/casa-gradina-casa-schiller-ne-invita-la-expozitia-de-pictura-si-grafica-ploaie-de-soare-mihai-floroiu/</a> Comunicat de presă publicat în <i>Adevărul</i> <a href="https://adevarul.ro/cultura/arte/casa-schiller-invita-expozitia-pictura-grafica-ploaie-soare-1_6047f9a95163ec4271bd04d9/index.html">https://adevarul.ro/cultura/arte/casa-schiller-invita-expozitia-pictura-grafica-ploaie-soare-1_6047f9a95163ec4271bd04d9/index.html</a> Comunicat de presă publicat în <i>Telegramedia</i> <a href="https://telegramedia.ro/vernisaaj-al-expozitiei-de-pictura-si-grafica-ploaie-de-soare/?fbclid=IwAR0G9ykb8_kVedhqpo-rt_F1m_PN3UOotocsXirEYNZ3tiW3Im9ExwlhIGA">https://telegramedia.ro/vernisaaj-al-expozitiei-de-pictura-si-grafica-ploaie-de-soare/?fbclid=IwAR0G9ykb8_kVedhqpo-rt_F1m_PN3UOotocsXirEYNZ3tiW3Im9ExwlhIGA</a>
4.	08.03.2021	Expoziția <i>TUR de MARE/ Muzeul de Artă Recentă</i>	Comunicat de presă publicat în <i>Adevărul</i> <a href="https://adevarul.ro/cultura/arte/tur-mare--muzeul-arta-recenta-1_604803b95163ec4271bd3967/index.html">https://adevarul.ro/cultura/arte/tur-mare--muzeul-arta-recenta-1_604803b95163ec4271bd3967/index.html</a> Comunicat de presă publicat în <i>Pr Wave</i> <a href="https://www.prwave.ro/tur-de-mare-muzeul-de-arta-recenta/">https://www.prwave.ro/tur-de-mare-muzeul-de-arta-recenta/</a>
5.	08-26.03.2021	Calendar cultural online martie 2021	Comunicat de presă publicat în <i>Agerpres</i> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/03/08/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--673943">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/03/08/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--673943</a>
6.	26.04.-02.05.2021	Calendar cultural online aprilie 2021	Comunicat de presă publicat în <i>Agerpres</i> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/04/26/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--703801">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/04/26/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--703801</a>
7.	03-23.05.2021	Calendar cultural online mai 2021	Comunicat de presă publicat în <i>Agerpres</i> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/05/04/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--706988">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/05/04/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--706988</a> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/05/17/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--714607">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/05/17/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--714607</a>
8.	31.05-2021-06.06.2021	Calendar cultural online iunie 2021	Comunicat de presă publicat în <i>Agerpres</i> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/05/31/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--722882?fbclid=IwAR1qOyv1ReR8n8iizy6AAuPPAYrHDWwE4a50PAqtoqLnFxmB8tLC9q72LuI">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/05/31/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--722882?fbclid=IwAR1qOyv1ReR8n8iizy6AAuPPAYrHDWwE4a50PAqtoqLnFxmB8tLC9q72LuI</a>
9.	12.08.2021	Conferința expoziția fotografie „140 ani de la nașterea arhitectului Paul Smărăndescu	Comunicat de presă publicat în <i>Agerpres</i> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/08/18/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--765254">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/08/18/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--765254</a>

		(1881-1945)", susținută de dr. Oana Marinache	
10.	19.08.2021	Conferința „Dacii în arta europeană. Impactul artei antice romane asupra Renașterii, Barocului și Clasicismului”, susținută de dr. Leonard Velcescu	Comunicat de presă publicat în <i>Agerpres</i> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/08/12/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--762719">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/08/12/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--762719</a>
11.	26.08.2021	Prezentarea volumului de poezie bilingv al scriitoarei Clelia IFRIM, „Miei lui Abel”/ „Abels Lämmer”	Comunicat de presă publicat în <i>Agerpres</i> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/08/23/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--767760">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/08/23/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--767760</a>
12.	09.09.2021	Expoziția de pictură și grafică „Fereastra” artistei plastice Dora Maria Dobârcianu	Comunicat de presă publicat în <i>Agerpres</i> <a href="https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/09/06/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--774782">https://www.agerpres.ro/comunicate/2021/09/06/comunicat-de-presa-casa-de-cultura-friedrich-schiller--774782</a>
13.	05.10.2021	„Ziua Unității Germane” Conferința și vernisajul expoziției de fotografie „Brukenthal și Sibiu lui”, realizată de dr. Klaus Fabritius, Președinte F.D.G.R. Forumul Regional - Regiunea Extracarpatică	<i>Adevărul</i> <a href="https://adevarul.ro/cultura/arte/eveniment-ziua-unitatii-germane-sarbatorita-casa-schiller-1_615560415163ec4271ce2b68/index.html">https://adevarul.ro/cultura/arte/eveniment-ziua-unitatii-germane-sarbatorita-casa-schiller-1_615560415163ec4271ce2b68/index.html</a> <i>Ultimele știri online</i> <a href="https://ultimelestirionline.ro/comunicate-de-presa/expozitie-de-ziua-germaniei-brukenthal-si-sibiul-lui/">https://ultimelestirionline.ro/comunicate-de-presa/expozitie-de-ziua-germaniei-brukenthal-si-sibiul-lui/</a> <i>Bucurestii vechi și noi</i> <a href="https://bucurestiiivechisinou.ro/2021/10/05/eveniment-de-ziua-germaniei-brukenthal-si-sibiul-lui/">https://bucurestiiivechisinou.ro/2021/10/05/eveniment-de-ziua-germaniei-brukenthal-si-sibiul-lui/</a> <i>Press4news</i> <a href="https://press4news.ro/eveniment-de-ziua-germaniei-brukenthal-si-sibiul-lui/">https://press4news.ro/eveniment-de-ziua-germaniei-brukenthal-si-sibiul-lui/</a>
14.	28.10.2021	Conferința online „John Berthel, un arhitect elvețian în București”, susținută de dr. Oana Marinache	RADIO RUMANIEN BUKAREST <a href="https://www.radiobukarest.ro/2021/10/28/">https://www.radiobukarest.ro/2021/10/28/</a>
15.	01.11.2021	Dezbaterea <i>Dialog</i> în arta contemporană, cu pictorul Dumitru Gorzo și criticul de artă Erwin Kessler	Rador: <a href="https://www.rador.ro/2021/11/01/previziunile-saptamanii-1-7-noiembrie-2021/">https://www.rador.ro/2021/11/01/previziunile-saptamanii-1-7-noiembrie-2021/</a>

16.	22.11.2021	Conferința-dezbateri în jurul expoziției <i>Rânduiala săsească</i> , susținută de Drd. Simona Malearov	<i>Ultimele stirii online</i> <a href="https://ultimelestirionline.ro/uncategorized/conferinta-despre-expozitia-randuiala-saseasca-casa-schiller-din-bucuresti/?_thumbnail_id=3973">https://ultimelestirionline.ro/uncategorized/conferinta-despre-expozitia-randuiala-saseasca-casa-schiller-din-bucuresti/?_thumbnail_id=3973</a> <i>Press4news</i> <a href="https://press4news.ro/conferinta-despre-expozitia-randuiala-saseasca-casa-de-cultura-schiller/">https://press4news.ro/conferinta-despre-expozitia-randuiala-saseasca-casa-de-cultura-schiller/</a> <i>Radiobukarest</i> <a href="https://www.radiobukarest.ro/2021/11/19/vineri-19-noiembrie-2021-2/">https://www.radiobukarest.ro/2021/11/19/vineri-19-noiembrie-2021-2/</a> <i>Allevvents</i> <a href="https://allevvents.in/online/conferin%C8%9Ba-dezbaterer%C3%A2nduiala-s%C4%83seasc%C4%83/200021870798706">https://allevvents.in/online/conferin%C8%9Ba-dezbaterer%C3%A2nduiala-s%C4%83seasc%C4%83/200021870798706</a>
17.	25.11.2021	Conferința online „ <i>Familia Macca: istorie, proprietăți, comenzi artistice</i> ”, susținută de dr. Oana Marinache	<i>Adz</i> <a href="https://adz.ro/lokales/artikel-lokales/artikel/dritte-vorlesung-ueber-architekten">https://adz.ro/lokales/artikel-lokales/artikel/dritte-vorlesung-ueber-architekten</a> <i>Radiobukarest</i> <a href="https://www.radiobukarest.ro/2021/11/24/">https://www.radiobukarest.ro/2021/11/24/</a> <i>Allevvents</i> <a href="https://allevvents.in/mobile/amp-event.php?event_id=200021887884525">https://allevvents.in/mobile/amp-event.php?event_id=200021887884525</a>
18.	07.12.2021	Lansarea albumului fotografic „ <i>Sălbatic și Liber</i> ” semnat de Dr. Klaus Fabritius și artistul plastic Eduard Duldner.	<i>Rador</i> <a href="https://www.rador.ro/2021/12/07/calendarul- evenimentelor-7-decembrie-selectiuni-8/">https://www.rador.ro/2021/12/07/calendarul- evenimentelor-7-decembrie-selectiuni-8/</a>

## 2. ORIENTAREA ACTIVITĂȚII PROFESIONALE CĂTRE BENEFICIARI

### 3. ANALIZA PRINCIPALELOR DIRECTII DE ACȚIUNE ÎNTREPRINSE

Analiza acestor 2 puncte se regăsesc la punctul 1.: adecvarea activității profesionale a instituției la politicile culturale la nivel național și la strategia culturală a autorității.

### C. ORGANIZAREA, FUNCȚIONAREA INSTITUȚIEI ȘI PROPUNERI DE RESTRUCTURARE ȘI/SAU DE REORGANIZARE, PENTRU MAI BUNA FUNCȚIONARE, DUPĂ CAZ:

Personalul Casei de Cultură Friedrich Schiller a fost încadrat în funcțiile prevăzute în statul de funcții aprobat prin Dispoziția nr. 2205/2018. Astfel, instituția funcționează conform Regulamentului de Organizare și Funcționare completat de Regulamentul Intern, întocmit în conformitate cu reglementările în vigoare și contractele individuale de muncă, stabilește regulile ce trebuie respectate de angajații Casei de Cultură Friedrich Schiller și se aplică tuturor angajaților instituției.

Regulamentul intern cuprinde:

- reguli privind protecția, igiena și securitatea în muncă în cadrul Casei de Cultură Friedrich Schiller;
- reguli privind respectarea principiului nediscriminării și al înlăturării oricărei forme de încălcare a demnității;
- drepturile și obligațiile conducerii executive și ale celorlalți salariați;
- procedura de soluționare a cererilor sau a reclamațiilor individuale ale salariaților;

- e) reguli concrete privind disciplina muncii;
- f) abaterile disciplinare și sancțiunile aplicabile;
- g) reguli referitoare la disciplina muncii în cadrul Casei de Cultură Friedrich Schiller;
- h) modalități de aplicare a altor dispoziții legale sau contractuale specifice;
- i) criteriile și procedurile de evaluare profesională a personalului din cadrul Casei de Cultură Friedrich Schiller.

Instituția este condusă de un manager, în colaborare cu Consiliul Administrativ. Organigrama Casei de Cultură Friedrich Schiller este structurată astfel:

- Manager
- Compartiment Cursuri, Programe, Bibliotecă (4 posturi: Referent (S))
- Compartiment Financiar-Contabilitate, Administrativ, Achiziții Publice (4 posturi: Inspector de specialitate (S), Îngrijitor, Referent (M), Muncitor calificat)

Funcționarea Casei de Cultură Friedrich Schiller se asigură prin activitatea personalului angajat în baza contractelor individuale de muncă, precum și, după caz, de persoane fizice care participă la realizarea unor programe și proiecte, sau desfășoară activități ce nu se regăsesc în organigrama instituției (ex. resurse umane, achiziții, etc) și care își desfășoară activitatea în baza altor tipuri de contracte, întocmite potrivit legislației în vigoare.

#### **MĂSURI DE ORGANIZARE INTERNĂ:**

- a) Delegare de competențe (semnături persoane desemnate în relația cu banca și trezoreria)
- b) Decizii comisii de evaluare a personalului, decizii componență Consiliul Administrativ
- c) Decizii comisii concurs ocupare posturi vacante
- d) Decizie persoană desemnată viză CFP
- e) Decizie comisie persoană desemnată certificare privind realitatea, regularitatea și legalitatea documentelor
- f) Decizii numiri în funcție în urma concursurilor
- g) Decizie inventarierea patrimoniului
- h) Codul de conduită al personalului contractual al Casei de Cultură Friedrich Schiller.

Casa de Cultură Friedrich Schiller, conform Ordonanței de Urgență nr. 118/2006, aprobată prin Legea nr. 143/2007 cu modificările și completările ulterioare, se încadrează în categoria Așezămintelor culturale, fiind o instituție publică organizată prin hotărârea Consiliului General al Municipiului București, conform prevederilor Legii Administrației publice locale nr. 215/2001 cu modificările și completările ulterioare. Casa Schiller are obligația de a respecta normele, regulamentele și metodologiile în domeniul culturii, ale educației permanente și formării profesionale continue, elaborate de Ministerul Culturii și Identității Naționale.

#### **1. PROPUNERI PRIVIND MODIFICAREA REGLEMENTĂRILOR INTERNE;**

În anul 2018 a fost modificat și aprobat prin HCGMB nr.364/2018 Regulamentul de Organizare și funcționare urmare a trecerii de la sistemul autofinanțării 100% din venituri proprii la finanțare din subvenții și din venituri proprii, precum și Statul de funcții și organigrama aprobate prin HCGMB nr.2205/2018. Având în vedere că în statul de funcții al instituției sunt prevăzute un număr de 9 posturi : 1 post – manager; 4 posturi - Referent (S) în cadrul Compartimentului Cursuri, Programe, bibliotecă; 1 post – referent de specialitate, 1 post – îngrijitor, 1 post – referent (M), 1 post – muncitor calificat în cadrul Compartimentului Financiar-Contabilitate, Administrativ, Achiziții, considerăm ca deficitul de personal influențează activitatea instituției deoarece generează supraîncărcarea personalului angajat cu sarcini de serviciu peste limita care să îi permită rezolvarea obligațiilor de serviciu în timpul programului și lipsa de profesionalism prin delegarea de atribuții fără acoperire în calificarea angajatului. În acest sens considerăm necesar suplimentarea statului de funcții și crearea unui colectiv care să asigure eficientizarea și îmbunătățirea activității. Astfel, se vor avea în vedere propuneri de suplimentare a statului de funcții în vederea acoperirii unor funcții imperios necesare pentru buna desfășurare a activității instituției, și anume: resurse umane, achiziții, juridic, etc. Menționăm faptul că din cauza lipsei de personal nu pot fi



implementate în totalitate, conform legislației în vigoare (OSGG 600/2018) standardele de control intern/managerial (constituire comisie monitorizare, coordonare și îndrumare metodologică a dezvoltării sistemului de control intern/managerial, întocmire proceduri, etc). care să asigure atingerea obiectivelor instituției într-un mod eficient și eficace.

### **3. SINTEZA ACTIVITĂȚII ORGANISMELOR COLEGALE DE CONDUCERE;**

Conducerea instituției este asigurată de manager/director desemnat în urma concursului de proiecte, conform OUG nr. 189/2008, susținut de Consiliul Administrativ, organism deliberativ cu un rol consultativ, având următoarea componență:

- manager - director - președintele Consiliului Administrativ
- inspector de specialitate (Compartiment Financiar-Contabilitate, Administrativ, Achiziții)
- specialiști din domeniul de activitate al instituției
- reprezentant al P.M.B.
- secretarul Consiliului - este numit prin rotație din rândul membrilor
- în funcție de ordinea de zi, vor fi invitați la dezbateri specialiști din cadrul instituției.

Consiliul Administrativ se întrunește pentru punerea în discuție a următoarelor chestiuni: discutarea bugetelor anuale, actualizarea Statului de funcții, modificarea Regulamentului de Organizare și Funcționare, stabilirea prețului cursurilor, etc. Dezbaterile Consiliului Administrativ sunt consemnate în procese-verbale de ședință ce conțin propunerile și concluziile care apoi sunt implementate, cu respectarea legislației în vigoare.

### **4. DINAMICA ȘI EVOLUȚIA RESURSELOR UMANE ALE INSTITUȚIEI (FLUCTUAȚIE, CURSURI, EVALUARE, PROMOVARE, MOTIVARE/SANȚIONARE);**

În anul 2021 instituția a funcționat cu un număr de 9 posturi, din care 5 ocupate (manager, referenți /secretariat și cursuri, muncitor calificat și îngrijitor) și 4 posturi vacante (referent cultură, referent bibliotecă, referent administrativ, inspector de specialitate financiar-contabilitate). În luna noiembrie 2021, s-a vacantat și postul de muncitor calificat.

Menționăm faptul că pentru anul 2021 au fost solicitate în proiectul de buget fonduri bugetare pentru angajarea pe posturile vacante, dar bugetul a fost aprobat la nivelul anului anterior.

Având în vedere că Trezoreria Statului – Administrația sector 2 a Finanțelor Publice ne-a comunicat prin adresele nr.4844/21.04.2021, nr.6524/21.05.2021 și nr.14272/12.11.2021, că în conformitate cu prevederile OMFP nr.1792/2002 pentru aprobarea Normelor metodologice privind angajarea, lichidarea, ordonanțarea și plata cheltuielilor, precum și organizarea, evidența și raportarea angajamentelor bugetare și legale, instituția are obligația dispunerii măsurilor necesare în vederea respectării reglementărilor legale în materie, astfel încât la nivelul instituției, în fișa specimenelor de semnături pentru semnătura a-II-a să fie desemnate persoane angajate ale instituției, considerăm imperios necesar organizarea concursurilor pentru ocuparea posturilor vacante, ținând cont de faptul că în momentul de față instituția își desfășoară activitatea cu un număr de 4 salariați (1 manager, 2 referenți cursuri și 1 îngrijitor), aflându-ne în imposibilitatea ducerii la îndeplinire a obiectivelor instituției în condiții de eficiență și legalitate.

Sunt externalizate următoarele activități: achiziții publice, resurse umane, IT.

Situație angajări, promovări, transformări de posturi:

În 2021 nu au avut loc angajări, promovări sau transformări de posturi.

Formarea profesională:

În 2021 personalul angajat cu contract individual de muncă nu a participat la cursuri de formare profesională, din cauza constrângerilor bugetare.

Sanționarea personalului:

În anul 2021 nu au fost aplicate sancțiuni personalului angajat.

### **5. MĂSURI LUATE PENTRU GESTIONAREA PATRIMONIULUI INSTITUȚIEI, ÎMBUNĂTĂȚIRI/ REFUNȚIONALIZĂRI ALE SPAȚIILOR;**

Am obținut avizul Direcției Cultură a Municipiului București în vederea punerii în siguranță în regim de urgență a imobilului. Totodată am depus la Direcția de Urbanism documentația necesară pentru obținerea Autorizației de Construire în regim de urgență pentru protejarea fațadei imobilului din str. Batiștei nr. 15, sector 2, București.

Am continuat procedurile de a obține intabularea (obținerea încheierii de Carte Funciară de la Oficiul de Cadastru și Publicitate Imobiliară București) a imobilului din str. Batiștei, nr. 15, sector 2, București, imobil unde își are sediul administrativ Casa de Cultură "Friedrich Schiller, acestea neputând fi finalizate din cauza înregistrării eronate în cartea funciară a tuturor locatarilor din str. Batiștei. nr. 15, în corpul în care își are sediul instituția.

## **6. MĂSURI LUATE ÎN URMA CONTROALELOR, VERIFICĂRII/ AUDITĂRII DIN PARTEA AUTORITĂȚII SAU A ALTOR ORGANISME DE CONTROL ÎN PERIOADA RAPORTATĂ.**

În anul 2021 nu au fost efectuate controale, verificări/auditări din partea organismelor de control.

## **D. EVOLUȚIA SITUAȚIEI ECONOMICO-FINANCIARE A INSTITUȚIEI:**

### **1. ANALIZA DATELOR FINANCIARE DIN PROIECTUL DE MANAGEMENT CORELAT CU BILANTUL CONTABIL AL PERIOADEI RAPORTATE;**

*Casa de Cultură Freidrich Schiller s-a finantat integral din venituri proprii in pana in luna iulie 2018, iar incepand cu 26 iulie 2018 sursa de finantare a fost modificata, trecandu-se de la sursa de finantare F la sursa G (finantare de la bugetul local si partial din venituri proprii) si nu a folosit credite bancare.*

Casa de cultură „Friedrich Schiller“ a realizat in perioada 01.01–31.12.2021, venituri totale in suma de 844.501 lei, formate din venituri proprii in suma de 159.434 lei, subventii de la bugetul local in suma de 683.381 lei si venituri, bunuri si servicii primite cu titlu gratuit - alte operatiuni in suma de 1.686 lei si a inregistrat cheltuieli totale in suma de 841.500 lei, rezultand un excedent al sectiunii de functionare in suma de 3.001 lei.

**Venituri proprii = 159.434 lei**

**Venituri din subventii = 683.381 lei, din care:**

- pentru sectiunea de functionare – subventii incasate si utilizate - 679.575 lei (total subventii incasate - 773.300 lei, din care subventii incasate in data de 16.12.2021, neutilizate si restituite la finele anului - 93.725 lei)

- pentru sectiunea de dezvoltare – subventii incasate si utilizate – 3.806 lei (total subventii incasate – 7.000 lei, din care subventii restituite la finele anului – 3.194 lei)

Venituri, bunuri si servicii primite cu titlu gratuit - alte operatiuni in suma de 1.686 lei

**Total venituri la 31.12.2021 = 844.501 lei**

Analizand bilantul contabil la data de 31.12.2021, rezulta ca institutia detine **TOTAL ACTIVE in valoare de 3.315.327 lei**, formate din :

-cladire in valoare de 1.476.440 lei;

-terenul aferent constructiei, in valoare de 1.407.060 lei;

-mijloace fixe la valoarea ramasa de amortizat de 32.312 lei;

-imobilizari necorporale la valoarea ramasa de amortizat de 3.298 lei;

-stocuri in valoare de 390.344 lei;

-creante in valoare de 2.396 lei ;

-disponibil la trezorerie, banci si caserie in valoare de 0 lei;

-alte valori, in valoare de 3.477 lei.

Institutia are de achitat la 31.12.2021 total datorii curente in valoare de 19.614 lei, rezultand in final **TOTAL ACTIVE NETE = TOTAL CAPITALURI PROPRII in suma de 3.295.713 lei**. Capitalurile proprii se prezinta astfel: sold initial in valoare de 3.292.712 lei; cresteri in cursul perioadei raportate in valoare de 3.001 lei; sold final ia data de 31.12.2021 in valoare de 3.295.713 lei.

In cursul anului 2021 s-au realizat investitii in active fixe necorporale (antivirus Bitdefender Total security pentru 10 dispozitive si 4 licente Zoom Meetings Pro)

De asemenea, in cursul anului 2021 s-au achizitionat obiecte de inventar dupa cum urmeaza:

Destinatie	Obiecte de inventar 2021	Nr. Bucati	Valoare (lei)
ADMINISTRATIV	Panou led 48 W alb natural	3	530
ADMINISTRATIV	Foarfece pentru gard viu	2	91
ACTIVITATI DE BIROU	Mouse Logitech Cordless	3	195
CURSURI/CULTURA	Mouse Dell USB Optical	3	90
CURSURI/CULTURA	Casti cu microfon PC 7 USB	6	918
CURSURI/CULTURA	Router Wireless dual-band	1	365
CULTURA	Trepied video	1	749
	TOTAL		2938

**Bugetul de Venituri și Cheltuieli pentru anul 2021, aprobat prin HCGMB nr. 121/2021 prevede la capitolul "Total venituri" atat venituri din subventii de la bugetul local (in suma de 782 mii lei), care reprezintă totalul sumelor posibil de alocat de la bugetul local pe anul 2021 comunicat prin adresa PMB nr. 2043/23.03.2021, cat si venituri obtinute din activitatea proprie (in suma de 300 mii lei).**

**Nota de fundamentare privind necesarul de venituri si cheltuieli pe total an 2021 este urmatoarea:**

La fundamentarea necesarului de cheltuieli de personal in cadrul BVC-ului propus pentru anul 2021 cu finantare dubla, la titlul 10, am luat in considerare estimarea fondului de salarii necesar tinand cont de statul de functii, aprobat de CGMB prin Dispozitia nr. 2205/29.11.2018, si adresa PMB nr. 1016/16.02.2021, cu încadrarea salariilor la nivelul lunii decembrie 2020 si a numarului de salariati existent la 31.12.2020, la care se adauga la care se adaugă indemnizația de hrană și contribuția asiguratorie pentru muncă rezultand un necesar de 282 mii lei. Desi institutia are în statul de funcții un număr de 9 posturi aprobate, veniturile prognozate nu ne permit ocuparea prin concurs a tuturor posturilor. Ca urmare, pentru anul 2021, am luat în considerare un numar de 5 salariati existenti la 31.12.2020.

La fundamentarea cheltuielilor cu bunuri si servicii, la titlul 20 pentru anul 2021, am luat in considerare faptul ca pentru utilitati este necesara suma de 47 mii lei, cuprinzand cheltuielile cu energia electrica, gazele naturale, apa-canal, salubritate, pentru furnituri de birou si materiale pentru curatenie este necesara suma de 25 mii lei, iar pentru cheltuieli postale, telecomunicatii si alte bunuri si servicii pentru intretinere si functionare este necesara suma de 58 mii lei, conform detalierii articolului 20.01 pe alineate.

Pentru reparatii curente, articolul 20.02.00, am estimat ca fiind necesara suma de 25 mii lei, pentru lucrari de reparatii interioare si exterioare, in scopul desfasurarii in conditii optime a cursurilor de limba germana.

La articolul 20.05.30, alte obiecte de inventar, am considerat ca necesara suma de 7 mii lei, pentru îmbunătățirea condițiilor de desfășurare a cursurilor de limbi străine, a activităților culturale și a activităților curente din instituție.

La articolul 20.14.00, am estimat pentru protectia muncii suma de 15 mii lei, necesară controlului periodic de medicina muncii pentru salariații instituției, pentru realizarea activităților specifice securității și sănătății în muncă și situațiilor de urgență și asigurarea bazei materiale conform normelor SSM si SU, ca si pentru materiale necesare preventiei si protectiei sanatatii lucratorilor si pentru dezinfectie prin nebulizare, in contextul pandemiei COVID-19.

Pentru alte cheltuieli cu bunuri si servicii, articol bugetar 20.30.30, pentru anul 2021 am estimat ca necesara suma de 616 mii lei, reprezentand plata colaboratori permanenti si profesori, colaboratori ocazionali pentru evenimente culturale si contravaloarea manualelor absolut necesare cursurilor de limbi straine care se desfasoara in cadrul institutiei.

Pentru anul 2021, la capitolul 'Cheltuieli de capital' a fost necesara suma de 7 mii lei pentru achizitionarea de " Antivirus internet security pentru 18 PC-uri si 5 mobile", in scopul asigurarii protectiei aparaturii din dotare si de "Licenta ZOOM pentru comunicare on-line" pentru desfasurarea in conditii optime a cursurilor de limba germana in sistem on-line.

**Analiza datelor financiare din proiectul de management comparativ cu cifrele aprobate pentru 2021 si cu realizarile la data de 31.12.2021, se prezinta astfel:**

Nr. crt.	Categorii	Proiect de management – estimat pentru 2021	Aprobat 2021 (HCGMB nr. 121 / 2021)	% aprobat din estimat an 2021	Executat 2021 (la 31.12. 2021)	% executat din aprobat an 2021
1	Total venituri	1.850.000	1.082.000	58,49 %	842.815	77.90%
2	Venituri proprii	620.000	300.000	48.39 %	159.434	53,15%
3	Subvenții	1.230.000	782.000	63.58 %	683.381	87.39%
4	Total cheltuieli	1.850.000	1.082.000	58,49 %	842.815	77.90%
5	Cheltuieli de personal	500.000	282.000	56.4%	275.208	97,60%
6	Bunuri și servicii	1.325.000	793.000	59.85 %	563.801	71,10%
7	Cheltuieli de capital	25.000	7.000	28%	3.806	54,38%
8	% acoperire cheltuieli din venituri proprii	34%	28%	-	19%	-
9	Ponderea cheltuielilor de personal in total cheltuieli	27%	26%	-	33%	-
10	% de acoperire a salariilor din subventie	100%	100%	-	100%	-
11	Ponderea cheltuielilor de capital in bugetul total	1.35%	0.65%	-	0.45%	-

**2. EVOLUȚIA VALORII INDICATORILOR DE PERFORMANȚĂ ÎN PERIOADA RAPORTATĂ, CONFORM CRITERIILOR DE PERFORMANȚĂ ALE INSTITUȚIEI DIN URMĂTORUL TABEL:**

Nr. Crt.	Indicatori de performanta	Perioada evaluată - 2021
1.	Cheltuieli pe beneficiar (subvenție + venituri – cheltuieli de capital) / nr. de beneficiari	1351,06 lei
2.	Fonduri nerambursabile atrase	0
2.	Număr de activități educaționale	35
3.	Număr de apariții media (fără comunicate de presă)	40
5.	Număr de beneficiari plătitori	159
6.	Număr de beneficiari neplătitori	462
7.	Număr de expoziții	14
8.	Număr de proiecte/ acțiuni culturale	101
9.	Venituri proprii din activitatea de baza	159.434
10.	Venituri proprii din alte activități	0
11.	Număr de participări la evenimente specifice externe	0

## E. SINTEZA PROGRAMELOR ȘI A PLANULUI DE ACTIUNE PENTRU INDEPLINIREA OBLIGATIILOR ASUMATE PRIN PROIECTUL DE MANAGEMENT:

Punctele 1-7 sunt prezentate la punctele A, B, C, D. din acest raport.

1. **Viziunea** permanentă a întregii activități a instituției asumată prin proiectul de management este reliefată prin atenta selecție a unei abordări directe (actualitate, tradiție, obiceiuri, educație, învățământ, istorie, artă) în toate compartimentele.

Din anul 2016 și până în prezent a fost permanentizată tema Deportărilor etnicilor germani în URSS. Respectarea adevărului istoric, cultural, educațional reprezintă motorul întregii noastre activități.

În ultimii ani am actualizat rolul muzeului în societatea contemporană, o adevărată universitate în contextul unui turism cultural elevat.

Exemplul unor mari muzee românești, cu tradiție și atragerea unor conferențieri remarcabili. Marile personalități, modele în știință și cultură care au adus modernizarea întregii vieți sociale românești. Aceștia aparțin și reprezentanții etnicilor germani, Hermann Oberth, Stefan Hell, Brukenenthal, omagiați la Casa Schiller.

Temele, personalitățile, evenimentele tratate se înscriu într-o solidă scară a valorilor. Evantaiul abordărilor din cadrul evenimentelor culturale este impresionant: arheologie, arhitectură, muzeografie, antropologie, medicină, istorie, artă, care aduc în discuție școli românești cu acest profil și personalități ale culturii germane.

Seriozitatea temelor și abordarea (structura, conferențierii expoziții, ilustrații muzicale) sunt o permanență. Cooptarea unui public tânăr continuă să fie o prioritate în misiunea instituției noastre. Participarea colocvială, vie, permanentă a publicului nostru fidel dovedește calitatea, aprecierea, recunoașterea activității noastre.

2. **Misiunea** instituției este: furnizarea de servicii publice de cultură și educație permanentă, promovarea constantă și conservarea moștenirii culturale germane din România, promovarea limbii și literaturii germane precum și a limbii și literaturii române.

### 3. Obiective (generale și specifice):

#### Obiective generale:

- A) desfășurarea de activități de educație permanentă
- B) organizarea de activități cultural-artistice
- C) Promovarea imaginii instituției

#### Obiective specifice:

##### A.1) organizarea de cursuri de limbi străine – limba germană

Cursurile de limbi străine sunt organizate în colaborare cu Goethe Institut conform Cadrului comun european de referință pentru limbi străine și sunt finalizate prin obținerea de atestate cu recunoaștere internațională, respectiv Goethe-Zertifikat Deutsch – pentru limba germană.

În vederea desfășurării și optimizării procesului educațional, Casa de Cultură „Friedrich Schiller” se ocupă de elaborarea și permanenta completare și actualizare a cursurilor și programelor teoretico-practice în vederea funcționării la un nivel optim de eficiență și din dorința de a atrage spre aceste cursuri cât mai mulți copii și tineri. În acest sens colaborează cu diferite instituții (Goethe-Institut București, Facultatea de Germanistică a Universității București).

#### **A.2) organizarea de cursuri și programe educaționale de inițiere, formare și perfecționare pentru adulți și copii:**

- cursuri de fotografie digitală (iulie, octombrie) etc.
- cursuri de Sahaja yoga
- cursuri de patchwork, etc.
- cursuri de teatru
- Clubul turistic
- seminarii, ateliere interactive/conferințe pentru tineret pe teme sociale-educative, civice organizate în colaborare cu IFA–Stuttgart (Institutul de Relații Externe al Germaniei), cu WUS (World University Services Romania), DAAD România (Serviciul German de Schimburi Academice), Academia Civică, Universitatea Politehnică, Academia de Științe Economice, Fundația Hanns Seidel, Fundația Friedrich Ebert, etc.
- biblioteca pentru copii și tineret: proiectele de educație permanentă sunt susținute de utilizarea portofoliului lingvistic existent la dispoziția cursanților care conține pe lângă cărți și materiale suplimentare pentru structuri lexicale și gramaticale, casete audio, CD-uri, etc. organizate într-o bibliotecă multimedia în continuă dezvoltare, organizată cu sprijinul Ambasadei Germaniei și a Institutului Goethe din București.

**B.1) organizare de:** conferințe - dezbateri, expoziții de fotografie, pictură, grafică, lansări de carte, dezbateri, seri literare, spectacole de teatru (în limba germană și în limba română)

**C.1) creșterea vizibilității instituției în mediul on-line prin:**

- transmiterea evenimentelor culturale în mediul on-line
- publicarea pe canalele de youtube și de facebook a înregistrărilor evenimentelor culturale
- publicarea pe pagina de facebook a programului cultural săptămânal precum și a ofertei educaționale a instituției

**C.2) promovarea prin mijloace electronice a activității instituției**

- transmiterea de newsletter partenerilor și publicului țintă
- transmiterea prin e-mail a ofertei educaționale tuturor persoanelor din baza de date întocmită de Compartimentul Cursuri, Programe, Bibliotecă.

#### **4. Strategie culturală pentru întreaga perioadă de management**

Strategia culturală pentru perioada de management propune o acțiune consecventă în vederea atingerii obiectivelor generale și specifice în domeniu cultural-artistic.

Casa de Cultură „Friedrich Schiller” organizează programe culturale care promovează moștenirea culturală germană din România, seri literare, prezentări de carte, cicluri de conferințe-dezbateri, simpozioane, seminare interactive pentru tineret, colocvii, expoziții, proiecții de filme, concerte, audiții, precum și alte manifestări cu caracter cultural-educativ.

În vederea atingerii obiectivelor propunem:

- Continuarea parteneriatelor pentru organizarea programelor culturale cu filialele Forumului Democrat al Germanilor din România, Institutul Goethe, Forumul Cultural Austriac, Colegiul German Goethe București, Universitatea București, Departamentul pentru Relații Interetnice, Asociațiile minorităților naționale, Ambasada Republicii Federale Germania, Ambasada Austriei, Ambasada Indiei etc.;
- organizarea anuală a unor evenimente tematice care să marcheze Ziua Culturii Naționale, Ziua Limbii Române, Ziua Cărții, Ziua Minorităților etc;

- organizarea lunară a minimum 3-4 manifestări culturale.

## 5. Strategie și plan de marketing

Strategia și planul de marketing propune o acțiune consecventă în vederea îndeplinirii obiectivelor pentru realizarea veniturilor proprii prin mărirea numărului de cursanți. Proiectul CURSURILOR de LIMBI STRĂINE (limba germană și limba engleză pentru adulți și copii) constituie sursa principală de realizare a veniturilor extrabugetare, astfel încât este absolut necesar anual, trimestrial, pentru fiecare modul de curs să se analizeze realizarea tuturor obiectivelor propuse și în primul rând creșterea numărului de cursanți.

*Începând cu 08.03.2022 organizăm cursuri și la sediul instituției și online (la solicitarea cursanților)*

În vederea atingerii obiectivelor se impun:

- pentru predarea interactivă a cursurilor de germană este absolut necesară dotarea claselor de curs cu display-uri cu sistem de operare, precum și o platformă „e-learning” pentru contacte optime profesor-cursanți;
- modificarea conceptului de promovare (prin diversificarea tipurilor de informații din pliante și afișe, tipărirea de pliante color transmise partenerilor, utilizarea Internetului, a site-ului propriu pentru cursuri, facebook, youtube, linkedin și twiteer, etc).
- intensificarea campaniei de comunicare și promovare a ofertei educaționale;
- diversificarea ofertei cursurilor cu adresabilitate la copii, elevi, studenți, instituții centrale, firme străine, a facilităților permanente (taxa achitată online în 2 etape - plata prin card la secretariat, ordin de plată, bonusuri pentru taxa achitata integral și pentru fidelitate),
- flexibilitate pentru înscrierea la cursuri (testarea gratuită permanent a cursanților, atât online cât și la sediu), înscrierea în timpul desfășurării modulului și achitarea numai a orelor frecventate, înregistrarea opțiunilor pentru orarul cursurilor în baza noastră de date, organizându-se grupe noi și după începerea cursurilor);
- finalitatea cursurilor (Adeverință de frecvență a cursului (test final și 70% - frecvență la cursuri), eliberată după fiecare modul de curs /10 săptămâni, și obținerea atestatelor internaționale după susținerea examenelor Goethe Zertifikat B1 (în februarie și iulie la Casa Schiller), a examenelor Goethe Zertifikat B2, și C1, Test DaF (la Goethe Institut, București);
- colaborarea cu firme care recrutează personal din România pentru a lucra în Germania în vederea oferirii de cursuri intensive de limba germană;
- dezvoltarea proiectului de colaborare cu Institutul Goethe din București (susținerea examenelor, școlarizarea gratuită a profesorilor, participarea la seminarii de specializare a profesorilor, organizarea cursurilor conform Cadrului European Comun de referință pentru limbi străine)

Se va continua colaborarea cu Goethe Institut atât în organizarea și pregătirea examenelor, cât și în organizarea la sediul nostru, la sediul Goethe Institut și în țară de seminare de specializare pentru profesorii de limbă germană, la care au participat și profesorii noștri, precum și în dotarea anuală cu cărți noi a Bibliotecii pentru copii și tineret.

## 6. Programe propuse pentru întreaga perioadă de management

1. Programul „**MOȘTENIREA CULTURALĂ GERMANĂ din ROMÂNIA**” (inițiat de 18 ani de directorul instituției) reprezintă obiectivul prioritar al activităților culturale, în vederea redescoperirii și promovării valorilor culturale tradiționale germane, în scopul atragerii și implicării tinerilor în procesul de cunoaștere. În vederea implementării programului sunt necesare următoarele:

- contacte cu personalitățile culturii germane contemporane din țară și din străinătate - promovarea literaturii germane din România, în special a scriitorilor germani de origine



romana: seri literare interactive , dezbateri, seminarii, spectacole lectură, realizarea de DVD-uri, prezentare de cărți, albume tipărite în România

- organizarea de expoziții de pictură, fotografie germană din România, Germania, Austria: albume, cataloage, DVD-uri, seminarii, concerte, recitaluri, audiții

- istoria Germanilor din România: conferințe, seminarii –dezbateri, cărți, albume, filme; istoria orală referitor la deportarea etnicilor germani în Barăgan și Uniunea Sovietică;

- colaborare cu organizații partenere ale minorității germane din Germania, Austria, Ungaria, Polonia, Cehia, Slovacia, etc.

a) Manifestări tradiționale germane organizate anual în colaborare cu Forumul Democrat al Germanilor din România. Casa Schiller organizează programele culturale pentru:

- Întâlnirea foștilor deportați în URSS din București (în ianuarie)

- Carnavalul german pentru copii și pentru adulți (în februarie).

- Sărbătorirea Paștelui cu seniorii Forumului German, (în aprilie)

- Sărbătorirea Crăciunului, (în decembrie)

Programul cultural este asigurat de Orchestra Karpaten Show sub conducerea lui Hans Groza cu muzică tradițională germană, trupa de teatru interactiv „Improvisneyland” condusă de actorul Axel Moustache, perechea Monica Dumitrescu și Valentin Papaghiuc cu un program de dans modern, Corul elevilor de la Colegiul German Goethe din București

- La Carnavalul pentru adulți și pentru copii participă atât cursanții ai Casei Schiller, cât și membri ai Forumului German, elevi, studenți. La acest eveniment ia parte formația „Karpaten Show” care interpretează muzică tradițională germană, sub bagheta lui Hans Groza și trupa „Improvisneyland” cu un spectacol interactiv coordonat de actorul Axel Moustache. Acest eveniment este organizat în colaborare cu Forumul Democrat al Germanilor din România

b) Promovarea literaturii germane din România, Germania, și Austria constituie o preocupare permanentă în Casa Schiller: lecturi bilingve (germană - română), lansări de cărți în limba germană și română. Se organizează seri literare cu scriitori din Germania și Austria cu sprijinul Ambasadelor Germaniei și Austriei la București.

## 2. Programul **EVENIMENTE**

În anul 2011 am inaugurat un ciclu de evenimente ale culturii germane și ale culturii române inițiind permanent o serie de cicluri de conferințe dezbateri: „Muzeele din București” și din România, „Oameni și locuri importante în cultura română”, „Personalități ale culturii germane din România, personalități ale minorităților din România, ciclului de conferințe dezbateri dedicate Bucureștiului, conferințe dezbateri și expoziții de fotografie, grafică, pictură, arhitectură, artă contemporană.

În cadrul fiecărui eveniment au fost invitați atât conferențieri care au expus teme diferite cât și personalități, care prin completările lor au dezvoltat tema conferinței. Totodată instrumentiștii au oferit ilustrația muzicală. Coordonatorul evenimentului a organizat și vernisajul unei expoziții de fotografie a temei conferinței.

## 3. Programul **SERI LITERARE**

Se continuă tradiția de a prezenta la Casa Schiller atât scriitori germani din România, cât și scriitori din Germania, Austria, România, în colaborare cu Ambasada Germaniei, Institutul pentru Relații Externe – Ifa Stuttgart, Institutul Goethe, Facultatea de Germanistică a Universității București, Forumul Cultural Austriac, Ambasada Austriei, Biblioteca Austriei la București, Uniunea Scriitorilor, Universitatea din București, Colegiul german Goethe București, Fundația „Ileana Mustăță”, Forumului Democrat al Germanilor din România și cu sprijinul Ambasadelor Germaniei și Austriei la București.

4. Programul **EXPOZIȚIILE DE PICTURĂ și GRAFICĂ** oferă cu precădere tinerilor artiști plastici oportunitatea de a își expune picturile în expoziții personale și de grup, continuându-

se și parteneriate cu fundații, asociații, de profil, etc. Se vor organiza expoziții a unor artiști plastici din diferite țări și expoziții de grup ale elevilor de la Liceul de Artă Nicolae Tonitza și chiar ale copiilor de la grădinițe.

**5. Programul EXPOZIȚIILE DE FOTOGRAFIE** va încuraja mai ales copiii, elevii și tinerii, ținând cont că în anii 70 exista un Club de fotografie, coordonat de Edmund Hoeffler, iar după 1990 am colaborat permanent cu Clubul de fotografie Leica, al cărui președinte de onoare este dr. Klaus Fabritius, președintele Forumului Democrat al Germanilor din Vechiul Regat .

**6. SPECTACOLE DE TEATRU** vor continua tradiția spectacolelor de teatru în limba germană din anii '50, când grupa de teatru, condusă de Coloman Müller era sprijinită de Teatrul Municipal "Lucia Sturza Bulandra" și din anii '80, când sub conducerea regizorului și actorului Emmerich Schaffer (actor la Teatrul de Stat German din Timișoara și ulterior la Teatrul Bulandra), noua trupa de teatru, "**Teatrul din pivniță**" a prezentat o serie de spectacole "În fața ușii" de Wolfgang Borchert, Credință, dragoste, speranță" de Ödön von Horvath); în 1976 regizorul Janos Taub (la Teatrul Bulandra și profesor la Institutul de Teatru și film, secția în limba germană) a prezentat spectacolul "Tobe în noapte" de Bertold Brecht.

Începând cu 2005 au avut loc o serie de spectacole în limba germană ale teatrului "Friedrich Schiller" al instituției noastre sub conducerea regizorului și actorului Oswald Gayer, un fost membru al "Teatrului din Pivniță" din anii '70. Din 2007 am implementat și forme noi de exprimare artistică ale tinerei generații, de exemplu trupa „Improvisneyland”, condusă de actorul Axel Moustache

## **5. SERATE MUZICALE**

Miniconcerte orchestrei de suflatori Karpaten Show, sub conducerea profesorului Hans Groza la manifestările traditionale germane. Recital de pian cu grupul Duopianistic Marius și Ana Boldea.

**6. FILME ÎN LIMBA GERMANĂ** pentru copii și pentru adulți, în colaborare cu Ambasada Republicii Federale Germane la București, cu Ambasada Austriei la București, Forumul Cultural Austriac, Biblioteca Austriei și Catedra de Germanistică a Universității București.

**7. BIBLIOTECA PENTRU COPII ȘI TINERET** (în limba germană, fără taxă)

**7. Proiecte din cadrul programelor**

**I. PROIECTE PENTRU EDUCAȚIA PERMANENTĂ** (LLL life long learning)

Se organizează programe cultural-educative specifice educației permanente și se elaborează proiecte pentru accesare de fonduri europene.

**1. Proiectul CURSURILOR de LIMBI STRĂINE** se organizează de 58 de ani în cadrul instituției noastre (limba germană și limba engleză pentru adulți și copii) și constituie din 1991 sursa pentru autofinanțarea instituției din venituri proprii (inclusiv programe culturale, reparații și investiții), fiind organizate conform Cadrului European Comun de referință pentru limbi străine. Cursurile sunt organizate conform Cadrului Comun European de Referință pentru Limbi Străine, fiind structurate pe niveluri după cum urmează: A1, A2, B1, B1+, B1++, B2, C1, C2. În anul 2014 s-a organizat în cadrul instituției pentru prima dată examenul Goethe Zertifikat B1 pentru adolescenți la care au participat și promovat 30 de cursanți. În acest sens s-a colaborat și cu British Council, Facultatea de Germanistică a Universității București. Ca urmare a acordului de colaborare cu Institutul Goethe din București încheiat

În 25.10.2001, instituția noastră este autorizată să organizeze examenul Goethe Zertifikat B1 cu comisia proprie (profesori examinatori ai instituției) la sediul nostru, anual în februarie și iulie. Deoarece Proiectul CURSURILOR de LIMBI STRĂINE (limba germană și limba engleză pentru adulți și copii) constituie sursa principală de realizare a veniturilor extrabugetare este absolut necesar anual, trimestrial, pentru fiecare modul de curs să se analizeze realizarea tuturor obiectivelor propuse și în primul rând creșterea numărului de cursanți.

**2. CURSURILE de PATCHWORK** au fost organizate ca urmare a solicitărilor aparute după expozițiile de patchwork, organizate anual, începând cu 2003 și sunt ținute de doamna Alexandrina Popescu, președinta Asociației Române de Patchwork.

La sfârșitul fiecărui curs se organizează o expoziție a quilturilor realizate pe durata cursului.

**3. CURSURILE /CONFERINȚELE DE YOGA** au fost întrerupte în perioada stării de alertă, dar se vor relua în colaborare cu Asociația "Sahaja Yoga" România. Cursurile / conferințele sunt gratuite având loc săptămânal; lunar se editează programul conferințelor, care sunt ilustrate de proiecții video, seri literare, de muzică și dans clasic indian.

**4. SEMINARIILE ȘI / CONFERINȚE PENTRU TINERET** (în limba germană și română) în colaborare (parteneriate) cu:

WUS (World University Services Romania), DAAD România (Serviciul German de Schimburi Academice), Catedra de Limbi și Literaturi Germanice a Universității București, Fundația „Hanns Seidel” România, cotidianul în limba germană „ADZ” (Allgemeine deutsche Zeitung „IfA”, Asociația Inginerilor Economiști, vorbitori de limbă germană – Universitatea Politehnică București, „Youth for understanding” România. Propuneri:

- organizarea de seminarii, conferințe, workshop-uri cu teme contemporane pentru a capta intersul publicului tânăr, abordându-se subiecte diferite cu lectori din Germania și România;
- DAAD România; prezentarea bianuală a ofertei de burse DAAD pentru anul universitar următor - în colaborare cu Fundația Hanns Seidel București (Germania) și WUS România
- organizarea trimestrială a unui ciclu de conferințe cu imagini, invitație program bilingvă despre pictorii germani din România.

**5. CLUBUL TURISTIC "IMPRESII DE CĂLĂTORE. IMAGINI DIN TOATĂ LUMEA"** a fost înființat în 1975 la Casa de Cultură Friedrich Schiller și a prezentat până în anii '90 bilunar conferințe cu diapozitive din țară și străinătate, realizate de membrii clubului, iar după 1997 s-au prezentat imagini (CD-Rom) și filme (DVD).

În perioada 2008 – 2011 Clubul turistic "Impresii de călătorie" a fost coordonat de Octavian Vicoveanu, iar până în prezent de Mihai Cernat prezentându-se bilunar și chiar săptămânal filme documentare, în colaborare cu Clubul Turistic "Plaiuri și Poieni Române", cu Clubul Alpin Român, cu clubul "Mapamond" cu „Fundația Ileana Mustăță” și cu Forumul Democrat al Germanilor din București. Menționăm că există un public tânăr în special pentru filmele prezentate de Clubul Alpin Român și un public de vârstă medie al celorlalte cluburi, în special al Clubului turistic "Impresii de călătorie", deoarece există o tradiție de peste 30 de ani la Casa Schiller. Proiectul a fost întrerupt în perioada stării de alertă, dar va fi reluat în aprilie 2022.

## **6. „ASOCIAȚIA FEMEILOR UNIVERSITARE”**

După anul 1990 a existat o veche colaborare pe teme culturale, de educație, de mediu, etc. cu „Asociația Femeilor Universitare”, care a fost reluată cu caracter permanent din 2013. În anul 2013 s-a încheiat un Acord de parteneriat între cele două organizații stabilindu-se organizarea lunară de conferințe, seri literare, expoziții, etc.

Colaborarea se va relua în luna mai 2022.

## **8. Alte evenimente, activități specifice instituției, planificate pentru perioada de management**

### **a) dezvoltarea, promovarea și diversificarea cursurilor (de limbi străine) prin:**

- analiza și transmiterea de informații prompt tuturor solicitărilor din baza de date (la sediul instituției, telefonic sau prin e-mail, facebook)
- realizarea unei oferte detaliate (informații generale, structura cursurilor, competențe, orar și taxă) adecvate pentru fiecare modul de curs (modul iarna, primăvara, vara, toamna) prin afișe, pliante, web site; stabilirea unor tarife accesibile, acordarea de facilități (bonusuri pt. achitare integrală și fidelitate, achitarea taxei în etape, etc., împrumut gratuit de materiale didactice, cărți de la bibliotecă, consultanță pentru examenele organizate de Institutul Goethe la sediu și la sediul Casei Schiller
- transmiterea în fiecare modul de curs prin e-mail a ofertei pentru modulul următor foștilor cursanți și persoanelor din baza de date și abonaților la newsletter pentru cursuri
- prezentarea ofertei de cursuri în mod special firmelor germane și austriece, cu sediul în București, precum și firmelor care au centre în București prin care deservește firme din țările vorbitoare de limba germană din Europa
- îmbunătățirea comunicării online prin pagina web și în special prin facebook
- realizarea de videoclipuri profesionale pentru promovarea pe site, facebook și la sediul instituției
- realizarea de workshop-uri creative interactive în limba germană pentru cursanți, copii și adulți (de teatru, muzică, dans, artă)
- realizarea de mini spectacole gratuite în limba germană cu copii și tinerii care studiază limba germană
- promovarea și organizarea cursurilor de limba germană la sediul școlilor, al universităților și al firmelor din București
- organizarea de alte tipuri de cursuri: dans, muzică, artă, patchwork, fotografie, etc.

### **b) diversificarea temelor ciclurilor de conferințe de cultură generală prin:**

- organizarea de conferințe având cu precădere ca public țintă tinerii, copii, dar și teme pentru vârsta medie și vârsta a 3-a
- realizarea de parteneriate cu facultăți, licee, instituții și transmiterea unor propuneri în special școlilor (Colegiul german Goethe, Liceul I. L. Caragiale, Liceul Al. Vlahuta, Liceul Gh. Lazar, Școala Centrala, Deutsche Schule Bukarest, etc) facultatilor, atât cu oferta cursurilor cât și cu manifestările culturale.
- realizarea de contacte cu firme germane și austriece pentru a le prezenta atât oferta de cursuri pentru angajați, cât și oferta manifestărilor culturale (inclusiv biblioteca) pentru adulți și pentru copii
- forme de prezentare multimedia, videoclipuri pentru promovarea evenimentelor culturale și a cursurilor
- stabilirea de contacte cu personalități din țară și străinătate și încheierea de contracte de colaborare și de parteneriat cu instituții, asociații, fundații pentru realizarea manifestărilor culturale
- promovarea conferințelor prin internet (site, newsletter, e-mail), Facebook, realizarea de afișe și pliante și transmiterea la diferite instituții
- realizarea de bannere stradale pentru manifestările culturale și cursuri
- mărirea bazei de date pentru evenimentele culturale cu e-mailurile cursanților, care frecventează nivelurile avansate de limba germană

### **c) realizarea de programe culturale permanente, continuând tradiția din ultimii 65 de ani de activitate:**

- manifestări tradiționale germane

- continuarea ciclurilor de conferințe dezbateri pe diferite teme, organizate în ultimii ani, atât în limba germană, cât și în limba română
- evenimente culturale (serii literare, serate muzicale, spectacole de teatru, conferințe dezbateri) în limba germană și în limba română
- expoziții de fotografie cu artiști fotografi, reprezentanți ai minorităților din București, precum și cu elevii de la colegiul Goethe din București
- expoziții de arte vizuale pentru promovarea tinerilor artiști, precum și la sfârșitul cursurilor de pictură
- realizarea de parteneriate cu instituții, facultăți, licee, asociații, fundații etc. pentru promovarea tinerilor artiști: licee de muzică, de Artă, Școala Populară de Artă, universități (facultăți de muzică, teatru, artă) din București și din țară, Uniunea Compozitorilor, UNITER, Uniunea Artiștilor Plastici
- organizarea de spectacole de teatru atât în baza unor contracte de colaborare cu diferite asociații de teatru independent: trupa Improvisneyland, Teatrul de Magie și Teatrul Logos, Teatru Coquette, cât și cu alte asociații, formații și instituții teatrale
- organizarea de spectacole de teatru în colaborare cu Teatrul german din Sibiu și din Timișoara
- promovarea conferințelor prin internet (site, newsletter, Facebook, tweeter, linkedin, youtube), afișe, pliante și transmiterea la diferite instituții etc.
- continuarea parteneriatelor cu Centrele Culturale Străine din București și din țară: Goethe, Forumul Cultural Austriac, British Council, etc. pentru organizarea de seminarii de perfecționare a profesorilor pentru cursurile de limbi străine, de serii literare, concerte, conferințe, prezentare de cicluri de filme din țările respective
- continuarea și dezvoltarea parteneriatelor cu Departamentul pentru Relații Interetnice - Guvernul României și diferite Asociații ale minorităților naționale, precum și cu Forumul Democrat al Germanilor din România (prezentarea Muzeelor din Sibiu, promovarea activităților culturale ale Banatului Montan, realizarea unei serii de expoziții de fotografie cu germanii din Regiunea Extracarpatică, cu germanii din Dobrogea, prezentarea în parteneriat cu redacția „Akzente” a TVR a unor cicluri de filme documentare despre germanii din București, interviuri cu scriitori germani din România, prezentarea filmelor cu bisericile săsești fortificate, etc.)

**d) continuarea realizării de evenimente atât pentru promovarea culturii de limba germană, a minorităților naționale, cât și a culturii române:**

- Ziua culturii Române
- Ziua minorităților din România
- festivaluri de muzică tradițională germană și de dansuri
- intenționăm să constituim din nou trupa *Teatrului Schiller* (în limba germană) atât cu actori cât și cu tineri vorbitori de limba germană (se pot organiza cursuri de teatru).
- dorim să continuăm tradiția Casei Schiller și să organizăm o *mini orchestra de fanfară* și o *formație de dans tradițional german*
- înființarea Clubului pentru tineretul vorbitor de limba germană în subsolul clădirii.

**e) promovarea imaginii instituției:**

- realizarea de videoclipuri pentru promovarea cursurilor de limbi străine și a evenimentelor culturale
- cursuri, programe culturale - internet (site, newsletter, Facebook, .),
- realizarea de afișe, pliante și transmiterea la diferite instituții (programe culturale lunare, afișe trimestriale pentru cursuri, afișe lunare pentru conferințe, informații detaliate despre cursuri, conferințe pe site-ul instituției)
- realizarea unei baze de date – e-mail a reprezentanților firmelor germane și austriece la București, diversificarea și completarea bazei de date a membrilor Forumului German, a reprezentanților diferitelor instituții partenere, a fostilor și actualilor cursanți
- realizarea de Newsletter cu programul cultural lunar, informații bibliotecă, informații cursuri

**f) participarea referenților de la cursuri și programe culturale la cursuri de pregătire:**

- managementul proiectelor, finanțarea proiectelor europene, controlul managerial intern, perfecționare pentru limbi străine, etc.

*Considerăm că obiectivul principal al instituției este să diversifice sursele de finanțare, respectiv să participe și la realizarea de proiecte europene, (Proiectul Europa pentru cetățeni), proiecte cu Departamentul pentru Relații Interetnice – Guvernul României, proiecte cu AFCN, Ministerului Culturii, proiecte cu Ambasada Germaniei și a Austriei la București, cu Institutul Goethe din București, cu firme germane sau austriece cu sediul în România.*

Datorită colaborării permanente și a parteneriatelor încheiate cu operatori culturali, instituții, fundații și organizații din țară și străinătate putem afirma că activitățile noastre culturale sunt racordate la standardele și direcțiile de evoluție ale culturii europene, prin personalitățile culturale din țară și străinătate, care au moderat, prezentat sau expus în cadrul unor manifestărilor culturale.

#### **F. PREVIZIONAREA EVOLUTIEI ECONOMICO-FINANCIARE A INSTITUTIEI, CU O ESTIMARE A RESURSELOR FINANCIARE CE AR TREBUI ALOCATE DE CATRE AUTORITATE, PRECUM SI A VENITURILOR INSTITUTIEI CE POT FI ATRASE DIN ALTE SURSE**

##### **1. PROIECTUL DE VENITURI SI CHELTUIELI PENTRU URMATOARELE PERIOADE DE RAPORTARE, RESPECTIV ANUL 2022.**

Nr. crt.	Categorii	Realizat 2019 (lei)	Realizat 2020 (lei)	Realizat 2021 (lei)	Buget de Venituri si Cheltuieli 2022 (lei)
1	<b>Total venituri</b>	<b>1.356.000</b>	<b>860.000</b>	<b>843.000</b>	<b>948.000</b>
2	<b>Venituri proprii</b>	<b>609.000</b>	<b>273.000</b>	<b>159.000</b>	<b>250.000</b>
3	<b>Sponsorizări</b>	-	-	-	-
4	<b>Subvenții</b>	<b>747.000</b>	<b>587.000</b>	<b>684.000</b>	<b>698.000</b>
5	<b>Total cheltuieli</b>	<b>1.356.000</b>	<b>860.000</b>	<b>843.000</b>	<b>948.000</b>
6	<b>Cheltuieli de personal</b>	<b>270.000</b>	<b>282.000</b>	<b>275.000</b>	<b>392.000</b>
7	<b>Bunuri și servicii</b>	<b>1.041.000</b>	<b>578.000</b>	<b>564.000</b>	<b>548.000</b>
9	<b>Cheltuieli de capital</b>	<b>45.000</b>	<b>0</b>	<b>3.000</b>	<b>8.000</b>

##### **PROPUNERI INVESTIȚII AN 2022**

Nr. Crt.	Denumire obiect	UM	Cantitate	Preț unitar estimativ	Preț total estimativ	Categorie
1	<b>Antivirus internet security pentru dispozitivele din dotare</b>	buc.	1	2.000	2.000	imobilizări necorporale
2	<b>Licenta ZOOM pentru comunicare on-line</b>	buc.	5	1.000	5.000	imobilizări necorporale
3	<b>Licenta Kikus Interactiv pentru institutii</b>	buc.	1	1.000	1.000	imobilizări necorporale

**Total= 8.000 lei imobilizări necorporale**

**PROPUNERI ACHIZIȚII OBIECTE DE INVENTAR 2022**

Nr. Crt.	Denumire obiect	UM	Cantitate	Preț unitar estimativ (lei)	Preț total Estimativ (lei)	Categorie
1	HDD portabil - 2 TB usb	buc.	2	400	800	Obiecte de inventar
2	Multifunctionala color laser A4	buc.	1	2.000	2.000	Obiecte de inventar
3	Boxe audio 50-200 wati, wireless pentru sonorizare sala 1 si sala 2	buc.	4	1.000	4.000	Obiecte de inventar
4	Adaptor USB wireless cu doua antene dual-band	buc.	1	100	100	Obiecte de inventar
5	Adaptor wireless pentru videoproiector (dedicat) SONY	buc.	1	700	700	Obiecte de inventar
6	Tastatura PC	buc.	3	300	900	Obiecte de inventar
7	Lampa led pentru video camera	buc.	1	1.500	1.500	Obiecte de inventar
					10.000	Obiecte de inventar total

**ESTIMĂRI BUGET DE VENITURI ȘI CHELTUIELI PE ANII 2023-2025**

DENUMIREA INDICATORILOR	Estimări	Estimări	Estimări
	2023	2024	2025
<b>TOTAL VENITURI</b>	1.800.000	1.800.000	1.800.000
<b>VENITURI PROPRII</b>	700.000	700.000	700.000
<b>SUBVENTII</b>	1.100.000	1.100.000	1.100.000
<b>TOTAL CHELTUIELI</b>	1.800.000	1.800.000	1.800.000
<b>SECȚIUNEA DE FUNCȚIONARE</b>	1.785.000	1.785.000	1.785.000
<b>TITLUL I CHELTUIELI DE PERSONAL</b>	500.000	500.000	500.000
<b>TITLUL II BUNURI SI SERVICII</b>	1.285.000	1.285.000	1.285.000
<b>SECȚIUNEA DE DEZVOLTARE</b>	15.000	15.000	15.000
<b>CHELTUIELI DE CAPITAL</b>	15.000	15.000	15.000

**1. NUMĂRUL DE BENEFICIARI ESTIMAȚI PENTRU URMĂTOAREA PERIOADĂ DE MANAGEMENT -**

Pentru următoarea perioadă de management (2024-2026) estimăm un număr de **7.350 de beneficiari** (1.350 cursanți și 6.000 participanți la activități culturale) și vom organiza evenimente nu numai la sediul, dar și în alte locații, pentru a crește numărul de participanți.

**2. ANALIZA PROGRAMELOR/PROIECTELOR CULTURALE/EDUCAȚIONALE REALIZATE ÎN 2021**



În 2021, din cauza stării de alertă s-au realizat proiecte cultural-educative și programe culturale la sediu și online:

**A. Prezentarea înregistrărilor evenimentelor culturale din arhiva Casei Schiller**

În perioada **ianuarie - iunie 2021** au fost prezentate săptămânal **online înregistrări ale evenimentelor culturale din arhiva instituției**, în Calendarul cultural online săptămânal, pe site și pe pagina de Facebook a instituției.

**B. În perioada martie-mai 2021** au fost organizate **evenimente culturale fără public la sediu instituției**.

**C. În perioada mai-decembrie 2021** au fost organizate **evenimente culturale cu public la sediul instituției**.

**D. Evenimente live online** cu transmisie pe platformele **Google Meet, Zoom și Skype**; Expozițiile de fotografie și de pictură au putut fi vizitate la sediu, iar înregistrările evenimentelor culturale au fost postate pe site, youtube și pagina de facebook a instituției.

Menționăm că la evenimentelor culturale se organizează și o *mini expoziție de fotografie și o ilustrație muzicală*, care sunt foarte apreciate de public. La manifestările culturale participă o serie de *persoane avizate*, care completează tema sau pun întrebări pertinente. În general la proiectele care se desfășoară permanent, nu ocazional numărul este aproape constant.

Având în vedere că la majoritatea manifestărilor culturale deosebite se filmează și se fac fotografii (ulterior se postează pe facebook și pe site) se poate observa o *creștere semnificativă a numărului de participanți* la sediu și online, în funcție de temele abordate și conferențieri.

Având în vedere restricțiile legislative din perioada pandemiei de Covid 19, instituția noastră s-a conformat și a organizat cursurile de limbi străini și manifestările culturale în sistem online.

MANAGER

Mariana DULIU

